

**DE LA «CEGUERA» A LA «VISIÓN ESPIRITUAL» Lc 24,15-17.31:
UNA NUEVA MIRADA DEL ACOMPAÑAMIENTO EN TIEMPOS DE CRISIS**

Martha Ligia Galindo Sánchez

CORPORACIÓN UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS – UNIMINUTO

Facultad de Ciencias Humanas y Sociales

Programa de Ciencias Bíblicas

Bogotá-Colombia 2015

**DE LA «CEGUERA» A LA «VISIÓN ESPIRITUAL» Lc 24,15-17.31:
UNA NUEVA MIRADA DEL ACOMPAÑAMIENTO EN TIEMPOS DE CRISIS**

Por:

Martha Ligia Galindo Sanchez

Tutor (a)

Mary Betty Rodriguez Moreno

Magister en Teología

CORPORACIÓN UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS – UNIMINUTO

Facultad de Ciencias Humanas y Sociales

Programa de Ciencias Bíblicas

Bogotá-Colombia 2015

TABLA DE CONTENIDO

TABLA DE CONTENIDO.....	3
FIGURAS.....	8
TABLAS.....	8
RESUMEN.....	1
ABSTRACT.....	1
INTRODUCCIÓN	1
JUSTIFICACIÓN, PROPÓSITOS Y METODOLOGIA DE LA INVESTIGACIÓN ..	4
Justificación	4
Objetivo General.....	5
Objetivos Específicos:.....	5
Actores	5
Metodología	6
Técnicas de obtención de datos.....	8
Capítulo I. CRISIS VITAL DE LOS JÓVENES DE UNIMINUTO	9
1.1. Contextos sociales y económicos de Bogotá (Localidades Kennedy, Engativá, Ciudad Bolívar y Bosa)	11
1.2. Contexto psicológico de los jóvenes (18 a 25 años).....	12
1.3. Características sociales, culturales y económicas de los estudiantes de Uniminuto	14

1.4. Crisis Vital, causas y consecuencias identificadas en Centro Pastoral Uniminuto 15

1.5. Informe Primera encuesta de caracterización sobre vivencia espiritual y el conocimiento del Centro de Pastoral y Misiones por parte de los estudiantes de UNIMINUTO 17

1.6. Revisión bibliográfica de “Acompañamiento Espiritual” 19

CONCLUSIONES 22

Capítulo II. ANÁLISIS DE LOS TÉRMINOS «CEGUERA» «TRISTEZA» «VISIÓN» DE LC. 24,15-17.31, Y SU APLICACIÓN EN EL CONTEXTO DE CRISIS VITAL 25

2.1 INTRODUCCIÓN..... 25

2.2 CONTEXTOS 28

2.2.1. Contexto Remoto 28

2.2.2. Contexto próximo 30

2.2.3. Contexto narrativo inmediatamente anterior (Lc 24,1 - 24,12)..... 31

2.2.4. Contexto narrativo inmediatamente posterior (Lc 24,36-43)..... 32

2.2.5. Delimitación del relato de Emaús 33

2.2.6. La función de Lc 24, 15-17.31 en sus contextos..... 35

2.3. Crítica Textual de Lc 24,15-17.31 37

2.4. Contexto Lingüístico y Semántico de Lc. 24,15-17.31 40

2.4.1. Análisis morfológico..... 40

2.4.2.	Campos semánticos.....	42
2.4.3.	Significados y Usos de los verbos de “Visión”.....	44
2.4.4.	Significados y usos de los verbos de “Comunicación”.....	47
2.4.5.	Uso de los verbos de “Movimiento”.....	51
2.4.6.	Uso del Campo Semántico de “Los Sentimientos” Tristeza.....	55
	Conclusión.....	56
2.5.	ESTRUCTURA LITERARIA.....	57
2.5.1.	Articulación de los versículos 15-17.31 con la estructura general del Relato de Emaús.....	60
	Conclusión:.....	62
2.6.	GÉNERO LITERARIO DEL RELATO DE EMAÚS (LC 24,13-35).....	64
2.7.	Funciones en el contexto del NT y AT de los verbos: κρατέω y διηνοίχθησαν; σκυθρωπός (Tristeza) y la expresión “καρδία ἡμῶν καιομένη” (sus corazones ardían).....	65
2.7.1.	Funciones del verbo κρατέω en el NT.....	65
	Conclusión:.....	67
2.7.2.	Funciones del verbo κρατέω por Lucas:.....	68
	Conclusión.....	70
2.7.3.	Funciones del verbo διηνοίχθησαν en Lc, NT y AT.....	70
	Conclusión.....	72
2.7.4.	Funciones σκυθρωπός por Lucas y NT:.....	73

2.7.5. Funciones de “καρδία”(v.32) en el NT y AT	74
2.7.6. Usos de “καιομένη ”(v.32) en el NT y AT.....	76
Conclusión de σκυθρωπός y la expresión “καρδία ἡμῶν καιομένη”	77
2.8. EL SUJETO Y LOS MEDIOS QUE ACTÚAN PARA SUPERAR LA CEGUERA Y LA TRISTEZA	78
2.8.1. Sujetos que actúan para superar la CEGUERA y LA TRISTEZA	78
2.8.2. Los Medios que actúan para superar la CEGUERA y LA TRISTEZA ..	79
CONCLUSIONES	85
Capítulo III PROPUESTA DE ACOMPAÑAMIENTO ESPIRITUAL EN UNIMINUTO, PARA ACOMPAÑAR LAS SITUACIONES DE CRISIS VITAL DE LOS JÓVENES.....	97
3.1. COMPONENTES DE LA PROPUESTA	100
3.1.1. Actitudes del Acompañante: «Armonía personal», «Armonía Espiritual», «Compromiso histórico» (Cabarrús 2010, 31-48).....	100
3.1.2. Situaciones que conducen a un Acompañamiento Espiritual.....	101
3.1.3. Grupos de apoyo.....	102
3.1.4. “La Comunicación” en el contexto Espiritual:.....	102
3.1.5. Comunicación con Dirección y Sentido:.....	103
3.1.6. Narrar historias de la biblia desde la situación de vida	104
3.1.7. Eucaristía de Sanación y Liberación	104
3.2. PASOS DE LA PROPUESTA	105

Capítulo IV. CONCLUSIONES	112
BIBLIOGRAFIA	118
ANEXO 1. ENCUESTA CENTRO PASTORAL Y MISIONES DE UNIMINUTO (ABRIL-2014)	121
1. Ficha Técnica De La Encuesta.....	122
2. Plan de Análisis.....	123
Tabla 1. Frecuencia con que los estudiantes se sienten tristes o sin motivaciones.	123
Tabla 2. Situaciones de sufrimiento en los estudiantes.....	124
Tabla 3. Consecuencias experimentadas por las situaciones de sufrimiento de los estudiantes	125
ANEXO 2. TALLER ÁRBOL DE PROBLEMAS – GRUPO SEMINARISTAS CENTRO PASTORAL Y MISIONES UNIMINUTO (MAYO-2014)	126
ANEXO 3. CONCEPTOS DEL ACOMPAÑAMIENTO PSICO-HISTÓRICO- ESPIRITUAL de Rafael Cabarrús.....	127
1.1. <i>“Armonía Personal”</i> :.....	127
1.2. <i>“Armonía Espiritual”</i> :.....	129
1.3. <i>“Compromiso Histórico”</i> :	131
ANEXO 4.. CRÍTICA TEXTUAL Lc 24,15-17.31.....	132
CRÍTICA TEXTUAL Lc 24,15-17.31	132
ANEXO 5. ANÁLISIS MORFOLÓGICO DE LC 24,15-17.31	141
1. Análisis morfológico	141

2. Estadísticas de Palabras.....	145
ANEXO-6 FUNCIONES DEL VERBO <i>KPATÉΩ</i> EN EL NT.....	147

FIGURAS

FIGURA-1. Fases del Proyecto

FIGURA-2. Ubicación de los campos semánticos en la estructura concéntrica de Yves

TABLAS

TABLA-1. Elementos del Modelo de Acompañamiento *Psico-Histórico-Espiritual* de Rafael Cabarrús.

TABLA-2. Aspectos de Crisis de Identidad evidenciadas en los jóvenes de Uniminuto

TABLA-3. Campos Semánticos y Repeticiones lexicales

TABLA-4. Concordancias temáticas de “Ceguera” en el contexto de la historia de Emaús

TABLA-5. Conclusiones de la Fase 2 – Juzgar

TABLA-6. Hallazgos de la investigación en relación con las Crisis Vital en Uniminuto

TABLA-7. Pasos de la Propuesta de Acompañamiento Espiritual en el Centro Pastoral Uniminuto.

RESUMEN

El análisis de Lc 24, 15-17.31, permite identificar elementos bíblicos-pastorales claves para el *Acompañamiento Espiritual De la Crisis Vital* en los jóvenes de Uniminuto. El estudio de las categorías *Ceguera, Tristeza y Visión*, señalan el camino presentado por Jesús, que hacen posible construir una propuesta que favorezca a los jóvenes, y desde Jesús ayudarles a encontrar sentido a la vida en medio de las crisis. Sus palabras cargadas de enseñanza, que brindan sentido al sufrimiento, y el signo de la Eucaristía, son elementos que sirven para ayudar a recuperar la Visión Espiritual en medio de la desesperanza.

Palabras clave: Acompañamiento Espiritual, Exégesis, elementos bíblico-Pastorales, Ceguera, Tristeza, Visión, Crisis.

ABSTRACT

The analysis of Lc 24, 15-17.31, allows to identify key pastoral-biblical elements to spiritual counseling of vital crisis in young of Uniminuto'. The study of *Blindness, Sadness* and *Vision* categories, signal the path represented by Jesus, that make building a proposal that favors the life of the Young, and through Jesus help them to find a life purpose in middle of the crisis. His words filled with teaches, that offer sense to the suffering, and the Eucharist signal, are elements that helps to gain the spiritual vision to give hope..

Key Words: Spiritual Counseling, Exegeses, Pastoral Biblical elements; Blindness, Sadness; Vision.

INTRODUCCIÓN

En el Centro de Pastoral y Misiones de Uniminuto hay preocupación por el sufrimiento que afecta a muchos de los jóvenes universitarios, ocasionando disminución y/o hasta pérdida de la *Motivación Vital*, que pone en situaciones de riesgo sus vidas. Esta situación ha sido identificada por el sacerdote Germán Gándara, Director del Centro Pastoral, y su grupo de colaboradores seminaristas Eudistas, a través de conversaciones y confesiones sostenidas con algunos jóvenes estudiantes.

Actualmente, el centro pastoral ofrece los siguientes servicios: *Eucaristías, Retiros – Convivencias, Acompañamiento y orientación Espiritual, Grupos de Oración, Talleres de Formación, Misiones, Redes Sociales y Preparación para los sacramentos*. El servicio desde el cual se podría brindar ayuda a los jóvenes en situaciones de crisis, es el de “*Acompañamiento y orientación Espiritual*” que consiste en el diálogo-consejería-guía espiritual que presta inicialmente el capellán, o en su ausencia los seminaristas, a las personas que acuden allí en busca de orientación, y si es el caso o lo necesita, pueda llegar a una confesión formal como proceso liberador de la persona. Sin embargo este servicio se da de manera espontánea, careciendo de una estrategia estructurada que permita llegar al centro de la crisis y brindar una ayuda efectiva a la persona. Por lo anterior, este proyecto de investigación propone plantear estrategias que aporten a un programa estructurado de “*Acompañamiento y orientación Espiritual*” que sirva al Centro de Pastoral y Misiones de Uniminuto, para ayudar a los jóvenes en situaciones de crisis de vida.

La investigación se divide en cuatro grandes partes. Inicialmente contiene los aspectos que enmarcan y orientan el proceso que se desarrolla en la investigación, y se explican las razones y motivos que justifican el proyecto. A continuación están los objetivos que orientan su desarrollo, tomando como ejes fundamentales: Los aportes a la estrategia de “*Acompañamiento y orientación Espiritual*” del Centro Pastoral y Misiones Uniminuto, y, La interpretación del texto bíblico que aporte a dicha estrategia.

Posteriormente se describen los tiempos y recursos necesarios para su desarrollo. Por último está la descripción detallada de la metodología del proyecto.

La primera parte (capítulo I) corresponde al análisis de la población, sus contextos, y otros factores que puedan colocar a los jóvenes de Uniminuto en situaciones de crisis y/o riesgos de sus vidas, y lo que desde el Centro Pastoral se viene trabajando para ello. Inicia con la revisión de los contextos socio-económicos y los factores que puedan incidir en la crisis de los jóvenes. Adicionalmente hay una revisión de algunos aspectos desde la psicología, que permiten identificar situaciones de riesgo en la etapa en que se encuentran los jóvenes (de 18 a 25 años). Por último se encuentra un análisis realizado al interior del Centro Pastoral, con el fin de evidenciar las situaciones de crisis y/o sufrimiento de los jóvenes, y las actividades en que el centro pastoral viene trabajando para ello.

La segunda parte (capítulo II) se concentra en el estudio del texto de Lc. 24,15-17.31, específicamente en el análisis Bíblico-Pastoral de los términos «CEGUERA» «TRISTEZA» «VISIÓN», y su aplicación en el contexto de *Crisis Vital*. En la primera parte se analiza el contexto próximo y remoto, la delimitación de la pericopa de Emaús en la que se encuentra inmersa el texto en estudio, y la función del mismo dentro de sus contextos. En la segunda parte se realiza la crítica textual de Lc 24,15-17.31. La tercera parte consiste en el análisis Lingüístico y Semántico de Lc. 24,15-17.31, la identificación de los campos semánticos, y los significados y usos de los términos con ayuda de diccionarios exegéticos y teológicos. En la cuarta parte se revisa la estructura literaria del relato de Emaús, apoyada en propuestas de diferentes autores, y la articulación del texto en estudio dentro de la pericopa de Emaús (Lc. 24,15-17.31). La quinta parte corresponde al análisis del género literario del relato de Emaús (Lc 24 13-35), y la organización del relato con los diferentes elementos narrativos: Los lugares y escenarios de la historia, los personajes y la trama; lo anterior con el fin de conocer el progreso narrativo de Lc 24,13-35, subrayando el impacto comunicativo que el autor desea provocar en el lector. La sexta parte corresponde al análisis de los contextos de Uso en Lucas y en el Nuevo Testamento, de los verbos κρατέω (ojos cerrados) &

διηνοίχθησαν (ojos abiertos); σκυθρωπός (Tristeza) & la expresión “καρδία ἡμῶν καιομένη” (sus corazones ardían); lo anterior con el fin de identificar la intencionalidad de Lucas en el uso de estos términos, y que aporten a sus claves de interpretación. En la séptima parte se encuentra un análisis, a partir de los elementos identificados, de los sujetos y medios que actúan para superar la «CEGUERA» y «TRISTEZA» y que conducen a la recuperación de la «VISIÓN» de los dos discípulos. Por último en las conclusiones, se señalan los hallazgos encontrados en los versículos en estudio (Lc 24 15-17.31), articulados con la pericopa de Emaús, analizados desde el horizonte de “Ceguera-Tristeza-Visión”, y que aporten a un proceso de “Acompañamiento Espiritual” en el contexto de *Crisis Vital*.

En la tercera parte (capítulo III) se desarrolla la propuesta de “Acompañamiento Espiritual” en Uniminuto. La propuesta contiene, en primer lugar los componentes que debe tener el “Acompañamiento Espiritual”, a partir de lo identificado en las partes anteriores; estos componentes son: Identificación de las Situaciones que conducen a un Acompañamiento Espiritual, Grupos de apoyo, “La Comunicación” en el contexto Espiritual, “La Comunicación” con Dirección y Sentido, Narrar historias de la biblia desde la situación de vida, y Eucaristía de Sanación y Liberación. Por último se proponen los pasos a seguir en un “Acompañamiento Espiritual” en el Centro pastoral, los cuales articulan los componentes de la propuesta.

La cuarta parte (Capítulo IV) corresponde a las conclusiones de todo el trabajo de investigación, y recoge todos los elementos encontrados en el desarrollo del proyecto.

JUSTIFICACIÓN, PROPÓSITOS Y METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

En este capítulo se plantean los derroteros de la investigación. Los motivos que suscitan y justifican la realización del proyecto, los objetivos que definen el rumbo a seguir, la población objetivo, la metodología de trabajo, y las técnicas de obtención de datos.

Justificación

El Centro Pastoral de Uniminuto necesita contar con un programa estructurado, mediante el cual pueda acompañar a los jóvenes universitarios en situaciones de crisis y/o sufrimiento. Aunque cuenta con el servicio de “*Acompañamiento y orientación Espiritual*”, este requiere ser estructurado con estrategias claras que permitan la eficacia de un proceso de *Acompañamiento Espiritual* en jóvenes en situaciones de Crisis Vital.

La *Psicoterapia* es la disciplina desde la cual la psicología atiende la Crisis Vital de las personas, y la evidencia científica muestra que las Psicoterapias tienen “eficacia terapéutica” (alivian los problemas), por lo que existe hoy una tendencia de adaptar la pastoral cristiana a la psicoterapias. En respuesta a esta tendencia, surgen algunas nuevas disciplinas como *Psicología Pastoral*, *Pastoral curativa*, *Acompañamiento Espiritual*, que combinan elementos entre *Teología y Psicología*, entre *Pastoral y Psicoterapia*, con el propósito de curar y liberar al estilo evangélico. Estas disciplinas buscan en común poder ofrecer una ayuda efectiva a todas aquellas personas que se encuentran en crisis o que sufren. Pero ¿Que nuevos elementos puede aportar el texto bíblico a una *Pastoral Curativa y/o Acompañamiento*, que sirvan de estrategia de *Acompañamiento Espiritual* en el Centro Pastoral de Uniminuto?.

Al inicio de la narración de los sucesos de los discípulos de Emaús, encontramos dos términos que expresan la “*Situación De Crisis*” en que se encontraban los discípulos: *Tristeza y Ceguera*. *Tristeza* por los sucesos acaecidos recientemente y que los ha dejado en un “callejón sin salida”, y *Ceguera* porque aunque Jesús se acerca y camina con ellos, no pueden reconocerle. Esta misma situación se descubre en muchos jóvenes que llegan al centro pastoral, en situaciones de tristeza, sufrimiento y crisis vital, que aunque se les

presenta a Jesús no pueden reconocerle. En búsqueda de soluciones a esta situación, surge la pregunta *¿Cómo interpretar los términos de «CEGUERA» «TRISTEZA» «VISIÓN» a partir de Lc 24,15-17.31, que aporten a una propuesta de Pastoral de Acompañamiento en el Centro de Pastoral y Misiones de Uniminuto, para acompañar las situaciones de Crisis Vital de los jóvenes?* Como respuesta a esta pregunta de investigación surge este proyecto, el cual busca aportar nuevos elementos para una propuesta de *Acompañamiento Espiritual*, en el Centro Pastoral de Uniminuto.

Objetivo General

Plantear una propuesta de *Acompañamiento Espiritual*, mediante el análisis de los términos «Ceguera» «Tristeza» «Visión», a partir de Lc 24,15-17.31, que sirva al Centro de Pastoral y Misiones de Uniminuto para acompañar las Situaciones De *Crisis Vital* de los jóvenes.

Objetivos Específicos:

1. Analizar la *Crisis Vital* en los jóvenes de Uniminuto, y los factores de incidencia de mayor impacto.
2. Realizar la exégesis bíblico-pastoral de Lc 24,15-17.31 que permita identificar caminos, líneas que aporten al acompañamiento realizado a los jóvenes, en las situaciones de *Crisis Vital*.
3. Identificar elementos pastorales en el texto de Lc 24,15-17.31, que permitan plantear una propuesta de acompañamiento al Centro de Pastoral y Misiones de Uniminuto.

Actores

Los destinatarios directos del proyecto son el sacerdote Germán Gándara y su equipo de colaboradores seminaristas del Centro de Pastoral y Misiones de Uniminuto. Los destinatarios indirectos son los jóvenes estudiantes que acuden a la pastoral universitaria en situaciones de dificultad y de *Crisis Vital*.

Metodología

La metodología de este proyecto de investigación, comprende tres fases: La Fase del *VER*, la Fase de *JUZGAR* y la fase de *ACTUAR*¹. En la fase del *VER* se trata de recoger, analizar y sintetizar toda la información posible, que permita comprender las problemáticas de los jóvenes de Uniminuto, que pueden desencadenar en crisis y colocarlos en situaciones de riesgo en sus vidas. Con base en el resultado obtenido, se realizará la planeación de intervención con el texto bíblico de Lc 24,15-17.31, con énfasis en identificar los elementos bíblico-pastorales que puedan aportar a un proceso estructurado de *Acompañamiento Espiritual* en el Centro Pastoral de Uniminuto. La segunda fase es la de reacción (*JUZGAR*), que responde a la pregunta ¿Qué puede hacerse con la problemática? Es una etapa fundamentalmente exegético-hermenéutica, en la cual se examinan otras formas de enfocar la problemática, y con el texto bíblico como instrumento tratar de visualizar y juzgar otras teorías, de modo que se puedan plantear soluciones desde un punto de vista propio, que emerjan desde la Escritura. La tercera fase del proyecto es la fase de *ACTUAR* que responde a la pregunta ¿Qué hacer en concreto para mejorar la problemática? En esta fase se trata de proponer estrategias para atender la problemática, el *Acompañamiento Espiritual para ayudar a jóvenes en Crisis Vital*, a partir de los elementos bíblicos-pastorales identificados en la fase anterior y articulados con el quehacer del Centro Pastoral y Misiones de Uniminuto.

¹ Figura-1, Metodología del Proyecto, (Bogotá: Uniminuto, 2015), 7.



Figura 1. Metodología del proyecto

Las fases de la metodología serán desarrolladas de la siguiente manera:

- La fase del *VER*, que es una fase de exploración y de análisis/síntesis, responde a la pregunta *¿Qué sucede?*². En esta fase se trata de indagar acerca de cuáles son *las Crisis Vital* de los jóvenes universitarios, los factores de incidencia que puedan estar impactando en ellos, analizarlas desde sus contextos, y comprender lo que está sucediendo, con el fin de que permita identificar elementos importantes que aporten a una propuesta de Acompañamiento Espiritual en el Centro Pastoral de Uniminuto. (Capítulo 2).
- En la fase de *JUZGAR*, que responde a la pregunta *¿Qué puede hacerse?*, se trata de realizar el estudio exegético del texto de Lc 24,15-17.31, con énfasis en la interpretación de los Términos de «*CEGUERA*» «*TRISTEZA*» «*VISIÓN*» en los contextos de *Las Crisis Vital* de los jóvenes, que permita descubrir elementos bíblico-pastorales que aporten a un proceso de Acompañamiento Espiritual en Uniminuto. (Capítulo 3).

² Carlos Germán Juliao Vargas, “La praxeología como alternativa para la sistematización de experiencias educativas”, en *Una pedagogía praxeológica - Aproximaciones desde lo epistemológico*, (Bogotá: Corporación Universitaria Minuto de Dios, 2014), 301.

- En la fase de *ACTUAR*, que responde a la pregunta *¿Qué hacer en concreto?*, se trata de tomar los elementos que se encontraron en la fase 1 (*VER*), y de la interpretación del texto de Lc 24, 15-17.31 (Fase 2 *JUZGAR*), que aporten a la propuesta de acompañamiento a ser desarrollada en la pastoral universitaria.

Técnicas de obtención de datos

En la fase 1 (*VER*), de análisis de la situación *Crisis Vital* y sus factores de incidencia, se utilizará inicialmente como técnicas cuantitativas la encuesta, y posteriormente como técnicas cualitativas los grupos focales y las entrevistas, para analizar los aspectos que emerjan de las encuestas.

**DE LA «CEGUERA» A LA «VISIÓN ESPIRITUAL» Lc 24,15-17.31:
UNA NUEVA MIRADA DEL ACOMPAÑAMIENTO EN TIEMPOS DE CRISIS**

Capítulo I.

CRISIS VITAL DE LOS JÓVENES DE UNIMINUTO

La crisis vital emerge en la vida de una persona cuando se ve obligada a afrontar un suceso social o ambiental inusual y/o excesivo, el cual significa una amenaza para su integridad física y/o emocional y su calidad de vida, y no cuenta con los recursos suficientes para afrontarlo. A esto se le llama estado de vulnerabilidad. Todas las personas están expuestas a sufrir algún periodo de crisis vital, en cualquier momento de la vida, ocasionando un intenso malestar emocional. El sufrimiento es un aspecto en la vida de toda persona que no se puede evitar, y puede ser positivo o negativo según la actitud con que se afronte, y aunque es desagradable de experimentar, permite reflexionar, evaluar alternativas o cambios de comportamiento, e incluso mueve a reformular las creencias o valores subjetivos y con ellos los objetivos de vida. Algunos ejemplos de tipos de Crisis son: pérdida de un ser querido, enfermedad crónica propia o de un allegado, separaciones de la pareja, la independencia de los hijos fuera del hogar; el "vivir solo" y la autonomía, la adaptación a la convivencia en pareja, toma de decisión sobre una carrera u oficio, cambios de ámbito laboral o puesto de trabajo, mudanzas, desarraigo ante la emigración (mudanza) a una nueva ciudad con patrones culturales diferentes a los de origen³.

El propósito de esta fase (*VER*) es evaluar las situaciones de sufrimiento y/o *Crisis Vital* que afecta a los jóvenes de Uniminuto, y los factores externos que puedan incidir en ellos y hacerlos más vulnerables a las crisis. Ante la imposibilidad de recoger en esta investigación todos los elementos que afectan a los jóvenes, se recurre a estudios ya realizados de los contextos socio-económicos de la población de Uniminuto, tanto a nivel de Bogotá como a nivel sector. Adicionalmente se utilizan otras fuentes de información, como son algunos aportes desde la psicología, y otro estudio realizado por el Centro

³ Cfr. Romina Recchia, Crisis Vitales, Centro de Terapia Cognitivo conductual, (Consultado en Mayo-26-2015), http://www.ctcc.com.ar/crisis_vitales.php.

Pastoral sobre la vivencia espiritual de la población. Por último se analizan las situaciones de sufrimiento y/o crisis de los jóvenes, a partir de datos tomados directamente al interior del Centro Pastoral y Misiones y Uniminuto.

En primer lugar se revisaron los resultados de las encuestas: “Bogotá Cómo Vamos, Concejo como vamos, 2013” realizada por la alcaldía de Bogotá; la Encuesta De Percepción Y Victimización: Bogotá y Localidades - Primer semestre del 2014, realizada por la Cámara de Comercio⁴, y la “Encuesta de Caracterización de estudiantes Uniminuto” realizada por Bienestar universitario⁵. Los datos obtenidos de estas encuestas permiten ubicar los contextos sociales y económicos en que habitan la población de Uniminuto y sus factores de incidencia que los hace vulnerables a las crisis.

Por otra parte, la psicología del desarrollo con Erick H. Erickson como propulsor, propone el proceso de la vida como un *Modelo Heurístico De Fases, Estadios o Niveles*, el cual permite ubicar los estadios de vida en que se encuentra la población en estudio (de 18 a 25 años), e identificar los tipos de *Crisis Vital* asociada a estos estadios⁶.

La población en estudio es analizada en el marco de este proyecto, a partir de una encuesta dirigida a un grupo de estudiantes, cuyo propósito es identificar las situaciones de *Crisis Vital* de los jóvenes en Uniminuto. Con los resultados identificados en la encuesta se procedió a trabajar con un grupo focal, el grupo de seminaristas del Centro Pastoral de Uniminuto, que ayuda a identificar la problemática de *Crisis Vital*, con sus posibles causas y consecuencias⁷.

Por último se revisaron los resultados de la “Encuesta de caracterización sobre vivencia espiritual y el conocimiento del Centro de Pastoral y Misiones por parte de los

⁴ Numeral 1.1, Contextos sociales y económicos Bogotá (Localidades Kennedy, Engativá, Ciudad Bolívar y Bosa), (Bogotá: Uniminuto, 2015), 11-12.

⁵ Numeral 1.3, Características sociales, culturales y económicas de los estudiantes de Uniminuto, (Bogotá:, Uniminuto, 2015), 14-15.

⁶ Numeral 1.2, Contexto psicológico de los jóvenes (18 a 25 años), (Bogotá:, Uniminuto, 2015), 12-13.

⁷ Numeral 1.4, Crisis Vital en Uniminuto, (Bogotá: Uniminuto, 2015), 15-17.

estudiantes de Uniminuto”, la cual aporta aspectos relevantes acerca de la espiritualidad de la población, y que resulta útil para la propuesta de *Acompañamiento Espiritual*⁸.

1.1. Contextos sociales y económicos de Bogotá (Localidades Kennedy, Engativá, Ciudad Bolívar y Bosa)

El Informe “*Localidades Cómo Vamos- Bogotá como vamos*”⁹, que hace parte del Informe Calidad de Vida – Bogotá 2013, provee elementos de apoyo para entender los aspectos más importantes que afectan la calidad de vida en las localidades Kennedy, Engativá, Ciudad Bolívar y Bosa, lugares donde habitan la mayoría de los jóvenes de Uniminuto.

La situación económica de la población de estas localidades registra altos índices de pobreza: Coeficiente Gini de 0,52; estratos 1 y 2; 26% en promedio de la población están por debajo de la línea de pobreza; concentración del mayor número de personas en condición de indigencia en Bogotá; existen 21,875 personas con ingresos inferiores a \$91.650 pesos mensuales. En el tema de seguridad, en estas zonas se concentran los más altos índices de víctimas en Bogotá, según lo denota la “Encuesta de Percepción y Victimización del 2014”¹⁰.

En este estudio llama la atención la población mayoritariamente joven de estas localidades, en promedio el 52% de la población lo constituyen personas entre los 0 y los 24 años. Esta situación permite proyectar a los jóvenes de Uniminuto, hacia mejora en su calidad de vida, y a ser agentes de cambio que aporten en el fortalecimiento de los contextos sociales, culturales y económicos de su localidad y su ciudad.

⁸ Numeral 1.5, Informe Primera encuesta de caracterización sobre vivencia espiritual y el conocimiento del Centro de Pastoral y Misiones por parte de los estudiantes de UNIMINUTO, (Bogotá: Uniminuto, 2015), 17-19.

⁹ “Bogotá Cómo Vamos, Concejo como vamos”, Informe de localidades 2013, consultado el 15 de septiembre de 2014 <http://www.bogotacomovamos.org/>.

¹⁰ “Encuesta De Percepción Y Victimización: Bogotá y Localidades - Primer semestre del 2014 (Cámara de Comercio de Bogotá, 2014), <http://www.ccb.org.co/Investigaciones-Bogota-y-Region/Seguridad-Ciudadana/Observatorio-de-Seguridad/Encuesta-de-percepcion-y-victimizacion>.

La posibilidad de muchos de estos jóvenes poder acceder a la formación universitaria que brinda Uniminuto, los proyecta hacia una mejora en su calidad de vida, y a fortalecer los contextos sociales, culturales y económicos de su localidad y su ciudad.

1.2. Contexto psicológico de los jóvenes (18 a 25 años)

La psicología, con Erikson como representante, propone el concepto de *los estadios de la vida*¹¹, que corresponden a las fases, estadios o niveles, del desarrollo psíquico que vive toda persona en las diferentes etapas de su vida. Desde el punto de vista psicosocial los estadios de la vida pueden estar asociados a crisis. Erickson llega a la siguiente valoración:

El historial psíquico individual no se lleva a cabo independientemente del contexto familiar y social. En cada estadio de su desarrollo, el individuo tiene que resolver el conflicto entre sus impulsos intrasíquicos y la exigencia o demanda del mundo exterior hacia el orden. En consecuencia, en cada espacio debe superarse una crisis psicosocial específica... cada fase no queda abandonada ni cerrada, sino que cada una se constituye un fundamento irrenunciable para las próximas.

Según lo expuesto por Erikson, se hace necesario conocer cuáles son los estadios en la vida de las personas, y ubicar en cuales estadios se encuentran los jóvenes de Uniminuto (18 a 25 años), que nos ayuden a identificar las crisis que puedan estar asociados a ellos. Los *Estadios de la Vida (crisis normativas)* propuestos por Erickson son:

- Confianza original contra desconfianza original (1er año de vida)
- Autonomía contra vergüenza y duda (2do y 3er año)
- Iniciativa contra sentimiento de culpa (4to y 5to año)
- Esfuerzo contra inferioridad (8 a 12 años)
- Identidad contra difusión de roles (13 a 18 años)
- Intimidad contra aislamiento (Entre 18 y 25 años)
- Generatividad contra estancamiento (26 a 40 años)
- Integridad contra duda (midlife, envejecimiento y muerte)

¹¹ Isidor Baumgartner, “<Ceguera> y <Tristeza> - Crisis en las trayectorias vitales” en *Psicología Pastoral: Introducción a la praxis de la pastoral curativa*, ed. Gorka Hurtado, (Bilbao: Desclee de Brouwer, 1997), 160-175.

De acuerdo con las edades identificadas en la encuesta realizada en Uniminuto¹², la mayoría de los jóvenes se pueden ubicar en el estadio *Intimidación contra aislamiento* (18 a 25 años). Según lo afirmado por Erickson, en este estadio continúa aún la búsqueda de identidad del estadio anterior *Identidad contra difusión de roles* (13 a 18 años). Según Erickson los jóvenes sufren crisis de identidad cuando ignoran hacia donde van (aunque ya estén enrolados hacia una profesión), quienes son y que desean realmente. Son dispersos e inconstantes, decaen en las responsabilidades académicas, temporalmente “se descontrolan” para elaborar en la experiencia social una *Crisis Vital* de la que probablemente saldrán más tarde, algunos satisfactoriamente, otros seriamente afectados¹³. El peligro consiste en sufrir una prolongada confusión de roles, lo que constituye una forma extrema de *crisis de identidad*, que consiste en sentirse ajeno a sí mismo, abrumado por los sentimientos de desconfianza, duda inferioridad y desesperanza. Es fácil observar la confusión de los jóvenes en su conducta hostil, sarcástica, prepotente y de desprecio a los roles deseables por la sociedad.

Algunas formas de manifestación que indican la prolongación de una adolescencia con crisis de identidad son: la negativa a hacer elecciones, la incapacidad para estar solo, la inestabilidad en la amistad, la amenaza constante de involucramiento homosexual, la adhesión negativa a la pareja, los esfuerzos compulsivos para liberarse de los lazos infantiles, la intolerancia a la frustración y la tendencia a hundirse ante los fracasos. Otros aspectos característicos de la fase última o tardía de la adolescencia (18 años en adelante), son: la necesidad imperiosa de independencia económica, que lleva a los jóvenes a buscar y ensayar empleos, concentrando así sus intereses que se afirman y estabilizan; y la búsqueda de una pareja es pos de una relación más estable. Los avances en estos aspectos indican que la identidad ya se está consolidando, y se puede observar en la calidad y firmeza de los planes de vida. Por el contrario, los jóvenes que poseen aún un débil sentido

¹² Uniminuto, “Caracterización estudiantes primer semestre: Período 2013-2” (Encuesta realizada por la Dirección de Asuntos Estudiantiles de la Sede principal de uniminuto, Bogotá, 2013), 7. “Aproximadamente el 70% de la población de Uniminuto se encuentra entre los 18 y 25 años de edad”.

¹³ Olga Monte de Oca Colín, “Enseñanza de la gramática en el bachillerato. Una alternativa”, (Maestra en docencia para la educación media superior en español, UNAM, 2007). <http://132.248.9.195/pd2007/0618654/A4.pdf>.

de identidad, y no tienen plan alguno, se precipitan en un rol adulto como padres; otros ingresan, sin más, a un rol laboral; muchos se alejan definitivamente de los planes de carrera; otros caen en un estado de verdadera crisis de identidad, e ignoran hacia dónde van¹⁴.

1.3. Características sociales, culturales y económicas de los estudiantes de Uniminuto

Como datos de referencia se tomó el estudio de “Caracterización de estudiantes de primer semestre”, realizada por la Dirección de Asuntos Estudiantiles de la sede principal de Uniminuto en el segundo semestre del 2013¹⁵, cuyo propósito era: Conocer las características sociales, culturales y económicas de los estudiantes que ingresaron a primer semestre a UNIMINUTO -Sede Principal- en el periodo 2013-2, con miras a proporcionar insumos que permitan la formulación y aplicación de estrategias para el logro de su éxito académico y su formación integral. El perfil del estudiante de Uniminuto según el estudio es:

El estudiante que ingresa a UNIMINUTO denota sensibilidad frente a las problemáticas y realidades sociales y se identifica con estos aspectos desde sus propias experiencias de vida, lo que hace que se humanice un poco más su pensamiento. Su formación profesional está enmarcada en una necesidad de proyección más hacia el ámbito laboral, en búsqueda de mejorar su calidad de vida. El sentido social del estudiante se refleja en la búsqueda de reconocimiento, en la necesidad de un acercamiento a los escenarios de interacción social y de identificación de conceptos de participación, ciudadanía, cultura y comunicación. La *desestigmatización de sus* contextos sociales y culturales está presente en el sentir de los estudiantes, quienes buscan la transformación de los pensamientos que encasillan valores dentro de contextos sociales, económicos, geográficos y culturales. El estudiante además requiere re-interpretar nuevas maneras de reconocimiento de sus relaciones familiares y del uso de la comunicación como elemento mediador en los conflictos¹⁶.

Algunos datos arrojados por el estudio que sirven para el análisis del problema son: Alrededor del 70% de los estudiantes pertenecen a las localidades de Engativá, Suba y

¹⁴ Cfr. Carmen Merino Gamiño, *Indentidad y Plan de Vida en la Adolescencia Media y Tardía*, (México: UNAM, 1993), 7.

¹⁵ Uniminuto, *Caracterización estudiantes primer semestre: Período 2013-2*, (Bogotá: Uniminuto, 2013), 1 – 124.

¹⁶ Uniminuto, *Caracterización estudiantes primer semestre: Período 2013-2*, 3.

Kennedy; Alrededor del 70% de la población se encuentra entre los 18 -25 años¹⁷; el 90% se ubica en los estratos 2 y 3¹⁸; El 57% manifiesta un alto consumo de bebidas alcohólicas¹⁹; el 20% sufre por violencia intrafamiliar²⁰; el 53% desempeña un rol laboral con ingresos entre 1 y 2 SMLV (20-21);

Otro aspecto que plantea el estudio es la necesidad de propiciar escenarios de interacción social entre los estudiantes, como lugares de reconocimiento, de acercamiento, y de encuentro, que faciliten la construcción de identidad entre los jóvenes; estos espacios permiten además facilitar la comunicación como mediadora de los conflictos, uno de los aspectos a trabajar en el perfil del estudiante de Uniminuto. Estos espacios se pueden convertir en escenarios que aportan en la construcción de identidad.

1.4. Crisis Vital, causas y consecuencias identificadas en Centro Pastoral Uniminuto

Una vez revisada la información de manera sucinta sobre los contextos sociales y económicos, local y situacional, y algunos aspectos desde la psicología, se procedió a analizar el trabajo realizado con los jóvenes desde el Centro Pastoral y Misiones de Uniminuto. En primer lugar se realizó una encuesta cerrada dirigida a un grupo de estudiantes, con el propósito de analizar la realidad que los afecta²¹. Con base en los datos arrojados por la encuesta anterior, se procedió a trabajar con el grupo de seminaristas, como grupo focal, con un taller de árbol de problemas que permitiera identificar las posibles causas y consecuencias de la *Crisis Vital* entre los jóvenes²².

¹⁷ Uniminuto, *Caracterización estudiantes primer semestre: Período 2013-2*, (Bogotá: Uniminuto, 2013), 7.

¹⁸ Uniminuto, *Caracterización estudiantes primer semestre: Período 2013-2*, (Bogotá: Uniminuto, 2013), 8.

¹⁹ Uniminuto, *Caracterización estudiantes primer semestre: Período 2013-2*, (Bogotá: Uniminuto, 2013), 39.

²⁰ Uniminuto, *Caracterización estudiantes primer semestre: Período 2013-2*, (Bogotá: Uniminuto, 2013), 28.

²¹ Anexo-1, “Encuesta Centro Pastoral y Misiones de Uniminuto”, (documento presentado en reunión del equipo del Centro Pastoral de la sede principal del Uniminuto), (Bogotá, Marzo 15 de 2014), 1-7.

²² Anexo-2, *Taller árbol de problemas*, (documento presentado en reunión del equipo del Centro Pastoral de la sede principal del Uniminuto), (Bogotá, Abril 15 de 2014), 1.

La encuesta realizada por el Centro Pastoral de Uniminuto, en un grupo de 92 jóvenes en marzo del 2014, cuyo propósito fue identificar las situaciones que están afectando la desmotivación vital en los estudiantes, mostró los siguientes resultados:

- i. solo el 3% expresó que muy a menudo se siente triste y sin motivaciones, el resto solo casos muy particulares;
- ii. Las situaciones que más afectan a los jóvenes son: La imagen Corporal 29%, Problemas económicos 27%, La enfermedad de alguien cercano 22%, La muerte de un ser querido o alguien cercano 21%, El estudio (universidad) 21%, relaciones sentimentales (rupturas) 17%, Cambios (Transferencia universidad, cambio ciudad) 13%, Trabajo-desempleo 13%, Adicciones 8%, La enfermedad propia 7%, Problemas familiares 5%, Embarazo no deseado 3%, Anorexia o bulimia 1%, Aborto 1%;
- iii. Las consecuencias identificadas son: Altos índices de estrés (51%), Inseguridad (22%), Depresión (16%), Ansiedad (16%), Agotamiento emocional (14%), Miedos (10%), Enfermedad 7%, Frustración 2%, Fobias 2%, Rabia 1%, Perdida de sentido por la vida 1%, Odio %²³.

EL taller de árbol de Problemas se realizó en Mayo del 2014²⁴, con el grupo de seminaristas del Centro Pastoral, quienes aportaron sus experiencias con base en los acercamientos realizados con los jóvenes, arrojando los siguientes resultados. Las causas de mayor incidencia en la *Crisis Vital* de los jóvenes que acuden a la pastoral, son:

- a. La alta preocupación por los problemas económicos, muchas veces con poco apoyo de la familia;
- b. Alto grado de violencia intrafamiliar, en ocasiones por la separación de los padres;
- c. Muchos problemas sentimentales, con altos índices de infidelidad entre parejas de estudiantes;

²³ Anexo-1, *Encuesta Centro Pastoral y Misiones de Uniminuto*, 1-7.

²⁴ Anexo-2, *Taller árbol de problemas*, 1.

- d. En algunos casos por preocupación por enfermedad propia o de algún familiar.

Como consecuencia los jóvenes evidencian

- e. Inconformismo socio-familiar con altos problemas de afectividad, observados en la Baja autoestima,
- f. Altos índices de depresión,
- g. Alto grado de tristeza y soledad
- h. Alto grado de alcoholismo,
- i. Incidencia media de drogadicción,
- j. Ausentismo en el aula de clase, y
- k. Solo en algunos casos el intento de suicidio.

1.5. Informe Primera encuesta de caracterización sobre vivencia espiritual y el conocimiento del Centro de Pastoral y Misiones por parte de los estudiantes de UNIMINUTO²⁵

Una vez identificados los contextos culturales y sociales, y las Crisis Vital de los jóvenes de Uniminuto, se procedió a analizar el contexto espiritual de la población, con el fin de identificar elementos que aporten a la propuesta de *Acompañamiento Espiritual* y sus estrategias de solución a la *Crisis Vital*. Para ello se utilizó como fuente de información la “*Encuesta de caracterización sobre vivencia espiritual y el conocimiento del Centro de Pastoral y Misiones por parte de los estudiantes de UNIMINUTO*” realizada por el Centro Pastoral entre 2.605 estudiantes de primer semestre del 2015. El propósito de la encuesta fue “*Caracterizar de forma estandarizada, la vivencia espiritual de los estudiantes y colaboradores de la sede principal, definiendo cómo influye el centro de Pastoral y Misiones San Juan Eudes en profundizar y hacer crecer la experiencia de Dios*”. El resultado de esta encuesta permite identificar algunos elementos que aportan a la propuesta de *Acompañamiento Espiritual* de este proyecto, la cual es analizada a continuación.

²⁵ Centro Pastoral y Misiones Uniminuto, “Informe Primera encuesta de caracterización sobre vivencia espiritual y el conocimiento del Centro de Pastoral y Misiones por parte de los estudiantes de UNIMINUTO” (Documento presentado en Centro Pastoral y Misiones Uniminuto, Bogotá, 2015).

Como ya se mencionó al inicio, el Centro Pastoral ofrece un servicio de “*Acompañamiento y orientación Espiritual*” el cual se presta de manera espontánea, no estructurado en la pastoral. Un 28.5% de los encuestados dicen conocer de este espacio, aunque su participación en él es mínima, por lo que la propuesta es generar estrategias para aumentar los niveles de participación en estos espacios²⁶. Entre los encuestados hay una gran apertura a Dios, determinado por:

- Los encuentros diarios con Dios (48.2%). “*El trabajo pastoral podrá plantear espacios sacramentales, de evangelización y formación para cada una de las dinámicas diarias, semanales y mensuales en que los estudiantes encuestados dicen tener para sus encuentros espirituales*²⁷”.
- Lo fundamental que es Dios para sus vidas (93.3%). “*Gracias al porcentaje tan elevado de estudiantes que dicen “creer” fundamental la presencia de Dios en sus vidas, abre grandes posibilidades para el trabajo pastoral, incorporando espacios, dinámicas motivacionales y de difusión para que los estudiantes conozcan y participen de las actividades de pastoral para corresponder este porcentaje mayoritario*²⁸”.
- La importancia de contar con una asesoría espiritual (47.6%). “*Plantear mecanismos efectivos de comunicación y promoción de las actividades de pastoral entre ellas las dinámicas de asesoría espiritual impartida por los capellanes del centro de Pastoral...*”²⁹
- La imagen de un Dios “*Misericordioso, amoroso y atento*”. “*Los referentes que nos ilumina este ítem a partir de visión que tienen los estudiantes sobre Dios, nos lleva a referenciar varias facetas del trabajo pastoral, creando y proponiendo actividades que ayuden*

²⁶ Centro Pastoral y Misiones Uniminuto, “Pregunta 5 del Informe Primera encuesta de caracterización sobre vivencia espiritual y el conocimiento del Centro de Pastoral y Misiones por parte de los estudiantes de UNIMINUTO”.

²⁷ Centro Pastoral y Misiones Uniminuto, “Pregunta 8 ¿Sus espacios para el encuentro con Dios son... diarios? del Informe Primera encuesta de caracterización sobre vivencia espiritual y el conocimiento del Centro de Pastoral y Misiones por parte de los estudiantes de UNIMINUTO”.

²⁸ Centro Pastoral y Misiones Uniminuto, “Pregunta 9. ¿Cree que Dios es fundamental para su vida? del Informe Primera encuesta de caracterización sobre vivencia espiritual y el conocimiento del Centro de Pastoral y Misiones por parte de los estudiantes de UNIMINUTO”.

²⁹ Centro Pastoral y Misiones Uniminuto, “Pregunta 10. ¿ Para usted es más importante... la asesoría espiritual? del Informe Primera encuesta de caracterización sobre vivencia espiritual y el conocimiento del Centro de Pastoral y Misiones por parte de los estudiantes de UNIMINUTO”.

a tener otra perspectiva respecto de Dios a los estudiantes que manejan concepciones como Justiciero, castigador, un Dios solo para recurrir en tiempos difíciles o aquellos que no tienen idea sobre Dios”³⁰.

El 15.9% de los encuestados manifiestan su deseo de participar en los espacios de *Acompañamiento y orientación Espiritual* promovidas por la Pastoral, por lo cual propone: “...Aumentar y fortalecer los espacios de acompañamiento y orientación espiritual, ya sean por medio de las redes sociales o espacios de atención presencial en las oficinas de pastoral con la posibilidad de realizar formación específica para este punto al grupo de trabajo del centro de pastoral”.

1.6. Revisión bibliográfica de “Acompañamiento Espiritual”

Además de lo anterior, es importante conocer lo que se ha trabajado en el tema de “Acompañamiento Espiritual”, los enfoques, y experiencias de trabajos ya probados, que aporten y enriquezcan este trabajo de investigación, y que aporten a una estrategia de Acompañamiento Espiritual en el Centro Pastoral de Uniminuto.

Los temas de *Acompañamiento Espiritual, Sanación Interior, Pastoral Curativa*, han sido ampliamente trabajados en los últimos tiempos, por expertos teólogos, psicólogos, y religiosos, con el propósito de ofrecer una ayuda efectiva a todas aquellas personas que se encuentran en crisis o que sufren. Hoy por hoy se encuentra literatura muy valiosa, que recoge experiencias de procesos maduros de Acompañamiento Espiritual, de las cuales para efecto de esta investigación se toma la de Carlos Rafael Cabarrús³¹, quien desde su amplia experiencia en el campo de la espiritualidad y de la orientación psicoterapéutica, propone un Modelo de acompañamiento que se fundamenta en el trípode de lo psicológico, lo histórico y lo espiritual.

³⁰ Centro Pastoral y Misiones Uniminuto, “Pregunta 7 ¿La imagen que tiene de Dios, Misericordioso, amoroso, atento? del Informe Primera encuesta de caracterización sobre vivencia espiritual y el conocimiento del Centro de Pastoral y Misiones por parte de los estudiantes de UNIMINUTO”.

³¹ Carlos Rafael Cabarrús, “Invitación A Embarcarse... Y Caminar” en *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*, ed. Luis Alonso, (Bilbao: Desclee De Brouwer, 2000), 15-359.

De acuerdo con el modelo propuesto por Cabarrús para hacer acompañamiento hoy es necesario trabajar desde los ejes *Psico-Histórico-Espiritual*, cuyos conceptos son necesarios dejar bien claros ya que son de gran aporte para este estudio³². La persona que acompaña debe realizar una sana integración de los procesos de “terapia psicológica” y “acompañamiento tipo espiritual”, y a partir de ahí ir construyendo una “historia nueva” en el acompañado, en donde se comprometa con el trabajo de la justicia que brota de la fe, es decir, en la construcción del reino de Dios entre los hombres.

Los aspectos más relevantes del Modelo *Psico-Histórico-Espiritual* de Cabarrús³³ deben ser considerados en la propuesta de Acompañamiento Espiritual de Uniminuto, como recomendación del perfil de la persona que realiza un proceso de acompañamiento.

	PSICO	HISTÓRICO	ESPIRITUAL
	<i>Acompañar implica el crecimiento de virtudes individuales</i>		
	Un Crecimiento personal	Al compromiso con el reino de Dios	La experiencia de Dios
<i>Acompañar es ayudar a la persona a...</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Descubrir cuál es la herida y el esquema de lo vulnerado • Erradicar el sufrimiento: <i>Cuál es el pozo, el esquema de crecimiento continuo “bebiendo del mismo pozo”</i> 	Descubrirle el compromiso con el mundo ofreciéndole la incondicionalidad del amor de Dios que es el que cura y sana	Limpiar las imágenes y fetiches de Dios, de culpas, y llevar hacia el discernimiento espiritual.
<i>¿Que debe tener el que acompaña?</i>	“Armonía Personal” <i>Habilidades y destrezas para realizar su quehacer</i>	“Compromiso histórico” <i>Con la construcción histórica del reino (justicia, transformación de la realidad)</i>	“Armonía Espiritual” <i>Experiencia personal y continua de Dios</i>

³² Anexo-3, *Conceptos Del Acompañamiento Psico-Histórico-Espiritual de Rafael Cabarrús*, (Bogotá: Uniminuto, 2015), 1-5.

³³ Tabla-1, “Elementos del Modelo de Acompañamiento Psico-Histórico-Espiritual” *del libro Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes. Guía psico-histórico-espiritual, de Rafael Cabarrús*, (Bogotá: Uniminuto, 2015), 20.

	PSICO	HISTÓRICO	ESPIRITUAL
	<i>Acompañar implica el crecimiento de virtudes individuales</i>		
<i>Aspectos que debe conocer y/o manejar el que acompaña</i>	<p>Perfil: Debe tener 12 aspectos básicos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Manejo de la transferencia y contra-transferencia • Conciencia de la sincronidad • Actitudes y Aptitudes como requisitos fundamentales • Saber reconocer elementos mínimos de psicopatologías (heridas, culpas, mecanismos de defensa, reacciones) • Identificar estructuras de carácter: Esquizoide, psicosis, neurosis. 	<ul style="list-style-type: none"> • La Conciencia como opción fundamental.: <i>Con su referente histórico (lucha por la dignidad humana, los derechos humanos).</i> • Formación en Valores: <i>La conciencia se forma con valores</i> • Habilidad para tomar partido por la historia de los demás • Opción evangélica básica: <i>por los pobres, desahuciados y pecadores.</i> • Apostar por los nuevos movimientos sociales • Opciones por el compromiso de trabajo en la construcción del reino de Dios. • Defensores de los derechos humanos • Trabajar desde diferentes plataformas de vida: <i>laicado, religioso.</i> • Requisitos fundamentales: <ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Formación básica en cristología y eclesiología</i> ○ <i>Heraldos de una nueva sociedad</i> ○ <i>Ética de la liberación</i> • Herramientas básicas: <ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Moral (económica, política, social)</i> ○ <i>Metodología de análisis de la realidad (estructural y coyuntural)</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Sensibilidad cristiana: <i>Captar que en el dolor es donde se revela Jesús, y sentir la urgencia por resucitar a los crucificados de la historia”.</i> • Habilidad para limpiar y reconstruir su propia experiencia de Dios • Clarificar el concepto de <i>pecado.</i> • Experiencia de oración • Formación teológica fundamental: <i>Cristología y eclesiología.</i> • Herramientas básicas: <i>Discernimiento espiritual, destreza en dar y acompañar ejercicios espirituales.</i> •

Tabla-1. Elementos del Modelo de Acompañamiento Psico-Histórico-Espiritual de Rafael Cabarrús.

CONCLUSIONES

De acuerdo con los estadios de vida de Erickson, la crisis vital que pueden sufrir los jóvenes de Uniminuto, corresponde a la *Crisis de Identidad* que se desarrolla entre los 18 y 25 años, edad en la que se ubica la mayor parte de la población. Algunas de Las características de la Crisis de Identidad (numeral 2.2), pueden ser confirmadas en los resultados obtenidos en el taller de árbol de Problemas³⁴.

Característica de Crisis de Identidad	Evidencia Taller Árbol de Problemas
Son dispersos e inconstantes, decaen en las responsabilidades académicas	Ausentismo en el aula de clase
Sentimientos de desconfianza, duda inferioridad y desesperanza	Altos índices de Baja autoestima
Conducta hostil, sarcástica, prepotente y de desprecio a los roles deseables por la sociedad	Alto consumo de bebidas alcohólicas Violencia Intrafamiliar
La incapacidad para estar solo	Alto grado de tristeza y soledad
La adhesión negativa a la pareja	Muchos problemas sentimentales, infidelidades, promiscuidad sexual
La intolerancia a la frustración y la tendencia a hundirse ante los fracasos.	Altos sentimientos de fracaso Intentos de suicidio (solo en algunos casos)

Tabla-2. Aspectos de Crisis de Identidad evidenciadas en los jóvenes de Uniminuto

³⁴ Tabla-2, *Aspectos de Crisis de Identidad evidenciadas en los jóvenes de Uniminuto*, 21.

Una vez verificados algunos aspectos que evidencian situaciones de *Crisis de Identidad* entre los jóvenes de Uniminuto, se hace necesario definir acciones que faciliten su construcción. En este sentido, es relevante la propuesta del área de Bienestar Universitario, acerca de la necesidad de crear espacios de interacción que faciliten la construcción de identidad en el perfil del estudiante de Uniminuto³⁵.

Además de la *Crisis de Identidad*, se identifican otras situaciones entre los jóvenes que los hace vulnerables, como son: Los altos índices de violencia intrafamiliar³⁶, la situación económica de pobreza³⁷, y los altos índices de inseguridad que sufren sus localidades³⁸. Los jóvenes se ven obligados a enfrentar estos sucesos, que amenazan permanentemente con afectar su calidad de vida o su integridad física, colocándolos en un estado de vulnerabilidad. Otros tipos de crisis que sufren los jóvenes, identificados en la encuesta realizada al interior del Centro Pastoral y en el marco de este proyecto, son: pérdida de un ser querido, enfermedad de un allegado, relaciones sentimentales (ruptura), trabajo-desempleo, siendo estos lo de mayor índice de incidencia³⁹.

Como resultado de este análisis se puede concluir que la principal *Crisis Vital* que viven los jóvenes de Uniminuto es la *Crisis De Identidad*; sin embargo existen otros tipos de *Crisis* que los afecta y coloca en estado de vulnerabilidad. Con este propósito se orienta la investigación, hacia la búsqueda en Lc 24,15-17.31, de elementos bíblico-pastorales que

³⁵ Uniminuto, “Caracterización estudiantes primer semestre: Período 2013-2”, 3. “Para ayudar en la construcción de identidad en el perfil del estudiante de Uniminuto, es necesario propiciar escenarios de interacción social entre los estudiantes, como lugares de reconocimiento y acercamiento, de propiciar lugares de encuentro que faciliten la construcción de identidad entre los jóvenes; estos espacios permiten además facilitar la comunicación como mediador de los conflictos, uno de los aspectos a trabajar en el perfil del estudiante de Uniminuto”.

³⁶ Anexo-2, *Taller árbol de problemas*, (Bogotá: Uniminuto, 2014), 1.

³⁷ “Bogotá Cómo Vamos, Concejo como vamos”, <http://www.bogotacomovamos.org/>.

³⁸ “Encuesta De Percepción Y Victimización: Bogotá y Localidades - Primer semestre del 2014, <http://www.ccb.org.co/Investigaciones-Bogota-y-Region/Seguridad-Ciudadana/Observatorio-de-Seguridad/Encuesta-de-percepcion-y-victimizacion>.

³⁹ Anexo-1, *Encuesta Centro Pastoral y Misiones de Uniminuto*, 5-6.

ayuden al joven que se siente en un callejón sin salida, cuando su vida se torna oscura sin ninguna luz al final del camino; cuando todo se viene abajo y no tiene fuerzas para levantarse, que sufre una *Crisis Vital*, en la que hay que intervenir y ayudar.

La apertura a experiencias de Dios y la disposición al *Acompañamiento y orientación espiritual* que ofrece el Centro Pastoral de Uniminuto, brindan el escenario perfecto para desarrollar una propuesta estructurada de *Acompañamiento Espiritual* para ayudar a los jóvenes a superar la *Crisis Vital*. Además, los espacios de encuentro que ofrece el centro Pastoral, se convierten en escenarios que deben ser considerados para la propuesta, los cuales deben propiciar la comunicación basada en la oralidad, que ayuden a construir la autopercepción con relación a la similitud con los otros en el grupo.

La persona que realiza un proceso de Acompañamiento Espiritual, debe contar con los elementos de “Armonía Personal”, “Armonía Espiritual” y “Compromiso Histórico” que propone Rafael Cabarrús⁴⁰. En la “Armonía Personal”, además de propiciar una relación de igualdad, de afecto, de cercanía, con quien acompaña, el acompañante debe tomar conciencia del fenómeno de transferencia y contratransferencia⁴¹; en la persona acompañada, pueden existir impulsos y fantasías inconclusos de la infancia, prolongación de una adolescencia con crisis de identidad, u otros conflictos psicológicos que generan perturbaciones en la relación de acompañamiento; el acompañante debe tomar conciencia de este fenómeno, y saber acerca de ¿Cómo surge? y ¿Cómo se trabaja?. En la “Armonía Espiritual” la persona que acompaña debe mantener una experiencia profunda y personal con Dios, ser capaz de vivenciarla, y transmitirla en el acompañado. En el “Compromiso Histórico” el acompañante debe estar comprometido con el mundo y por los demás, y ser capaz de conducir al mismo compromiso a la otra persona.

⁴⁰ Anexo-3, *Conceptos Del Acompañamiento Psico-Histórico-Espiritual de Rafael Cabarrús*, (Bogotá: Uniminuto, 2015), 1-5.

⁴¹ Anexo-3, *Conceptos Del Acompañamiento Psico-Histórico-Espiritual de Rafael Cabarrús*, 1-2.

Capítulo II.

ANÁLISIS DE LOS TÉRMINOS «CEGUERA» «TRISTEZA» «VISIÓN» DE LC. 24,15-17.31, Y SU APLICACIÓN EN EL CONTEXTO DE CRISIS VITAL

2.1 INTRODUCCIÓN

En el capítulo anterior se observaba que los contextos socio-económicos y familiares en los que habitan la mayoría de los jóvenes de Uniminuto, los expone a una intensa y permanente carga emocional, que afecta su calidad de vida y los hace vulnerables a las crisis. Una persona en estado de vulnerabilidad no cuenta con los recursos suficientes para afrontar situaciones adversas, como son: la enfermedad, pérdidas, desempleo, etc. No se trata pues, de evitarles las Crisis ya que ellas hacen parte de la vida, sino más bien de ayudarles a afrontarlas, motivándolos hacia un cambio de actitudes, y de comportamiento que los lleve a replantear la forma de conducir sus vidas.

Con esta premisa, y teniendo en cuenta la actitud de apertura a Dios de la gran mayoría de los jóvenes de Uniminuto, se propone el estudio exegético de Lc 24,15-17.31, profundizando en el análisis de los términos «Ceguera» «Tristeza» «Visión», que ayuden a identificar elementos bíblico-pastorales para un *Acompañamiento Espiritual*, que brinde los recursos necesarios al joven para afrontar una situación de crisis vital.

Aunque los versículos en estudio hacen parte del pasaje de *Los Discípulos De Emaús*, esta investigación no pretende realizar un análisis exegético profundo de toda la pericopa. El propósito del estudio es analizar los términos «Ceguera» «Tristeza» «Visión», por lo que en función de la investigación solamente se toman los versículos **15, 16, 17 y 31**, y su aporte al tema del *Acompañamiento Espiritual*, sin desconocer el bloque del relato de *los Discípulos de Emaús* y la estructura en donde se encuentran. Asimismo, es a partir del resultado de la crítica textual que se determina el tema literario a realizar, siguiendo los pasos corrientes en el desarrollo de un estudio exegético.

Sin embargo, en esta investigación, en primer lugar se expone la estructura literaria para comprender exegéticamente cómo está desarrollada según algunos autores, y teniendo

en cuenta que la centralidad del texto no es toda la perícopa, pero sí es importante aclarar cómo se presenta en este aspecto el relato de Emaús. Por esta razón la crítica literaria se expone posteriormente, porque sólo se realiza a los versículos de estudio.

El método de análisis a utilizar en los versículos de estudio (15-17,31), se mueve preferentemente en el campo de la sincronía, y tiene en cuenta las dimensiones sintácticas y semánticas del texto⁴².

Metodología: La metodología se desarrollará en los siguientes pasos:

1. Contextos próximos y remotos del relato de Emaús
2. Crítica textual
3. Análisis Lingüístico Semántico
4. Estructura Literaria
5. Género Literario y El nivel formal de la comunicación en el relato de Emaús
6. Usos de los verbos κρατέω & διηνοίχθησαν; σκυθρωπός (Tristeza) y la expresión “καρδία ἡμῶν καιομένη” (sus corazones ardían)
7. El Sujeto y los Medios que actúan para superar la CEGUERA y LA TRISTEZA
8. Conclusiones de la Fase *JUZGAR*

Estructura relato de Emaús

En primer lugar se analizan las estructuras del relato de Los Discípulos De Emaús. En las propuestas de estructuras literarias encontradas, se identifican dos tipos: Lineal y concéntrica. Yves y Fitzmeyer proponen estructuras literarias lineales, pero además Yves propone una estructura concéntrica que aporta aspectos importantes para los propósitos de este estudio. Por esta razón, se toman como referencia únicamente las propuestas de Yves y Fitzmeyer, que permitan identificar en que parte del relato se encuentran los versículos 15-17.31. Una vez se presentan estas estructuras, al final se muestra cual es la relevancia de

⁴² Wilhelm Egger, *Lecturas del Nuevo Testamento*, (Pamplona: Verbo Divino, 1990), 115.

estos versículos, y el lugar en donde se ubican dentro de la pericopa, según las estructuras presentadas por estos autores.

Según Yves Saout, el relato se presta a varias aproximaciones estructurales, y propone una lineal y una concéntrica. Joseph Fitzmeyer por su parte, propone también una estructura lineal, parecida a la de Yves pero con una variación en el comienzo.

La propuesta lineal de (Yves)⁴³

- v.13-24. Jesús no reconocido plantea preguntas sobre los acontecimientos.
- v.25-25. Jesús no reconocido ilumina con la Escritura los acontecimientos.
- v.28-32. Jesús se deja reconocer por la fracción del pan.
- V.33-35. Los discípulos regresan a Jerusalén para dar su testimonio.

Propuesta lineal de Fitzmeyer⁴⁴

- v.13-16. El encuentro
- v.17-27. La conversación por el camino
 - v.28-32. La cena en Emaús
 - v.33-35. El regreso a Jerusalén

Propuesta concéntrica de (Yves)⁴⁵

⁴³ Yves Saout, “CB137 Evangelio de Jesucristo según San Lucas, 104. “La estructura lineal permite no olvidar la importancia de la relectura de las Escrituras y de la fracción del pan para reconocer a Jesús. Esta cuestión del «reconocimiento» es al menos tan importante como la cuestión de saber si Jesús está vivo, sabiendo ya el lector la respuesta por la escena de las mujeres en el sepulcro; además, desde el principio ha sido informado de la identidad del desconocido”

⁴⁴ Joseph Fitzmeyer, *El evangelio según Lucas IV Traducción y comentario Capítulos 18 a 24*, 579.

⁴⁵ Yves Saout, “CB137 Evangelio de Jesucristo según San Lucas, 105.

El camino de Emaús, composición concéntrica

A – Por el camino, abandonando Jerusalén, dos discípulos hablan de lo que ha sucedido (vv 13-14)

B – Jesús se acerca, pero sus ojos están ciegos y su pregunta no encuentra más que un aire sombrío (vv 15-17)

C – ligero reproche de Cleofás al desconocido y resumen de la vida y la muerte de Jesús de Nazaret (vv 18-21)

D – su esperanza de liberación sigue decepcionada, a pesar de lo que han dicho las mujeres del grupo (vv 22-23)

D' – algunos hombres del grupo han verificado lo que han dicho las mujeres a propósito del sepulcro, pero a él no lo han visto (v 24)

C' – reproche de Jesús a los dos discípulos y resumen de las Escrituras sobre el sufrimiento y la gloria del Mesías (vv 25-27)

B' – Jesús es invitado a quedarse con ellos y sus ojos se abren en el momento de la fracción del pan, recuerdan que su enseñanza hacía que ardieran sus corazones (vv 28-32)

A' – volviendo a Jerusalén, cuentan a los Once lo que les ha sucedido por el camino y en la fracción del pan (vv 33-35)

E – los ángeles les habían dicho que *estaba vivo*

La estructura concéntrica de El camino de Emaús de Yves, es la seleccionada para el desarrollo de esta investigación, porque permite ubicar por secciones cada uno de los temas que se desarrollan en el relato, así como el tema de estudio. La sección B desarrolla el tema de Ceguera-Tristeza, y la B' la recuperación de la Visión-Alegría. Las otras secciones permiten comprender la forma como se articulan todos los temas del relato, y como se relacionan con respecto el tema de estudio (B-B'), sin necesidad de entrar a profundizar en el estudio exegético de toda la pericopa de Emaús, para comprender el proceso de ceguera-tristeza-visión que es el propósito final del estudio. Una vez presentadas las estructuras propuestas por los autores, se expone la ubicación contextual del relato de Emaús, que permitan comprender el lugar que allí ocupan los versículos de estudio.

2.2 CONTEXTOS

2.2.1. Contexto Remoto

Según el esquema propuesto por Fitzmeyer, el contexto remoto de los versículos en estudio se ubica en los Relatos de Resurrección de Lc 23,56b-24,53, que hablan de la exaltación de Jesús, su glorificación y ascenso hacia el Padre, y del envío oficial de sus

discípulos como testigos de su resurrección y carácter Salvador⁴⁶. Los relatos de la resurrección se dividen en cinco partes⁴⁷:

1. Las mujeres encuentran el sepulcro vacío (23,56b - 24,12)
2. Aparición en el camino de Emaús (24,13-35)
3. Aparición a los discípulos en Jerusalén (24,36-43)
4. Misión de Jesús a sus discípulos (24,44-49)
5. La ascensión (24,50-53)

Por su parte, Josef Schmid⁴⁸ propone un esquema similar al de Fitzmeyer:

1. Mensaje pascual de las mujeres 24,1-11.[12]
2. Aparición a los discípulos de Emaús 24,13-35
3. Aparición a los discípulos reunidos en Jerusalén 24,36-43
4. Últimas palabras de Jesús a sus discípulos 24,44-49
5. Ascensión de Jesús 24,50-53

En un contexto más amplio, Rafael Aguirre realiza un estudio de los sumarios de la obra de Lucana, que le permiten confirmar la existencia de grandes bloques narrativos, según los cuales el texto en estudio queda ubicado en el último bloque mayor que va de Lc.19,29 a Lc. 24,53. Según los sumarios, este gran bloque tiene de escenario a Jerusalén, de contenido la Pasión, Muerte y Resurrección, y responde a la actividad final realizada por Jesús en Jerusalén. La narración se divide en cuatro grandes secciones⁴⁹:

1. Narra la entrada de Jesús a Jerusalén y sus enseñanzas en el templo (19,29 – 21,38).
2. Gira alrededor del día de los Ázimos, en que Jesús instituye la Eucaristía (22,1-38).

⁴⁶ Cfr. Joseph Fitzmeyer, *El evangelio según Lucas I Introducción general*, (Madrid: Ediciones Cristiandad, 1986), 227-228.

⁴⁷ Fitzmeyer, *El evangelio según Lucas I Introducción general*, 235.

⁴⁸ Josef Schmid, *El Evangelio Según San Lucas*, (Barcelona: editorial Herder, 1968), 507-522.

⁴⁹ Cfr. Rafael Aguirre y Antonio Rodríguez, *Evangelios Sinópticos y Hechos de los Apóstoles*, (Navarra, editorial verbo divino, 1992), 296-297.

3. Narración de la Pasión y muerte de Jesús, en una secuencia bien trabada cronológica y topográficamente (22,39 – 23,56).
4. Las Apariciones y ascensión de Jesús: Es una unidad de contenido situada en un mismo día, el día primero de la semana, y unida cronológicamente al conjunto anterior⁵⁰.

De las propuestas de los autores, se escoge la de Rafael Aguirre para ubicar el texto en estudio, es decir, en la cuarta sección de *Las Apariciones y ascensión de Jesús*. Lo anterior, teniendo en cuenta que es posible distinguir los elementos del episodio narrado: Los escenarios (Jerusalén, y en el camino desde y hacia Jerusalén); El tiempo (los cambios cronológicos, que ocurren todos el mismo día), Los personajes (en todos los episodios aparecen los discípulos, primero Simón Pedro, luego los dos discípulos de Emaús, y finalmente los Once), y La trama (todos los bloques narrativos hablan de las apariciones de Jesús resucitado).

2.2.2. Contexto próximo

De acuerdo con el esquema anterior de Fitzmeyer, el texto en estudio se ubica en la segunda parte de los relatos de resurrección, “*Aparición en el camino de Emaús*” (24,13-35). Según Fitzmeyer el episodio de Emaús contiene temas teológicos típicos de Lucas, como son: Tema Geográfico “*Jerusalén y sus alrededores*”, tema revelatorio “*Cristo resucitado manifiesta a los caminantes su nueva condición sólo de manera gradual*”, tema cristológico (“*como cumplimiento de las profecías*”), y tema eucarístico. El relato se desarrolla en cuatro secciones⁵¹:

1. El encuentro (v.13-16)
2. La conversación por el camino (v.17-27)
3. La cena en Emaús (v.28-32)
4. El regreso a Jerusalén (v.33-35)

⁵⁰ Aguirre y Rodríguez, *Evangelios Sinópticos y Hechos de los Apóstoles*, 297.

⁵¹ Joseph Fitzmeyer, *El evangelio según Lucas IV. Traducción y Comentarios Capítulos 18,15-24,53*, (Madrid: Ediciones Cristiandad, 2005), 577-579.

La conversación de Jesús con los dos discípulos de Emaús resume perfectamente la desilusión de los que habían seguido al Señor, ante el aparente fracaso que representaba para ellos su muerte. En las palabras de Cleofás está recogida la vida y misión de Cristo (v.19), Su Pasión y Muerte (v.20), la desesperanza de estos discípulos al cabo de tres días (v.21), y los hechos ocurridos en la mañana del domingo (v.22)⁵².

2.2.3. Contexto narrativo inmediatamente anterior (Lc 24,1 - 24,12)

El relato de *Aparición en el camino de Emaús* (24, 13-35) se coloca en una clara continuidad respecto al relato anterior (24,1 - 24,12). El elemento temporal “*A primeras horas de la mañana del domingo*” (24,1), tiene su continuidad en el Relato de la historia de Emaús “*Aquel mismo día...*” (24,13). El escenario en Lc 24,1-12 es en Jerusalén, y el de Emaús inicia en el camino desde Jerusalén hacia un pueblo llamado Emaús. El tema del relato de Lc 24,1-12 es similar al de Lc 24,13-35; en ambos pasajes el personaje divino (Los ángeles y Jesús) les recuerdan (a las mujeres y los discípulos de Emaús) lo que ya había sido anunciado (Por el mismo Jesús y por profetas) y les recrimina por la falta de fe⁵³.

<i>Lc 24,1-12</i>	<i>Lc 24,13-35</i>
<p><i>El mensaje de los ángeles:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <i>En forma de pregunta retórica, que es inútil buscar a Jesús en el lugar de la muerte, porque vive, esto es, ha resucitado.</i> <i>Recuerda a las mujeres que Jesús había predicho, ya largo tiempo antes, su pasión junto con su resurrección (cf. 9,22.44).</i> 	<p><i>Jesús les dice:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <i>Les recrimina por no creer en lo que dijeron los profetas, de que el Cristo padeciera para entrar en la Gloria.</i> <i>Les explica lo que decían de Él las Escrituras</i>

⁵² Parroquia de Sant Cebria, *Estudio del evangelio de San Lucas*, 5.

⁵³ Fitzmyer, *El evangelio según Lucas IV. Traducción y Comentarios Capítulos 18,15-24,53*, 579-580.

<i>Los discípulos no creyeron a las mujeres lo que contaron acerca de que Jesús estaba vivo</i>	<i>Cleofás, al igual que los discípulos, no cree en lo que cuentan las mujeres de que Jesús está vivo.</i>
---	--

En síntesis, en ambos episodios el narrador pone de manifiesto la falta de fe de los discípulos para creer que Jesús estaba vivo. Es necesario recordar a sus oyentes las Escrituras y lo anunciado por los profetas y por Jesús, como condición para que los discípulos puedan reconocer a Jesús Resucitado. Además coloca a Jerusalén como el escenario de encuentro de los acontecimientos del Resucitado.

2.2.4. Contexto narrativo inmediatamente posterior (Lc 24,36-43)

El relato que sigue a la *Aparición en el camino de Emaús* (Lc 24, 13-35), es el de la *Aparición a los discípulos en Jerusalén* (24,36-43), y corresponde a la tercera aparición del resucitado en Lucas⁵⁴. El tema continúa siendo el cuerpo resucitado de Jesús, pero esta vez Lucas lo muestra en un grado mayor a los anteriores: el número de los testigos presentes es mayor (antes Simón solo, después los dos discípulos de Emaús), y la forma en que Jesús les prueba la realidad de la resurrección es mucho más clara, más enérgica⁵⁵. La escena forma en el tiempo la continuación inmediata de la anterior, tiene lugar, por tanto, como destaca expresamente el texto paralelo de Jn 20,19, por la noche del día de la resurrección.

Otro dato de la *Aparición a los discípulos en Jerusalén* (24,36-43), relacionado con los relatos anteriores, resulta en el hecho de que tampoco los discípulos quieren creer (v.40. “...les mostró las manos y los pies”). En este sentido Schimid afirma:

Lucas da a entender por las palabras «la alegría» que no se trata ya de incredulidad en Sentido estricto, sino que los discípulos no pueden volver en sí de gozo al ver al Señor realmente vivo entre ellos. Entonces «ayuda Jesús su falta de fe» (cf. Mc 9,24) comiendo en su presencia, a pesar de que su cuerpo, animado por el espíritu (cf 1 Cor 15,44), no necesita ya alimento en el estado glorioso que le es propio tras la resurrección. La forma en que pudo tomar entonces aquellos

⁵⁴ Fitzmyer, *El evangelio según Lucas I Introducción general*, 235.

⁵⁵ Cfr. Josef Schmid, *El Evangelio Según San Lucas*, (Barcelona: Editorial Herder, 1968), 517.

alimentos es para nosotros un misterio, pero por ser su fin probar a los discípulos la realidad de la corporeidad de Jesús, no pudo tratarse de un acto sólo aparente (cf. Tob 12,19)⁵⁶.

En los relatos de *Apariciones* de Lucas, aparece Jesús que ayuda a los discípulos en su falta de fe, para creer en el hecho de la resurrección. Los discípulos pasan gradualmente de la incredulidad al Creer, con la cena eucarística como hecho determinante de la fe. Al igual que Jesús, en el Acompañamiento Espiritual se debe ayudar a la persona a recuperar su fe, a creer en el hecho de la presencia cercana de Jesús en medio de la crisis, y a reconocerle en la eucaristía.

2.2.5. Delimitación del relato de Emaús

La pericopa de Emaús no presenta dificultad a la hora de identificar donde comienza y donde termina. En 24,13 se afirma que “*Aquel mismo día iban dos de ellos a un pueblo llamado Emaús, que dista sesenta estadios de Jerusalén*”, y en 24,33 se dice “*Levantándose al momento, se volvieron a Jerusalén y encontraron reunidos a los Once y a los que estaban con ellos*”. La mayoría de los autores sitúan el relato de Emaús dentro de la secuencia narrativa de las apariciones del resucitado en el marco de los relatos de Resurrección⁵⁷.

⁵⁶ Josef Schmid, *El Evangelio Según San Lucas*, 518.

⁵⁷ Fitzmyer, *El evangelio según Lucas IV Traducción y comentario Capítulos 18 a 24*, 571. “*En su relato de la Resurrección, después del episodio de la visita de las mujeres y de Pedro al sepulcro, la redacción de Lucas añade algunas apariciones de Jesús resucitado. En los cuatro episodios restantes se mencionan tres apariciones de Jesús: la aparición a Simón, se cuenta indirectamente (v. 34); y de las otras dos, la aparición a dos discípulos camino de Emaús, se desarrolla con amplitud y con un cierto dramatismo (w. 13-35); y la otra, más breve, la aparición a los Once y a otros reunidos en Jerusalén (w. 36-53), incluye el encargo de Jesús a sus apóstoles de ser testigos de su persona y de su actividad (w. 44-49), y termina con la escena de la despedida de Jesús, coronada por su ascensión al cielo (w. 50-53). De modo que esta aparición a los Once, con sus respectivos desarrollos, ocupa casi tanto espacio como la que tuvo lugar camino de Emaús, con la que se abre el relato de las apariciones propiamente dichas*”.

Con los relatos de las apariciones del resucitado, Lucas introduce en el desarrollo de la trama un nuevo e importante elemento: Preocupación por mostrar a sus lectores cristianos que todos están invitados a ser testigos⁵⁸.

La unidad literaria de Lc. 24,13-35 es una continuación de la anterior, “*Episodio de la visita de las mujeres y de Pedro al sepulcro (Lc 24, 1-12)*”, porque utiliza *Και ἐγένετο* (“y sucedió que”), expresión frecuentemente utilizada por Lucas para indicar que continua el relato. Los personajes que aparecen en el relato de los discípulos de Emaús han cambiado respecto al episodio anterior. Los personajes del episodio anterior son *Las mujeres (Maria Magdalena, Juana, Maria la de Santiago, y las demás que estaban con ellas)*, *Los ángeles*, y *Pedro*. Estos personajes desaparecen y ahora los personajes principales son los *Dos Discípulos*, y *Jesús*.

La temática de 24,13-35 aunque se encuentran dentro del mismo contexto de la perícopa anterior (24,1-12) “*Los Relatos De Resurrección*”, varía en cuanto que en la primera se trata de la constatación del sepulcro vacío, mientras en el texto en estudio se trata de la aparición de resucitado a los dos discípulos.

En el texto de Lc 24,13-35 distingue igualmente, de un modo claro, de su contexto inmediatamente posterior. A partir del v.34 desaparecen de la escena narrativa ciertos personajes (los dos discípulos de Emaús) dando paso a otros nuevos (Simón y los Once discípulos). Los escenarios van a ser ahora diferentes, porque los personajes se ubican en Jerusalén, en donde ese encuentran reunidos los discípulos.

La trama narrativa es también diversa. En 24,34-42 Jesús se presenta en medio de ellos, “*quienes sobresaltados y asustados, creyeron ver un espíritu*” (v.37).

⁵⁸ Yves Saout, *Evangeliu de Jesucristu según San Lucas: Cuaderno Bíblico 137*, (Navarra: editorial Verbo Divino, 2007), 104. “*Lucas había narrado el envío de los setenta y dos discípulos más ampliamente que el envío de los Doce (compárese 10,1-24 con 9,16.10), refiere una manifestación de Cristo a dos discípulos (vv. 13-35) más ampliamente que su aparición a los Once (vv.36-49). Esto no significa desprecia a los apóstoles sino preocupación por mostrar a sus lectores cristianos que todos están invitados a ser testigos*”.

Estos elementos que se han enumerado brevemente, permiten señalar que Lc. 24,13-35 forma una unidad literaria distinta a la pericopa anterior de Lc. 24,1-12 y de la posterior Lc 24, 36-43.

2.2.6. La función de Lc 24, 15-17.31 en sus contextos

Los versículos en estudio dan inicio a la *Historia de los Discípulos de Emaús*, que hacen parte del gran *Relato De La Resurrección*, que corresponde a la parte séptima y final del evangelio según Lucas. En esta parte se completa la «salida», «partida» de Jesús. Una vez «resucitado» (Lc 24,6), Jesús «entra en su gloria» (Lc 24,26) y, finalmente, «se separa» de sus discípulos y «es llevado al cielo» (Lc 24,51)⁵⁹.

La opinión de los autores, que del gran Relato de la Resurrección de Lucas, aportan al texto en estudio:

Fitzmeyer

- El punto culminante del evangelio de Lucas es «La entrada de Jesús en su gloria», y es el final que señala al mismo tiempo la transición a la segunda parte de la obra lucana, el libro de los Hechos de los Apóstoles. La centralidad es Jerusalén, como la ciudad en la que se cumple el destino de Jesús y en donde «entra en su gloria».
- El relato de la resurrección de Lucas, es la historia de un solo día. Todos los hechos ocurren ese «primer día de la semana»: la resurrección, las apariciones y la ascensión de Jesús.
- Algunas consideraciones sobre el modo como el Nuevo Testamento habla del hecho de la resurrección de Jesús:
 - Uno de los criterios para pertenecer al grupo de los Doce, en el episodio en el que Matías es elegido para sustituir a Judas, es que el candidato sea «*Testigo De La Resurrección*» (Hch 1,22)

⁵⁹ Fitzmyer, *El evangelio según Lucas IV Traducción y comentario Capítulos 18 a 24*, 539-540.

- Según la redacción de Lucas, Jesús camina con los discípulos que se dirigen a Emaús (Lc 24,15), pero más adelante añade que, en el momento en que es reconocido, desaparece de su vista (Lc 24,32). Lucas insiste en la realidad física de Jesús, se esfuerza por disipar la idea de que es un fantasma, al punto que lo presenta comiendo un trozo de pescado delante de sus discípulos (Lc 24,36-43).
- El relato lucano de la resurrección de Jesús está marcado por el tema del cumplimiento de las profecías veterotestamentarias y de las esperanzas del judaísmo.
- Hay que prestar atención al contraste que atraviesa todo el capítulo del Relato de Resurrección: el *praeconium* paschale, es decir, las pruebas de la resurrección de Jesús, se enfrenta con la incredulidad humana y su falta de inteligencia. Es verdad que antes, en el relato de la pasión, Lucas ha suprimido la deserción de los discípulos; pero no ha creído oportuno omitir ahora su cerrazón mental frente el hecho de la resurrección⁶⁰.

De lo afirmado por Fitzmeyer cabe destacar, y para efectos de este estudio, el tema de la incredulidad humana, que aparece en todos los relatos de la resurrección. Jesús recurre a varios medios para mostrarles la verdad de la resurrección: El anuncio de los ángeles a las mujeres, Las escrituras que hablan del cumplimiento de las profecías, las pruebas de la resurrección.

Según Saout, los episodios de “*La resurrección y la entrada en la gloria*” (24,1-53), se desarrollan en un solo día, como desenlace lógico de varios bloques narrativos: la subida hacia Jerusalén, la necesidad para un profeta de morir allí, la convicción de que el «éxodo» hacia la gloria constituido por esta muerte debe llevarse a cabo en Jerusalén, el tema del «hoy» de la salvación (2,11; 3,22; 4,21; 5,26; 13,32-33; 19,5.9; 23,43), la «bajada» del testimonio apostólico, en el libro de los Hechos, de Jerusalén a Roma, etc. Todo esto explica el agrupamiento de todas las apariciones en un nuevo y único «hoy» en Jerusalén⁶¹.

⁶⁰ Fitzmyer, *El evangelio según Lucas IV Traducción y comentario Capítulos 18 a 24*, 540-541.

⁶¹ Cfr. Saout, *Evangelio de Jesucristo según San Lucas: Cuaderno Bíblico 137*, 102.

En el Nuevo testamento, la resurrección de Jesús, sus apariciones y entrada en la gloria, tienen como marco cuatro aspectos fundantes: i. Ser testigo de la resurrección, se convierte en requisito para pertenecer al grupo de los Doce; ii. Jesús resucitado es una presencia real en la vida de los discípulos; iii. La resurrección de Jesús es prueba del cumplimiento de las profecías y esperanzas de los judíos; iv. La falta de inteligencia e incredulidad humana es el obstáculo para creer en la resurrección. Otro aspecto fundante de Lucas, es el tema del «hoy» de la salvación, con la resurrección y la entrada de Jesús en la gloria, el cual continúa siendo tema del «hoy» de la salvación para los que creen en Jesús resucitado.

Tanto Fitzmyer Saout, abordan el tema del “hoy”, que señala la importancia soteriológica de la resurrección; para la investigación y el propósito de este estudio, el “hoy” sigue siendo relevante, ya que responde a la experiencia existencial de quien se encuentra en crisis y necesita recobrar y retomar su vida nuevamente. Nuevamente Saout expone el tema de la incredulidad humana, mencionado por Fitzmeyer.

2.3. Crítica Textual de Lc 24,15-17.31

El texto en griego (tomado de la edición NTG)

15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὁμιλεῖν αὐτοὺς καὶ συζητεῖν καὶ αὐτὸς Ἰησοῦς ἐγγίσας συνεπορεύετο αὐτοῖς,

16 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν.

17 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς· τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὓς ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλους περιπατοῦντες; καὶ ἐστάθησαν σκυθρωποί.

31 αὐτῶν δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν· καὶ αὐτὸς ἄφαντος ἐγένετο ἀπ’ αὐτῶν

En el Anexo-4 se encuentra la crítica textual realizada a cada uno de los versículos en estudio, de cuyo análisis se sacan las siguientes conclusiones:

- **Versículo 15:** Con base en el análisis realizado se puede concluir, que la variante textual 'καὶ αὐτὸς es la que tiene mayor peso y validez, ya que está presente en una mayor cantidad de códices y versiones que las demás variantes. La forma 'καὶ αὐτὸς, que ha sido tomada en la edición 27 de Nestle-Aland, es la optada como válida para el versículo 15.
- **Versículo 16:** No presenta variantes textuales en el aparato crítico.
- **Versículo 17:** Presenta dos variantes
 - i. La primera variante se relaciona con esta parte del versículo 'εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς', y dice que estas palabras han sido cambiadas por ο δε ειπεν. Se toma como válida la expresión 'εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς', pues los testimonios utilizados para validar la variante no son tan antiguos.

Los testimonios que se presentan en esta variante son:

- 11th c., an Uncial lec. of the Gospels for every day between Easter and Pentecost and only Saturday and Sunday the other weeks, located in Oxford: Lincoln College
 - 11th c., a lec. of the Gospels for every day between Easter and Pentecost and only Saturday and Sunday the other weeks, located in the Cambridge University Library
 - Papiro 75, 3rd c., fragmentary papyrus ms. of Luke and John, located in the Bodmer Library, classified as an Aland category I text, early Alex.
 - Manuscritos de la versión sahidica
 - Manuscritos de la versión bohairica
- ii. La segunda variante que se encuentra en el aparato crítico se relaciona con esta parte del versículo α; καὶ ἐστάθησανς y plantea otra posibilidad de lectura, en la que estas palabras son cambiadas por καὶ εστε. Con base en el análisis realizado se puede concluir, que la variante textual α; καὶ ἐστάθησανς es la que

tiene mayor peso y validez, ya que está presente en una mayor cantidad de códices y versiones que las demás variantes.

Los testimonios que se presentan en esta variante son:

- Códice alejandrino
 - Códice washingtoniano
 - Códice koridethi
 - Códice Athous Lavrensis
 - Familia de códices minúsculos
 - 9th c., a reinked ms. of the Gospels, Acts, Catholics, and Paulines, located in the French National Library, classified as an Aland category II text in Gospels, category I elsewhere
 - Texto mostrado por la mayoría de códices, sobretodo de la koiné
 - Vulgata y parte de la Vetus
 - Version siríaca
- **Versículo 31:** La variante que presenta el aparato crítico, indica otra posibilidad de lectura, en la que la expresión 'αὐτῶν δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ' ha sido cambiada por “λαβοντωμ δε αυτων τον αρτον απ αυτου ηνοιγησαν οι οφθ”. Los textos presentan variaciones significativas. 'αὐτῶν δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ' se puede traducir como “Y los ojos de ellos abrieron, y lo reconocieron, y sucedió el invisible de ellos”. λαβοντωμ δε αυτων τον αρτον απ αυτου ηνοιγησαν οι οφθ traduce “Pero partiendo el pan a ellos, se les abrieron los ojos de ellos”. De las dos versiones se toma como válida la que presenta el texto en griego (Nestle-Aland 27).

El análisis del aparato crítico del texto de Lucas 24, 15-17. 31, sirve para apreciar e identificar las diferentes variantes y posibilidades de lectura que presenta el texto bíblico, variantes que en su mayoría no presentan cambios significativos, sino que pueden variar la forma de traducir el texto o su interpretación.

La única variante que presenta un cambio significativo es la del versículo 31 en la que se vuelve a retomar el elemento del partimiento del pan, “λαβοντωμ δε αυτων τον αρτον απ

αυτου ηνοιγησαν οι οφθ” que traduce “*Pero partiendo el pan a ellos, se les abrieron los ojos de ellos*”. Este tema ya había sido mencionado en el versículo 30, probablemente aquí se vuelve a traer para enfatizar la cena con el Señor, como hecho determinante para que los discípulos reconocieran a Jesús resucitado. Sin embargo, esta variante no fue tomada como válida, porque:

- Repite algo que ya se había mencionado en el versículo anterior.
- Uno de los criterios para tomar o no en cuenta una variante, es el hecho de que el texto tenga que ser menos explicado.
- Son pocos los testimonios que presentan esta variante: Códice bezae, Códice singular, Evangelio

Estos son los aportes que brinda el análisis del aparato crítico de este texto bíblico para poder tener mayor claridad del mensaje que se nos presenta en estos versículos.

2.4. Contexto Lingüístico y Semántico de Lc. 24,15-17.31

2.4.1. Análisis morfológico

El alcance del análisis morfológico es elaborar un inventario de palabras, con las estadísticas de las palabras y su frecuencia, usadas en los versículos en estudio. La estadística muestra: sustantivos, verbos –de acción, dicción, estado, adjetivos, conjunciones y preposiciones.

Del análisis morfológico e inventario de palabras⁶², se identifica lo siguiente:

- El alto uso de verbos, 12 en total: 6 en aoristo (διηνοίχθησαν, ἐγγίσας, ἐγένετο, εἶπεν, ἐπέγνωσαν, ἐστάθησαν), 4 en presente activo (ἀντιβάλλετε, ὁμιλεῖν, περιπατοῦντες, συζητεῖν), y 2 en imperfecto (ἐκρατοῦντο y συνεπορεύετο).
- Solo se encuentran tres sustantivos: Ἰησοῦς, λόγοι y ὀφθαλμοὶ (2 veces)

⁶² Anexo-5, *Análisis morfológico de Lc.24, 15-17.31*, (Bogotá: Uniminuto, 2015), 1-5.

- Alto uso de términos asociados a la visión, 7 en total: ὀφθαλμοὶ (2 veces) ἐπιγινώσκω (2 veces), διηνοίχθησαν, ἐκρατοῦντο, ἄφαντος.
- Alto uso de términos asociados a hablar, 4 en total: λόγοι, εἶπεν, ὁμιλεῖν, συζητεῖν.
- Alto uso de términos asociados a movimientos, 5 en total: ἐγγίσας, ἐστάθησαν, ὁμιλεῖν, περιπατοῦντες, συνεπορεύετο.
- El alto uso de pronombres personales, 12 en total: 3 en genitivo plural (αὐτῶν), 2 en nominativo plural (αὐτούς), 2 en acusativo singular (αὐτόν), y de a 1 en otros casos (αὐτὸς, αὐτοῖς, οὗτοι, οὗς, ἀλλήλους).
- El Alto uso de las conjunciones Καὶ (6), y δὲ (3)

La traducción literal de los versículos en estudio sería:

v.15 *Y sucedió entre ellos conversar y discutir, y Jesús mismo se acercó, él iba a ellos*

v.16 *Pero los ojos de ellos estaban atrapados (aferrados) de él, no reconocer a él (Jesús)*

v.17 *Y dice a ellos: ¿Que palabras son estas los que discuten entre vosotros los que están caminando? y fueron detenidos tristes*

v.31 *Y los ojos de ellos fueron abiertos y reconocieron a él, y sucedió el mismo invisible de ellos*

Las conclusiones del análisis morfológico son:

- La expresión “Καὶ ἐγένετο” (y sucedió que) (v.15), indica la conexión con el relato inmediatamente anterior, el de “*Las mujeres encuentran el sepulcro vacío*” (23,56b - 24,12), que permite delimitar la pericopa.
- El frecuente uso de la conjunción copulativa Καὶ, indica que se trata de una narración. La conjunción Καὶ es utilizada para enlazar oraciones en una narración, o para enlazar una oración principal con una oración secundaria.

- El alto uso de los términos asociados a los campos de la Visión, Comunicación y Movimientos, permite identificar los campos semánticos a ser analizados en el siguiente capítulo.
- Se identifican claramente los términos que son objeto de análisis en este estudio:
 - Ceguera: “ὄφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο”, “los ojos de ellos” (los discípulos), (en genitivo)
 - Tristeza: “καὶ ἐστάθησαν σκυθρωποί”, “y se pararon tristes”.
 - Visión: “δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὄφθαλμοὶ” “y los ojos se abrieron” (voz pasiva en aoristo).

2.4.2. Campos semánticos

Con el análisis morfológico realizado, se pueden identificar las palabras más significativas de los versículos en estudio, y pueden ser agrupadas en campos semánticos, que sirven de claves de comprensión e interpretación. Los campos semánticos identificados son: verbos de visión, comunicación y movimiento, los sentimientos, partes del cuerpo y temporalidad. La tabla-3 muestra las palabras claves, agrupadas por los campos semánticos respectivos.

En el análisis fueron incluidas algunas palabras, que hacen parte del relato de los discípulos de Emaús aunque no se encuentran en los versículos de estudio, sin embargo son muy significativas para encontrar el sentido y la intencionalidad del mensaje; estas palabras se encuentran subrayadas en la fila inferior de la tabla-3.

Partes del cuerpo	Verbos de visión	Verbos de comunicación	Verbos de movimiento	Sentimientos	Temporalidad
ὄφθαλμοὶ	ὄφθαλμοὶ (2 veces) ἐκρατοῦντο (Ojos incapacitados) ἐπιγνῶναι	ὠμίλου ὠμιλεῖν συζητεῖν εἶπεν	πορευόμενοι (iban) ἐγγίσας (acercó) συνεπορεύετο (iba junto con) περιπατοῦντες	σκυθρωποί (tristes) καρδία καιομένη (corazón)	ἡμέρα ἐσπέραν (anocheciendo)

	έωρακέναι εἶδον διηνοιχθησαν (2 veces) ἐπέγνωσαν διήνοιγεν	λόγοι ἀντιβάλλετε λέγοντες ἐλάλει	(camináis) ἐστάθησαν (se detuvieron) ἤγγισαν ἐπορεύοντο πορεύεσθαι παρεβιάσαντο (detuvieron por fuerza, obligaron) μείνον (quédate) κατακλιθῆναι (sentado) ὁδῶ (camino)	ardía)	
<u>καρδία</u>		<u>ἀποκριθεὶς</u> <u>εἶπεν (6 veces)</u> <u>λόγω λέγουσαι</u> <u>λέγουσιν</u>	<u>γενόμεναι ἦλθον</u>	<u>ἠλπίζομεν</u> <u>(esperábamos)</u>	<u>ἡμέραις</u> <u>ἡμέρα (día)</u>

Tabla 3. Campos Semánticos y Repeticiones lexicales

- **ἐγένετο** (de γίνομαι)

El verbo γίνομαι significa *llegar a ser / originarse / llegar a la existencia*⁶³. En la obra lucana el verbo γίνομαι tiene el matiz de *ocurrir, suceder, acontecer*, y es usado para indicar la continuación del relato. El evangelio de Lucas emplea frecuentemente la expresión *Και ἐγένετο* (“y sucedió que”) para indicar que continua el relato. El término γίνομαι tiene relación con γεννάω, que significa *engendrar, dar a luz*; el término es empleado en Lc 3,22 en sentido figurado para afirmar que *Dios mismo es el que engendra*; en Hech 13,33 el “Yo te he engendrado hoy” se refiere claramente a la resurrección de Jesús⁶⁴.

⁶³ Cfr. Hertz Balz y Gerhard Schneider, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento* (Salamanca: Sigueme, 1996), 744.

⁶⁴ Cfr. Lothar Coenen y Erich Beyreuther y Hans Bietenhard, *Diccionario teológico del Nuevo Testamento. Vol III* (Salamanca: Sigueme, 1993), 154.

2.4.3. Significados y Usos de los verbos de “Visión”

El campo semántico de Visión está asociado al verbo *ὁράω* que significa ver con los ojos, pero se trata de una visión de fe. Llama la atención que el verbo *ὁράω* solo aparece en forma expresa en el versículo 24 (en aoristo “εἶδον”), el cual hace parte del centro de la estructura concéntrica propuesta por Yves⁶⁵. Conducir a los discípulos a recuperar su Visión de Fe, parece ser el mensaje central del relato de los discípulos de Emaús.

El *ver* tiene una amplia gama de significados, que dan indicaciones de la fe. Por una parte hay un ver que no conduce a la fe y aumenta la responsabilidad. Acercarse a Jesús solo exteriormente (Jn 6,2), sin un compromiso moral, es un ver que no es creer (Jn 6,36 “*me habéis visto y no creéis*”). Los signos son un medio para la fe; el hombre que se acerca a Jesús solo por su carácter prodigioso y espectacular, no merece su confianza, pues Jesús conoce la intimidad de sus corazones (Jn 2,25 “*...pues él conocía lo que hay en el ser humano*”), y advierte la superficialidad de las relaciones con él. “En verdad, en verdad os digo que vosotros me buscáis no porque habéis visto signos, sino porque habéis comido pan y os habéis saciado” (Jn 6,26).

Por el contrario, la visión de fe lleva a comprender el valor cristológico de los milagros. El signo de Caná, como la resurrección de Lázaro, hace ver la gloria de Dios (Jn 11,40), la de Jesús (Jn 2,11), es decir, aquella fuerza divina presente en Jesús, derivada de Dios, que tiende en definitiva a glorificarlo. Es la actitud de fe, la que en definitiva lleva a tener una experiencia directa y personal de Cristo (Jn 6,36 “*Pero ya os lo he dicho: Me habéis visto y no creéis*”)⁶⁶.

Después de este análisis del *ver*, se procede a analizar las palabras significativas del campo *Visión*, que aporten otras claves de interpretación.

⁶⁵ Cfr. Saout, *Evangelio de Jesucristo según San Lucas: Cuaderno Bíblico 137*, 104.

⁶⁶ P. Rossano y G. Ravasi y A. Girlanda, *Nuevo diccionario de teología bíblica*, (Madrid: Centro Iberoamericano de Editores Paulinos, 2001), 665-666.

ὄφθαλμοὶ (v.16 y v.31), ἐκρατοῦντο (κρατέω, v.16); ἐπιγνῶναι (v.16), ἐωρακέναι (v.22); εἶδον (v.24); διηνοίχθησαν y ἐπέγνωσαν (v.31); διήνοιγεν (v.32)

- **ὄφθαλμοὶ** (v.16 y v.31):

En general es el ojo, el medio más noble de comunicación y relación con el mundo circundante. Es el órgano de la percepción. La saga griega (cf. Luciano) habla muchas veces de seres con muchos ojos, p. ej. de Argos de los 100 ojos. El ojo constituye juntamente un término amplísimo para expresar la relación con Dios, con los hombres y con el mundo circundante. *Ophthalmós*, ojo (cf. I, 2) sale en el NT unas 100 veces. En los sinópticos (38 veces; Hech 6 veces)— este término se halla asociado a conceptos morales: ver con malos ojos (Mt 20, 15; Me 7, 22); la oposición «ojo simple (NB: desprendimiento)— ojo malvado (NB: tacañería)» (Mt 6, 22 s). El ojo puede ser también motivo de escándalo, puede «poner en peligro» (NB) a la persona (Mt 5, 29; 1 Jn 2, 16; 2 Pe 2, 14). El ojo es además el órgano de la inteligencia o del conocimiento. Así en Ef 1, 18 se habla de los ojos del corazón (NB: «los ojos del alma»)⁶⁷.

- **κρατέω** (v16)

Significa *ser fuerte, adueñarse, retener*; y κράτος significa *fuerza, poder, dominio*. Otros significados en Bible Works: Agarrarse, control, arrestar, mantener. La tradición sinóptica emplea κρατέω como término del *arresto o prendimiento* (o del intento del mismo); Mc 6,17 para narrar el prendimiento del Bautista; Mc 12,12; 14, 1.44 para hablar de la deliberación para prender a Jesús; Mc 14,46 describe el prendimiento de Jesús. Lucas emplea muy poco este término, con excepción de Lc 24,16, se encuentra en Hech 24, 6.23 donde hace referencia al prendimiento de Jesús.

En Lc 24,16 el término ὄφθαλμοὶ está acompañado del verbo ἐκρατοῦντο (ὄφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο), que expresa la incapacidad (*están prendidos, retenidos, fuertemente*)

⁶⁷ Coenen y Beyreuther y Bietenhard, *Diccionario teológico del Nuevo Testamento. Vol IV*, 326.

que tienen los jóvenes de Emaús para ver (ojos) la relación con Dios, con los hombres y con el mundo circundante.

- **ἐπιγινῶναι** (v16) **ἐπέγνωσαν** (v31)

Verbo infinitivo Aoristo activo del verbo ἐπιγινώσκω, que significa: “*Conocer más o menos, Comprender, Entender, Aprender más o menos, Reconocer; Poseer información más o menos firme acerca de algo, posiblemente con un grado de solidez o competencia – Conocer más o menos firme de algo*”⁶⁸. El término pertenece al campo del **Conocimiento**.

El verbo compuesto significa en sentido estricto: a) conocer de manera precisa, completa; b) reconocer (en el sentido de identificar); c) reconocer (en el sentido de aceptar). Además, los significados coinciden en buena parte con los del verbo simple (γινώσκω). En los escritos de Lucas ἐπιγινώσκω se emplea también casi exclusivamente en el sentido general del término. Así, por ejemplo, se usa con el significado de conocer (Lc 24,16.31; Hech 3, 10; 4, 13; 27, 39), darse cuenta (Lc 1, 22; 5, 22; Hech 19, 34), enterarse (Lc 7, 37; 23, 7; Hech 9, 30; 12, 14; 22,24.29; 23, 28; 24, 8.11; 28, 1), entender, saber (Hech 25, 10) Y conocer de manera precisa, completa (Lc 1, 4). En el relato de Emaús, ἐπιγινώσκω no sólo significa reconocer (o caer en la cuenta, superficialmente, de quién se trataba) sino también ver al Resucitado o experimentar su presencia (Lc 24, 16.31)⁶⁹. La expresión “*μη̄ ἐπιγινῶναι αὐτόν*” (v16) utiliza la partícula negativa *μη̄* para enfatizar la acción del verbo, “*no lo reconocieron*”

- **ἐωρακέναι** (v23) **εἶδον** (v24)

ἐωρακέναι es un verbo infinitivo perfecto activo, y **εἶδον** verbo indicativo aoristo activo 3 persona del plural, ambos pertenecen al verbo ὁράω que significa: “*Ver, comprender, visitar, experimentar*. El término pertenece al campo semántico “*Eventos*”

⁶⁸ BibleWorks, Versión 8.0 (Nortfolk, 2009)

⁶⁹ Hartz Balz y Gerhard Schneider, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento* (Salamanca: Sigueme, 1996), 1493.

Sensoriales y Estado". ὁράω ; εἶδος, ους n – ver, visión.' ὁράω: ἔπειτα ὤφθη ἐπάνω πεντακοσίοις ἀδελφοῖς ἐφάπαξ “que después se apareció a más de quinientos hermanos a la vez” 1 Cor 15,6. Como en muchos otros contextos, ἀδελφοῖς en 1 Cor 15,6 puede ser sujeto de creer, o simplemente creyente. εἶδος: διὰ πίστεως γὰρ περιπατοῦμεν οὐ διὰ εἶδους “pues caminamos en fe y no en visión” 2Cor 5,7. Es posible también interpretar εἶδος en 2Cor 5,7 como significado “Que es visto”⁷⁰.

El verbo ὁράω siempre expresa la visión de fe, en este caso, la visión de los ángeles que tan solo pueden ser vistos con una visión de fe; son hasta ahora solamente las mujeres las que creen y han visto al ángel, y aunque no han visto al Señor resucitado creen en lo que los ángeles les dijo.

- **διηνοίχθησαν** (v31) y **διήνοιγεν** (v32)

διηνοίχθησαν verbo indicativo aoristo pasivo 3era persona plural, y διήνοιγεν verbo indicativo imperfecto activo 3era persona singular, ambos del verbo διανοίγω, que significa: Algo que causa para que sea abierto, abrir, o hacer abrir. Los términos pertenecen al campo semántico de “Abrir, Cerrar”. ἀνοίγω ; διανοίγω: La causa de algo para que sea abierto – Abrir, hacer abrir. “ἀνοίγω: οὐκ ἤνοιξεν τὸν πυλῶνα” “fue tal la alegría (de ella) que no le abrió” Hech 12,14; κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν “Llamad y se os abrirá” Mt 7,7. Toda esta expresión en Mt 7,7 debe ser, de hecho, entendida en sentido figurativo. “τάφος ἀνεωγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν” “su garganta es como sepulcro abierto” Ro. 3,13. “διανοίγω: λέγει αὐτῷ, Εφραθα, ὅ ἐστιν, Διανοίχθητι” “y le dijo: <Ephra> que quiere decir, Ábrete” Mc 7,34. La expresión completa “αὐτῶν δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοί”, significa “los ojos de ellos fueron abiertos completamente”.

2.4.4. Significados y usos de los verbos de “Comunicación”

El plano de la Comunicación se da en dos vías, en la escucha y en el habla, según sea el receptor o el emisor del mensaje. De una lectura preliminar del relato de Emaús, se puede

⁷⁰ BibleWorks, Versión 8.0 (Nortfolk, 2009)

observar que tanto Jesús como los dos discípulos participan activamente en la comunicación, escuchando y hablando. Es necesario profundizar en los términos de “Comunicación” utilizados, conocer sus significados y usos, para poder llegar a claves de comprensión e interpretación.

ὠμίλουν; ὁμιλεῖν; συζητεῖν; εἶπεν; λόγοι; ἀντιβάλλετε; λέγοντες; ἐλάλει

- ὠμίλουν (v14); ὁμιλεῖν (v15); συζητεῖν (συζητέω, v15); ἀντιβάλλετε (v17)

ὠμίλουν verbo indicativo imperfecto activo 3era personal plural, ὁμιλεῖν verbo infinitivo presente activo, ambos del verbo ὁμιλέω, que significa Hablar con alguien, mantener una conversación, conversar, hablar. "αὐτοὶ ὠμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν συμβεβηκότων τούτων" "Ellos estaban hablando entre sí de todas las cosas que habían sucedido" Lc 24,14; πυκνότερον αὐτὸν μεταπεμπόμενος ὠμίλει αὐτῷ "y conversaba con el él con frecuencia" Hech 24,26⁷¹.

El verbo ὁμιλέω poco se usa en el NT, solamente 2 veces en Lucas y 2 veces en Hechos, y siempre es utilizado en el aspecto de la compañía, del trato social; la comunicación verbal es tan solo un componente de significado. En la pericopa de Emaús (Lc 24, 13-35) los acontecimientos de la pasión y de la pascua constituyen el tema del ὁμιλεῖν πρὸς ἀλλήλους, al que hace referencia en el v.14 con περὶ (cf el resumen en los vv.19ss). Lo que sigue en el v.14 (como lo que sigue a εἶπεν en el v.17, modificado por D en cuanto a πρὸς αὐτούς) acentúa la comunicación, vemos, no obstante, que los sinónimos ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλους en el v.17 y especialmente συζητέω en el v.15 (cf. en cuanto los hechos, Mc.9,10 o Lc.22,23) sugieren una viva discusión⁷².

“τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὗς ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλους περιπατοῦντες;” “¿Que palabras (conversación) son estas que discuten entre vosotros caminando?”. περιπατοῦντες es un verbo en participio (presente activo nominative masculine plural), el cual está subordinado

⁷¹ BibleWorks, Versión 8.0 (Nortfolk, 2009)

⁷² Hertz Balz y Gerhard Schneider, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 528-529.

del verbo principal *ἀντιβάλλετε* (indicativo presente active 2pers. Plural, del verbo ἀντιβάλλω), que significa “arrojar contra, objetar, disputar”. Lc. 24,17 *λόγοι... οὐς ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλους* “cosas... que estáis discutiendo (tan apasionadamente) el uno con el otro”⁷³.

- *εἶπεν* (vv.17, 18, 25, 32); *λέγοντες* (v29)

εἶπεν verbo indicativo aoristo activo 3era. Persona singular, y *λέγοντες* verbo participio presente activo nominativo masculino plural, ambos del verbo λέγω; φημί: Decir o Hablar, con aparente *focus* sobre el contenido de lo que es dicho – “decir, hablar”. λέγω: ἄγγελος κυρίου κατ’ ὄναρ ἐφάνη αὐτῷ λέγων una ángel del Señor se le apareció en un sueño, y le dijo:” Mt 1,20. φημί: Σίμων, ἔχω σοί τι εἰπεῖν ὁ δέ, Διδάσκαλε, εἶπέ, φησὶν “Simon, yo tengo algo que decirte. El respondió: Dí Maestro” Lc. 7,40.

- *λόγοι* (v17)

Sustantivo común nominativo masculino plural, de λόγος, que significa Palabra, y pertenece al campo semántico “Decir, Hablar”. λόγος, ου m (derivado de λέγω 'decir,'): Lo cual ha sido dicho, con principal *focus* sobre el contenido de la comunicación – “palabra, diciendo, mensaje, oración, pregunta. ῥῆμα: ἀλλ’ ἐπὶ παντὶ ῥήματι ἐκπορευομένῳ διὰ στόματος θεοῦ 'sino de toda palabra que sale de la boca de Dios' Mt 4,4. λόγος: πολλῶ πλείους ἐπίστευσαν διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ 'fueron muchos más los que creyeron por sus palabras' Jn 4,41. In Mt 21.24 λόγος puede sugerir una “pregunta” si tenemos en cuenta que lo precede ἐρωτάω, sin embargo el significado de la “pregunta” es, de hecho, derivado del verbo ἐρωτάω “preguntar.

El término λόγος aparece 129 veces en los evangelios (33 en Mt, 24 en Mc, 32 en Lc, 40 en Jn), y se encuentra con una frecuencia superior en Hechos (65 veces). El centro de la *predicación de Jesús*, lo constituye el mensaje acerca del *reino de Dios* (Mc. 1,14ss; Lc. 10,9; Mt. 10,7). No basta oír, es palabra acerca el futuro salvífico del hombre y del mundo;

⁷³ Hertz Balz y Gerhard Schneider, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 326.

la respuesta humana al llamamiento salvífico de Dios es la fe, la cual motiva de manera enteramente nueva la actividad del hombre. La palabra (λόγος) de Jesús, se dirige a las enseñanzas impartidas a sus discípulos, en el final de la parábola del Sermón de la montaña: “el que escucha estas palabras mías y las pone en práctica se parece a un hombre prudente que edificó su casa en la roca (Mt. 7,24; par Lc 6,47)⁷⁴.

- **παρεβιάσαντο** (v29): Verbo indicativo aoristo medio 3era persona plural, del verbo παραβιάζομαι, que significa “*presionar, insistir, obligar*”. και παρεβιάσαντο αὐτὸν λέγοντες “*y le insistieron diciendo*”.

- **μείνον** (v29)

Verbo imperativo aoristo activo 2da. Persona singular, del verbo μένω, que significa, *quedarse, permanecer*. La significación fundamental de μένω como verbo intransitivo es *quedar(se), permanecer, mantenerse firme*. Tiene la connotación de permanecer en una vinculación personal⁷⁵.

- **ἐλάλει** (v32)

Verbo indicativo imperfecto active 3era. Persona singular, del verbo λαλέω: Hablar o Decir, con la posible implicación de uso más informal (aunque esto no es posible mostrarlo tan claro y consistentemente desde los contextos del NT). “ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν παραβολαῖς “*Y les habló muchas cosas en parábolas*” Mt 13,3; τότε ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν τοῖς ὄχλοις καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ “*Entonces Jesús habló a la gente y a sus discípulos*” Mt 23,1.

El significado original de λαλέω es balbucear (un verbo onomatopéyico) y se refieren a los sonidos que producen los niños pequeños, cuando se sienten desvalidos. El verbo se aplica luego a los adultos y significa *charlar o parlotear*, a veces incluso en oposición

⁷⁴ Hartz Balz y Gerhard Schneider, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 71.

⁷⁵ Hartz Balz y Gerhard Schneider, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 222.

consciente a la manera razonable de hablar (λεγω). En el NT λαλέω aparece únicamente con el significado de *hablar, decir*, siendo característico de una serie de pasajes el matiz de *ser capaz de hablar*, por ejemplo “el mudo fue capaz de hablar” (Mt. 9,3; par Lc. 11,14), “era capaz de nuevo de hablar (ἐλάλει) correctamente (Mc. 7,35).

2.4.5. Uso de los verbos de “Movimiento”

El campo del “Movimiento” es el que más veces aparece a lo largo del relato de los discípulos de Emaús, donde se encuentran trece términos de los cuales siete hacen parte de los versículos en estudio. Este es un indicio de la importancia del análisis de estos términos, dentro del contexto de lo que se está analizando, “*Ceguera y Visión*”.

πορευόμενοι (iban); ἐγγίσας συνεπορεύετο (iba junto con); περιπατοῦντες (camináis); ἐστάθησαν (se detuvieron); ἤγγισαν; ἐπορεύοντο; πορεύεσθαι; παρεβιάσαντο (detuvieron por fuerza, obligaron); μείνον (quédate); κατακλιθῆναι (sentado); ὁδῶ (camino)

- ἐγγίσας συνεπορεύετο (v15); ἤγγισαν (v28)

ἐγγίσας verbo participio aoristo activo nominativo masculino singular, y ἤγγισαν verbo indicativo aoristo activo 3era. Persona plural, ambos del verbo ἐγγίζω: Acercarse a un punto de referencia”. ὅπου κλέπτης οὐκ ἐγγίζει “donde el ladrón no puede acercarse” Lc. 12,33; ἐγγίσαντος δὲ αὐτοῦ ἐπηρώτησεν αὐτόν “Cuando se acercó, le preguntó” Lc. 18,40. En muchos lenguajes no es posible decir “acercarse”, por lo que es necesario especificar el punto de referencia, en otras palabras “¿cerca a qué?”. Uno podría traducir esta expresión en Lc. 18,40, como “Cuando el vino cerca de Jesús, Jesús le preguntó”.

De las 42 veces que aparece el verbo ἐγγίζω en el NT, la mayoría de ellas corresponden a los escritos lucanos (Lucas 18 veces; Hechos 6 veces); en Marcos el verbo aparece 3 veces y en Mateo 7; ἐγγίζω falta en Juan; las 8 veces restantes en que aparece el verbo se distribuyen de la manera siguiente: Pablo 2 veces, Hebreos 2, Santiago 3, y 1 Pedro 1 vez. Los acercamientos entre personas originan sucesos de importancia vital: el traidor entrega a Jesús para que sufra la Pasión (Mc 14, 42 par.). Los publicanos y

pecadores pueden escuchar a Jesús (Lc 15, 1). Jesús puede hablar con el ciego (18,40) Y con los discípulos decepcionados (24,15). El tribuno romano salva a Pablo (Hech 21, 33), mientras que los adversarios judíos traman su asesinato (23, 15). Los romanos destruyen Jerusalén (Lc 21, 20). Finalmente, hay temas explícitamente teológicos que pueden acercarse: el reino de Dios (Mc 1, 15 par.; Mt 3, 2; 10, 7; Lc 10,9.11), la redención (Lc 21, 28), el tiempo de la promesa (Hech 7, 17), Dios (Sant 4, 8), la segunda venida del Señor (Sant 5, 8), el final de todas las cosas (1 Pe 4, 7), o una persona puede acercarse a esas entidades: a la muerte (Flp 2, 30), a Dios (Heb 7, 19; Sant 4, 8)⁷⁶.

συνεπορεύετο verbo indicativo imperfecto medio 3era persona singular, del verbo συμπορεύομαι, que significa “Ir junto con uno o más personas”, y pertenece al campo semántico “Venir, ir con, viajar con”. 'συνέρχομαι: Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαίουσαν καὶ τοὺς συνελθόντας αὐτῇ Ἰουδαίους κλαίοντας “Cuando Jesús la vio llorando y los judíos quienes la acompañaban también lloraban”, Jn 11,33. συμπορεύομαι: συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ ὄχλος πολὺς “lo acompañaban sus discípulos y una gran muchedumbre” Lc 7,11⁷⁷.

En el NT el término ἐγγίσας es frecuentemente utilizado en contexto del “*Anuncio de la cercanía del Reino de los Cielos con Jesús*”: “Y diciendo: Arrepentíos, que el reino de los cielos se ha acercado, “λέγων· μετανοεῖτε· ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. (Mt 3,2); “Arrepentíos, que el reino de los cielos se ha acercado” - μετανοεῖτε· ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν” (Mt 4,17); “El reino de los cielos se ha acercado - λέγοντες ὅτι ἤγγικεν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν” (Mt 10:7); “El tiempo se ha cumplido, y el reino de Dios se ha acercado; arrepentíos, y creed en el evangelio - καὶ ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ· μετανοεῖτε καὶ πιστεύετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ” (Mc 1,15); “Se ha acercado a vosotros el reino de Dios - ἤγγικεν ἐφ’ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ” (Lc 10,9); “Pero esto sabed, que el reino de Dios se ha acercado a vosotros - γινώσκετε ὅτι ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ (Lc 10,11); “Todos los recaudadores de impuestos y los pecadores se acercaban a Jesús para oírle -

⁷⁶ Cfr. Hertz Balz y Gerhard Schneider, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 1123.

⁷⁷ BibleWorks, Versión 8.0 (Nortfolk, 2009).

Ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀκούειν αὐτοῦ” (Luk 15,1); “Jesús se detuvo y ordenó que se lo trajeran; y cuando estuvo cerca - ὁ Ἰησοῦς ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀχθῆναι πρὸς αὐτόν. ἐγγίσαντος δὲ αὐτοῦ ἐπηρώτησεν αὐτόν” (Lc 18,40); “Y aconteció que cuando se acercó a *Betfagé* - Καὶ ἐγένετο ὡς ἤγγισεν εἰς Βηθφαγή” (Lc 19,29)⁷⁸.

En el AT también la imagen de *Él Está Con Nosotros* es la experiencia original de la religión Judío Cristiana: “Yahvé *acompaña* en el camino a través del desierto en forma de nube; o él *acompaña* al joven Tobías, en forma de su ángel Rafael, durante el *camino* hacia lo extranjero; o Yahvé que ha permanecido *cercano* a Job durante todo su sufrimiento, se le manifiesta al final con toda su grandeza y majestuosidad, y lo recompensa con creces por su fidelidad⁷⁹.

- **περιπατοῦντες (v17); πορεύεσθαι (V17)**

περιπατοῦντες verbo participio presente activo nominativo masculino plural, y **πορεύεσθαι** verbo infinitivo, presente, medio, ambos del verbo περιπατέω: Caminar a lo largo o alrededor – “Caminar”, “Ir”, que expresa una dirección y finalidad. 'περιπατῶν δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας “como él caminaba por el lago de Galilea” Mt 4,18.

περιπατέω aparece asociado al término “*Camino, comportamiento*”, el cual describe, tanto en su sentido literal como en el figurado, el proceso de cambio de lugar (o de «punto de vista») o el camino que recorre tal cambio. περιπατέω, ir, pasear, aparece en su sentido figurado de conducirse, como término aplicado a la conducta, y en los escritos de Juan, Mc 7, 5, Hech 21, 21 y Heb 13,9 (en los que hace referencia a la observación de la tradición y costumbres judías). El término tiene una relevante significación, que enfoca hacia el

⁷⁸ BibleWorks, Versión 8.0 (Nortfolk, 2009).

⁷⁹ Cfr. Isidor Baumgartner, “Parte II. Pastoral Curativa. Una vía de Emaús” en *Psicología Pastoral: Introducción a la praxis de la pastoral curativa*, ed. Gorka Hurtado, (Bilbao: Desclee de Brouwer, 1997), 96.

comportamiento, que, según su dirección, revela cómo está orientado el ser y el obrar de cada uno ⁸⁰.

- **ἑστάθησαν** (v17)

Verbo indicativo aoristo pasivo 3pers. Plural, del verbo ἵστημι, que significa *Estar En Pie*, además sirve para caracterizar el final de un movimiento: *Detener, Parar*. ἀγαγόντες δὲ αὐτοὺς ἔστησαν ἐν τῷ συνεδρίῳ “y cuando los trajeron, los presentaron en el concilio” Hch 5,27; ἔστησάν τε μάρτυρας ψευδεῖς λέγοντας “presentaron testigos falsos que declararon ...” Hch. 6,13; προσκαλεσάμενος παιδίον ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν “Él llamó a un niño, lo puso en medio de ellos...” Mt 18,2. Como podemos ver de los tres contextos precedentes ἵστημι puede variar, ya sea que implique una posición, sin embargo el *focus* es la ubicación.

- **ἐπορεύοντο** (28)

Verbo indicativo imperfecto medio 3era persona plural del verbo πορεύομαι. Significa mover de un lugar a otro, ir, viajar, migrar, caminar, con la posible implicación de continuidad y distancia. Pertenece al campo semántico de Mover, Ir/Venir. “ὅταν τὰ ἴδια πάντα ἐκβάλῃ, ἔμπροσθεν αὐτῶν πορεύεται” “Cuando ha sacado a todas, va delante de ellas” Jn 10,4. “ἐὰν δὲ ἄξιον ἦ τοῦ κἀμὲ πορεύεσθαι, σὺν ἐμοὶ πορεύσονται” “y si conviene que vaya también yo, irán conmigo” 1 Cor 16,4.

πορεύομαι aparece asociado al término “*Camino, comportamiento*”, el cual describe, tanto en su sentido literal como en el figurado, el proceso de cambio de lugar (o de «punto de vista») o el camino que recorre tal cambio. πορεύομαι significa *ir, viajar, migrar marchar*, y designa, a diferencia de -» περιπατέω, la marcha con una finalidad o dirección determinadas⁸¹.

⁸⁰ Lothar Coenen y Erich Beyreuther y Hans Bietenhard, *Diccionario teológico del Nuevo Testamento. Vol I* (Salamanca: Sigueme, 1993), 208.

⁸¹ Coenen y Beyreuther y Bietenhard, *Diccionario teológico del Nuevo Testamento. Vol I*, 208.

- **εἰσῆλθεν** (v29):

Verbo indicativo aoristo activo 3era persona singular del verbo εἰσέρχομαι; εἰσπορεύομαι; εἴσειμι, que significa: mover adentro de un espacio, o entrar. εἰσέρχομαι; εἰσῆλθεν εἰς Καφαρναούμ “Él entró en Cafarnaúm” Lc 7,1. En muchos contextos el área o estructura a la cual es entrado no es especificada, por ejemplo, “ὅτε εἰσῆλθον, εἰς τὸ ὑπερῶν ἀνέβησαν” ‘Cuando ellos entraron 8ª la casa), ellos subieron a la parte de arriba” Hch 1,13; “τολμήσας εἰσῆλθεν πρὸς τὸν Πιλάτον” ‘él fue con valentía a la presencia de Pilato” Mc 15,43.

- **ὁδῶ** (v32)

Sustantivo común dativo femenino singular, del verbo ὁδός que significa “Calle, vía, ya sea entre en el centro de una población o entre dos de estos centros”. ὁδός se asocia al término “*Camino, comportamiento*”, que describe, tanto en su sentido literal como en el figurado, el proceso de cambio de lugar⁸² (o de «punto de vista») o el camino que recorre tal cambio. La vida humana en general, o en sus diversos aspectos, puede ser llamada, igualmente, camino (Sal 119 [118], 105, Is 53, 6). Los ojos de Dios ven todos los caminos de los hombres (Jer 16,17,32,19), los tiene en su mano (Dn 5,23), y por ello es bueno encomendarle nuestros caminos (Sal 37 [36], 5) Aquí se combinan el sentido propio y el figurado cuando el hombre muere se va por «el camino de todos» (1 Re 2, 2), que todos deben recorrer (Jos 23, 14), y del que ya no se vuelve (Job 16, 22)⁸³.

2.4.6. Uso del Campo Semántico de “Los Sentimientos” Tristeza

Aunque el único término asociado al campo de los “Sentimientos” es σκυθρωποί, es necesario profundizar en su análisis, ya que corresponde a la actitud que brota del interior

⁸² Lothar Coenen y Erich Beyreuther y Hans Bietenhard, *Diccionario teológico del Nuevo Testamento. Vol I*, 208.

⁸³ Lothar Coenen y Erich Beyreuther y Hans Bietenhard, *Diccionario teológico del Nuevo Testamento. Vol I*, 211.

de los discípulos. La misma actitud que en el contexto de este trabajo se quiere profundizar para descubrir caminos de solución, para la actitud de los jóvenes ante una crisis vital.

- **σκυθρωποί (v17)**

Adjetivo normal nominativo masculino plural de σκυθρωπός, que significa “Triste, Sombrio”. Pertenece al campo semántico de: Pesar, pena, dolor (por algo), arrepentirse de, Lamentar. μὴ γίνεσθε ὡς οἱ ὑποκριταὶ σκυθρωποί ”no coloques cara triste como hacen los hipócritas” Mt 6,16.

La tristeza contrariamente a la alegría (gozo) que está ligada a la salvación y a la presencia de Dios, es un fruto amargo del pecado que separa de Dios. Sus causas aparentes son variadas: Una prueba que significa que Dios oculta su rostro (Sal 13,2ss), una esposa que decepciona por su malicia (Ecl 25,23), un hijo maleducado (30,9ss), un amigo traidor (37,2), la propia locura de uno (22,10ss), o su perversidad (36,20), la maledicencia de otros (Prov. 25,23). La biblia nos e contenta con referir la continua decepción del hombre, condenado a “alimentarse de un pan de lágrimas” (Sal 80,6), sin hallar consolador (Ecl 4.1); tras la inmensa pena de los hombres descubre el pecado que es su verdadera causa y muestra su remedio en el salvador; si la tristeza viene del pecado, la alegría es fruto de la salvación (Sal 51,14)⁸⁴.

Conclusión

Los campos semánticos analizados suministran los siguientes elementos claves de interpretación:

- EL plano de “*Movimiento*”: Se refiere al camino interior, al comportamiento, cuyo recorrido conduce al cambio de “punto de vista”, o de actitudes. Ese camino interior al ser recorrido junto con Jesús, toma dirección, sentido y conduce hacia una finalidad. Permite detenerse para reflexionar. La presencia de Jesús en el camino, origina sucesos

⁸⁴ Xavier Leon-Dufour, *Vocabulario de teología bíblica* (Barcelona: Biblioteca Herder, 1965), 914.

importantes en la vida de los discípulos, se trata de la cercanía del reino de Dios; Dios siempre está cerca, en el camino de vida. Cuando Jesús, a solicitud de los discípulos (μεῖνον, v.29), entra definitivamente en “la casa”, ocurre el cambio definitivo en ellos (ὁδοῦ, v.32).

- El plano de la “Comunicación”: Se da en dos escenarios, el social (entre los dos discípulos) y el divino (con Jesús), pero necesariamente en la historia. En el escenario social, determinado por el uso de los verbos “ὁμιλοῦν, ὁμιλεῖν, συζητεῖν”, la conversación tiene tintes de ser una discusión (ἀντιβάλλετε). En el escenario divino, determinado por el uso de los verbos “εἶπεν y λόγοι” la conversación tiene *focus*, se dirige hacia el contenido de lo que ha “escuchado”; Jesús no solo habla sino que imparte enseñanzas, sus palabras constituyen el centro del mensaje acerca del reino de Dios. Escuchar a Jesús es lo que hace que los discípulos luego sean capaces de hablar (ἐλάλει, v.32).
- El plano de la “Visión”: Trata de la visión de fe, del poder “ver” y “reconocer” los eventos que acontecen, desde un nivel superior de conocimiento e inteligencia, que mejora las relaciones con los demás y con Dios. Dios y Jesús son los únicos capaces de abrir los ojos, órgano de conocimiento e inteligencia, para poder reconocer su presencia en los acontecimientos; el *Acompañamiento Espiritual* posibilita esta acción de Dios.

2.5. ESTRUCTURA LITERARIA

El análisis de los campos semánticos ha permitido avanzar en la comprensión de los términos más significativos. Sin embargo, es necesario contextualizarlos dentro del relato de los discípulos de Emaús y tener una mirada en conjunto que brinden los sentidos y propósitos en su uso dentro de toda la narración. La estructura literaria permite tener esa mirada en conjunto, con el orden y sentido que el evangelista le ha querido dar al relato.

La estructura concéntrica propuesta por Yves del esquema que se presenta a continuación, y mencionado al final de la introducción de este capítulo, es la seleccionada para efectos de esta investigación.

El camino de Emaús, composición concéntrica

A – Por el camino, abandonando Jerusalén, dos discípulos hablan de lo que ha sucedido (vv 13-14)

B – Jesús se acerca, pero sus ojos están ciegos y su pregunta no encuentra más que un aire sombrío (vv 15-17)

C – ligero reproche de Cleofás al desconocido y resumen de la vida y la muerte de Jesús de Nazaret (vv 18-21)

D – su esperanza de liberación sigue decepcionada, a pesar de lo que han dicho las mujeres del grupo (vv 22-23)

D' – algunos hombres del grupo han verificado lo que han dicho las mujeres a propósito del sepulcro, pero a él no lo han visto (v 24)

C' – reproche de Jesús a los dos discípulos y resumen de las Escrituras sobre el sufrimiento y la gloria del Mesías (vv 25-27)

B' – Jesús es invitado a quedarse con ellos y sus ojos se abren en el momento de la fracción del pan, recuerdan que su enseñanza hacía que ardieran sus corazones (vv 28-32)

A' – volviendo a Jerusalén, cuentan a los Once lo que les ha sucedido por el camino y en la fracción del pan (vv 33-35)

E – los ángeles les habían dicho que *estaba vivo*

A continuación se presenta el análisis realizado en el marco de desarrollo de este proyecto, a la propuesta concéntrica de Yves.

Las secciones A, B, C y D se complementan con las secciones A', B', C' y D'. Y como centro de la composición concéntrica se encuentra E..

Sección A – A': Las sección A ubica a los dos discípulos en el camino de Jerusalén hacia Emaús, hablando de los acontecimientos sucedidos, y la sección B' ubica a los dos discípulos volviendo a Jerusalén, a contar lo sucedió por el camino. Al comienzo salen de Jerusalén y al final regresan a Jerusalén, y las acciones de ida y regreso son marcados por los acontecimientos sucedidos en el camino.

Sección B – B': La sección B cuenta la acción de Jesús que se acerca a los dos discípulos, y la imposibilidad de ellos para verlo (sus ojos están ciegos), y en la sección B' sus ojos se abren luego de la invitación de ellos a quedarse y en el momento de la fracción del pan. Al comienzo los dos discípulos están imposibilitados para ver a Jesús y al final pueden reconocerle.

Sección C –C': En la sección C, se suscita cierta intriga por parte de Cleofás hacia el desconocido (Jesús), y le cuenta los acontecimientos recientemente ocurridos de Jesús el Nazareo; en la sección C' la intriga de Cleofás es respondida con el reproche de Jesús quien les hace un resumen de los acontecimientos a la luz de las Escrituras. Inicia con una

conversación que relata literalmente los acontecimientos ocurridos, y finaliza con la iluminación de esos acontecimientos a la luz de las Escrituras.

Sección D – D’: La sección D deja ver la desesperanza al no poder corroborar lo anunciado por los ángeles a las mujeres, de que Jesús estaba vivo; La sección D’ reafirma la desesperanza al confirmar los otros discípulos que la tumba estaba vacía, pero no vieron a Jesús. Inicia con una desesperanza y finaliza con la desesperanza aumentada.

Sección E: Corresponde el centro de la composición concéntrica, con la confirmación de lo que habían anunciado los ángeles de que *Jesús estaba vivo*. La razón de la desesperanza de los dos discípulos, radica en su incredulidad, no pueden creer que Jesús esté vivo. Los dos discípulos solo han están capacitados para reconocerle luego de los hechos de hablarles desde la escrituras y de la fracción del pan.

La estructura concéntrica de Yves permite identificar los siguientes elementos, que aportan a los propósitos de esta investigación:

- i. Los términos en estudio de <Tristeza> y <Ceguera> están ubicados en la sección B y B’, donde se identifican dos oposiciones: a) "sus ojos estaban cerrados" (Ceguera, v.16) vs. "sus ojos se abren" (Recuperan la visión, v.31), y b) "aire sombrío (Tristeza, v.17) vs. "Ardieran sus corazones" (Alegría, v.32).
- ii. Los temas de “Visión” y “Actitudes” se ubican en la sección B (v.15-17) – B’(v.28-32). La sección B cubre los versículos en estudio (15-17), y la sección B’ solo cubre el versículo 31 incluido en este estudio.
- iii. En el centro de la estructura, sección E, se encuentra el mensaje central del relato: La Incredulidad de los dos discípulos para creer (en la resurrección).
- iv. Las otras secciones, no incluidas en esta investigación (A-A’, C-C’y D-D’), aportan elementos en la solución de la situación, pasar de la “Ceguera-Tristeza” a la “Visión-Alegría”.

Por lo anterior se propone, a partir de la estructura concéntrica propuesta por Yves, realizar una revisión de los versículos en estudio (15-17.31), articulados con los demás

versículos de la pericopa de Emaús, ubicando los campos semánticos de *Visión-Movimientos-Comunicación-Actitudes* identificados en esta investigación, de tal forma que permitan identificar el proceso que plantea Lucas, para llevar a los dos discípulos desde la “*Ceguera-Tristeza*” a la “*Visión-Alegría*”. Lo anterior, no implica realizar un estudio exegético profundo de toda la pericopa de Emaús, sino de determinar los elementos que aportan al proceso de Acompañamiento Espiritual.

2.5.1. Articulación de los versículos 15-17.31 con la estructura general del Relato de Emaús

El primer paso para este análisis, consiste en realizar una mirada en conjunto de la pericopa de los Discípulos de Emaús dentro de la estructura concéntrica propuesta por Yves, resaltando los dos aspectos que se han venido trabajando hasta ahora: Los versículos en estudio (15-17.31), y los temas *Visión-Movimientos-Comunicación-Actitudes*. En la Figura-2 se ubican por columnas la siguiente información:

- i. Las secciones A-A', B-B', D-D' y E de la estructura de Yves,
- ii. Los versículos 13-35 de la perícopa de Emaús, resaltando los temas de: Visión (*resaltados en rojo*), Movimiento (*resaltados en verde*), Comunicación (*resaltados en azul*), y Actitudes (*resaltados en naranja*). En cada sección se ubican los temas que se identifican dentro del análisis realizado: Desesperanza-Esperanza, Ceguera-Tristeza-Visión, Reproche y Desesperanza – Reproche y mensaje de esperanza, Anuncio e Incredulidad – Ceguera y No Creer, Incredulidad-No creer. El texto encerrado en cuadro naranja corresponde a los versículos en estudio (15-17.31).
- iii. La composición concéntrica de *El camino de Emaús* según Yves.

Ubicación de los Campos semánticos en la estructura concéntrica propuesta por Ives

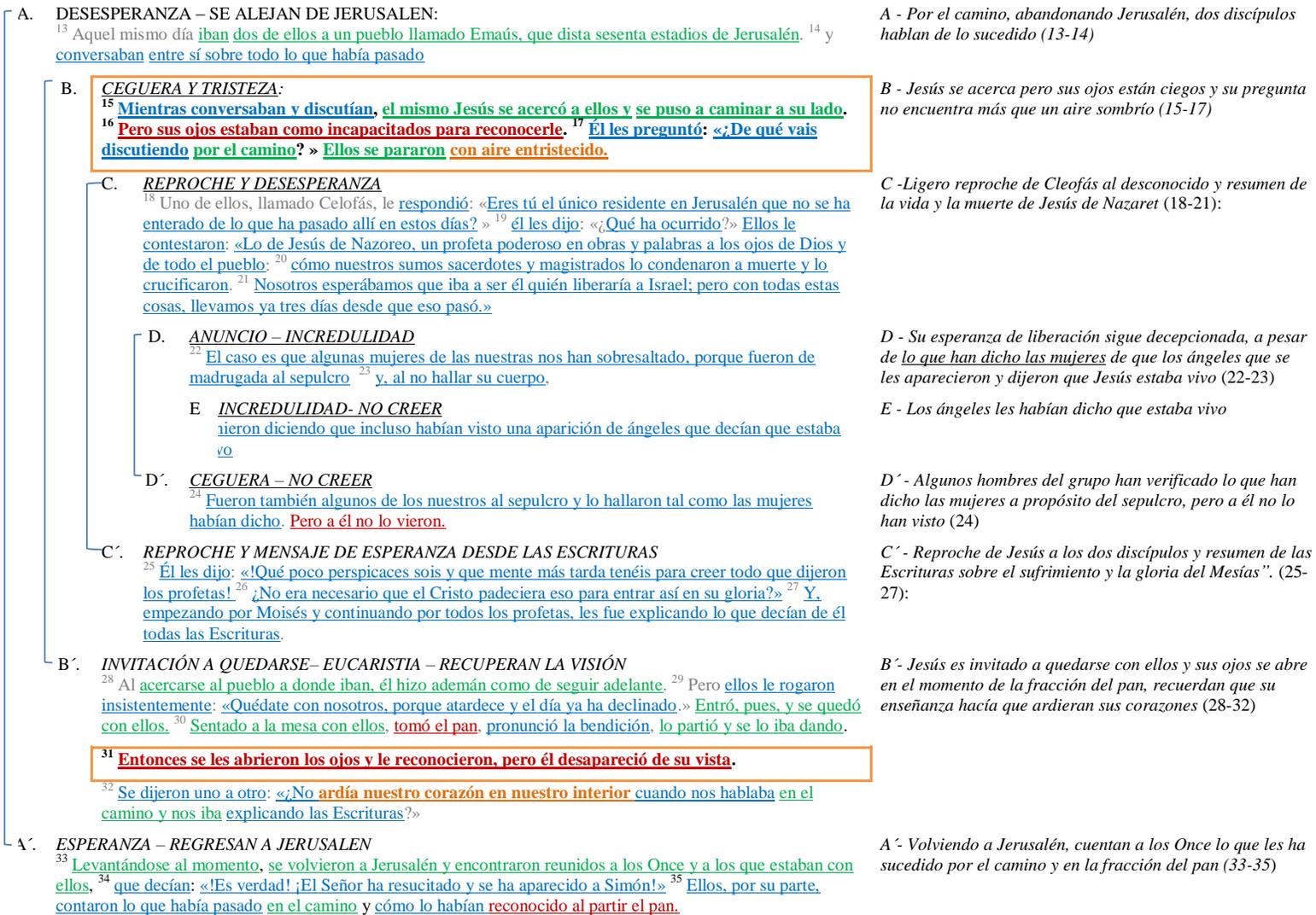


Figura-2. Ubicación de los campos semánticos en la estructura concéntrica de Yves

Según lo observado en la tabla-1, se identifica lo siguiente:

- i. Cada sección corresponde a un tema particular que analizado en conjunto le da el propósito y sentido completo al pasaje. La situación inicial de *Desesperanza* (A) (razón por la cual se alejan de Jerusalén) concluye con la recuperación de la “*Esperanza*” (A´) (regresan a Jerusalén). El tema Objeto de este estudio “*Ceguera y Tristeza*” (B) es solucionado con la “*Invitación A Quedarse – Partición Del Pan – Recuperan La Visión*” (B´). *Reproche Y Desesperanza Desde Los Sucesos* (C) tiene su respuesta en el tema “*Reproche Y Mensaje De Esperanza Desde Las Escrituras*” (C´). Finalmente los temas C-C´ y E son los que suministran la clave para comprender la razón fundamental de la *Ceguera Y Tristeza*; se trata pues de la *Incredulidad* de los discípulos y su *falta de Fe* (*Incredulidad – No Creen*).
- ii. El contenido de la sección A-A´, que corresponde al marco externo del relato, se concentra en los campos de Movimiento (*resaltados en verde*), y de Comunicación (*resaltados en azul*).
- iii. La sección B-B´, sirve de marco interno a todo el relato, y contiene todos los temas de campos semánticos identificados en este estudio: Visión (*resaltados en rojo*), Movimiento (*resaltados en verde*), Comunicación (*resaltados en azul*), y Actitudes (*resaltados en naranja*).
- iv. Las secciones C-C´, D-D´y E corresponden al centro del relato, y es ahí donde se concentra el campo de la Comunicación (*resaltados en azul*). Esta sección contiene el nivel más elevado y de profundización en la *Comunicación*; Cleofás habla desde lo sucedido, mientras Jesús habla desde la Escritura; la Comunicación se ve afectada por la Incredulidad y el No Creer de los discípulos.

Conclusión:

En la interpretación de *Ceguera y Tristeza* de los vv.15-17.31, se debe tener en cuenta los temas precedentes (*Desesperanza – Esperanza*), y procedentes (*Desesperanza – Escrituras, e, Incredulidad – No creen, No ven*), los cuales suministran elementos claves para pasar de *La Ceguera y Tristeza, a La Visión y Alegría*. Los verbos de *Visión*,

Comunicación y Movimiento, aportan elementos claves para el *Acompañamiento* al estilo del resucitado.

Algunos de los sentidos de significación hasta aquí identificados son:

- Los *Movimientos* en el *Camino desde y hacia* Jerusalén están determinados por los acontecimientos. El movimiento de *ida* es suscitado por la *Desesperanza* de los dos discípulos por los acontecimientos ocurridos a Jesús de Nazareo, en quien habían colocado todas sus *Esperanzas*. El movimiento de *regreso* es suscitado por la *Esperanza* recobrada al confirmar que Jesús está vivo (Sección A-A´). Los *Movimientos* se dan en el plano de la *Comunicación*, cuyo contenido es de *Desesperanza* (A), y de *Esperanza* (B´). El marco externo del relato se centra en los campos de *Comunicación y Movimiento*.
- La sección B-B´ sirve de marco interno del relato, y contiene todos los elementos identificados en los campos semánticos: *Visión-Comunicación-Movimiento-Actitudes*. En esta sección se ubican los versículos en estudio, los cuales vistos bajo esta estructura aportan elementos claves para esta investigación. La conversación entre los dos personajes (hablaban y discutían), toma otro rumbo Cuando Jesús se les acerca y acompaña; Jesús se hace parte de la conversación pero ellos están incapacitados para reconocerle, sufren de “Ceguera Espiritual”, no tienen conciencia de los propósitos divinos; sin embargo la pregunta de Jesús hace que ellos se detengan y caigan en cuenta de su Tristeza (B). Al final del encuentro los discípulos sienten tan cercano a Jesús que lo Invitan a quedarse y el evento culminante para que lo reconozcan es *La Partición del Pan* (B´). Los ojos de los discípulos se abren completamente, es Dios quien tiene el poder de abrir los ojos, el corazón, la Escritura, y es hasta ese momento en que pueden reconocerle, y sienten Alegría (sus corazones ardían). Los discípulos pasan de la CEGUERA y TRISTEZA a la VISIÓN y ALEGRÍA (B – B´), tan solo están capacitados para *Ver* a Jesús, luego de *Escuchar las Escrituras* y del signo de *la Partición del pan*.
- El contenido de la sección C-C´ se centra en el tema de la *Comunicación*. La conversación entre los dos discípulos y Jesús se torna acalorada y se llena de los

contenidos y sentidos que aportan a la solución del problema. Por una parte la conversación de Cleofás tiene matices de ironía, y habla desde el relato de los eventos tal cual se han desarrollado (C); por otra parte la conversación de Jesús contiene reprensión a los dos discípulos (por no creer en lo anunciado por los profetas), y les habla justificando lo ocurrido a la luz de lo anunciado al respecto en la Escrituras (C – C’).

- La sección D –D’ en continuidad con la sección C-C’, se centra en el tema de la Comunicación, y aporta la razón de la “*Tristeza Y Ceguera*” de los dos discípulos: Su Incredulidad, “*No Creen Porque No Ven*”, su falta de fe es lo que le impide a los discípulos ver que Jesús está vivo.
- La sección E contiene el centro del mensaje: La Incredulidad de los Discípulos que no Creen en la resurrección de Jesús.

2.6. GÉNERO LITERARIO DEL RELATO DE EMAÚS (LC 24,13-35)

La narración de Emaús, es según su género literario, más que un informe histórico, es una leyenda⁸⁵. Como tal pertenece a las “historias sobre historias”, refleja el significado, más allá del tiempo, del hecho histórico de la resurrección de Jesús en imágenes y escenas conmovedoras.

En opinión de R. Bultmann (HST 286 [que depende de H. Gunkel]), el episodio de Emaús contiene todos los elementos de una auténtica Leyenda: La imagen de Jesús como viajero anónimo, al estilo de Dios en el AT (cf. Gn 16,7-14; 18,1-22) cuando tomando forma humana bajaba a pasear con los hombres (una imagen bien conocida en la literatura griega, e incluso en los escritos chinos). H. D. Betz presenta el episodio como “leyenda cultica” en forma de narración, en donde el lector puede descubrir su principal enseñanza, que es basar la fe cristiana en la fe en Jesucristo resucitado. Las semejanzas entre este

⁸⁵ Cfr. Isidor Baumgartner, “El camino interno junto a la vía de Emaús” en *Psicología Pastoral: Introducción a la praxis de la pastoral curativa*, ed. Gorka Hurtado, (Bilbao: Desclee de Brouwer, 1997), 91. El carácter legendario de la historia de Emaús se reconoce en general por la investigación crítica. Sin embargo, habría que tener cuidado de ver una forma de declaración peyorativa, en el sentido teológico, en la leyenda.

episodio y esa clase de leyenda son evidentes, sin embargo no es posible por eso reducir el significado del pasaje. Por su parte de J. M. Creed (*The Gospel*, 290) afirma que no hay razón de peso para negar su fundamento histórico⁸⁶.

El relato de los discípulos de Emaús corresponde al género literario de Leyenda, que a la vez contiene elementos históricos de los sucesos de la Resurrección de Jesús. La leyenda tiene como propósito divulgar lo históricamente importante de un suceso en su validez atemporal, y así dirigirse a la profunda comprensión del oyente⁸⁷.

2.7. Funciones en el contexto del NT y AT de los verbos: κρατέω y διηνοιχθησαν; σκυθρωπός (Tristeza) y la expresión “καρδία ἡμῶν καιομένη” (sus corazones ardían)

En el análisis semántico del numeral 3.2 se buscaron los significados de cada uno de estos verbos de manera individual. En esta sección el propósito es realizar un recorrido de los términos por el AT y NT, que permitan analizar su uso en otros contextos para descubrir propósitos e intencionalidades del autor.

2.7.1. Funciones del verbo κρατέω en el NT

El verbo *κρατέω* es usado 46 veces en el NT: 12 veces en Mateo (9,25; 12,11; 14,3; 18,28; 21,46; 22,6; 26,4; 26,48; 26,50; 26,55; 26,57; 28,9), 15 veces en Marcos (1,31; 3,21; 5,41; 6,17; 7,3; 7,4; 7,8; 9,10; 9,27; 12,12; 14,1; 14,44; 14,46; 14,49; 14,51), 2 veces en Lucas (8,54; 24,16), 1 vez en Juan (20,23), 4 veces en Hechos (2,24; 3,11; 24,6; 27,13), 1 vez en Colosenses (2,19), 1 vez en Timoteo 2 (2.15), 2 veces en Hebreos (4,14; 6,18), y 8 veces en Apocalipsis (2,1; 2,13; 2,14; 2,15; 2,25; 3,11; 7,1; 20,2).

La función del término *κρατέω*⁸⁸ en el NT presenta algunas variaciones:

⁸⁶ Cfr. Joseph Fitzmyer, *El evangelio según Lucas IV Traducción y comentario Capítulos 18 a 24*, 581. 571.

⁸⁷ Cfr. Baumgartner, *Psicología Pastoral: Introducción a la praxis de la pastoral curativa*, 91.

⁸⁸ Anexo-6, *Funciones del verbo κρατέω en el NT*, (Bogotá: Uniminuto, 2015), 1-6.

- Las tradiciones de Mateo, Marcos y Lucas utilizan la fórmula **κρατήσας τῆς χειρὸς**, para hablar del milagro, *Jesús la toma de la mano y la levanta* (a la vida). En este contexto el término *κρατέω* expresa la fuerza que transmite Jesús al contacto con la persona que seguida de la fuerza de su palabra, la levanta y la devuelve a la vida.
- Mateo, Marcos y Lucas utilizan además el término *κρατέω* para expresar la acción de “Prender, tomar bajo arresto” a alguien, y es además la forma más utilizada en el NT (el término *κρατέω* con el significado de “estar aferrados, de mantenerse aferrados (a la tradición)”, y es en este contexto que ubicamos su uso en Lc 24, 16.
- Pablo y Juan utilizan el término *κρατέω* con el significado de “Retener, guardar, mantener”.

Otros significados del verbo *κρατέω* en el NT, y que pueden ser asociados a grandes unidades temáticas, se pueden ver en la tabla-3. Por ejemplo, en Jn 9,39-41 *κρατέω* cumple la función de “Ceguera Espiritual”, y se asocia a los temas: *Depravación, Percepción, Prejuicio, Veracidad*. Para el contexto de los versículos en estudio, la función del verbo *κρατέω* es “Sin conciencia de propósitos divinos”, “Lento para entender”, “Rechazan informe de resurrección”, “No lo reconocen en camino a Emaús”, y los temas asociados son: *Comprensión, Comunicación, Credibilidad, Escepticismo, Identidad*.

TEMA	SIGNIFICADO – Cita bíblica
DEPRAVACIÓN PERCEPCIÓN PREJUICIO VERACIDAD	Ceguera espiritual, Juan 9, 39-41
COMPRENSIÓN	Sin conciencia de propósitos divinos, Lucas 24, 13-27.
COMUNICACIÓN	Lento para entender, Lucas 24, 15-31

TEMA	SIGNIFICADO – Cita bíblica
CREDIBILIDAD	Rehúsa creer verdad de la resurrección, Lucas 24, 11-12.
ESCEPTICISMO	Rechazan informe de resurrección, Lucas 24, 11.
IDENTIDAD	No lo reconocen en camino a Emaús, Lucas 24, 13-35.

Tabla-4. Concordancias temáticas de “Ceguera” en el contexto de la historia de Emaús

Conclusión:

El término *κρατέω* sufre algunas variaciones a través del tiempo, las cuales pueden ser mejor comprendidas si tenemos en cuenta la teoría de las dos fuentes propuestas por Weisse, Wilke y Holtzmann⁸⁹. Según esta teoría, Marcos es el evangelio más antiguo, y del que dependen Mateo y Lucas. Esto explica el uso de la expresión *κρατήσας τῆς χειρός* en el contexto de sanaciones de Jesús, la cual es copiada por Mateo y Lucas. Por otra parte podemos afirmar que el uso que le dio Marcos al término *κρατέω* de “Prender, tomar bajo arresto”, es copiado por Mateo y Lucas dándole la misma connotación. En cuanto a Juan, Colosenses, 2tesalonicenses, hebreos y Apocalipsis, son textos posteriores a los evangelios sinópticos, por lo tanto con una tradición más antigua, en donde podemos observar que el término *κρατέω* ha adquirido una nueva significación, la de “Retener, Guardar, Mantener”. En cuanto a las tradiciones encontramos en 2Tes 2,15 la expresión “*retened las tradiciones*”, en donde el mensaje posiblemente hace referencia a las tradiciones de los primeros cristianos las cuales deben ser conservadas por las comunidades posteriores.

En cuanto al significado de “*estar aferrados, de mantenerse aferrados (a la tradición)*”, que aunque Marcos lo usa solo 3 veces, podemos afirmar que Lucas utiliza este

⁸⁹ Rafael Aguirre Monasterio y Antonio Rodríguez Carmona, *Evangelios sinópticos y Hechos de los Apóstoles* (Navarra: Editorial Verbo Divino, 1992), 68.

recurso en Lc 24, 16 para expresar la razón por la cual los discípulos de Emaús no reconocen a Jesús.

El evangelista Marcos utiliza el término *κρατέω* en el contexto de la discusión sobre las tradiciones farisaicas, según las cuales los fariseos y escribas se mantienen aferrados a: *la tradición de los ancianos (Mc.7,3)*, *la tradición de lavarse las manos antes de comer (Mc.7,4)*, *la tradición de los hombres (Mc.7,8)*. Lucas utiliza el mismo recurso con los discípulos de Emaús, que siendo de origen judío se mantienen aún aferrados a tradiciones que les impide reconocer al resucitado. Los discípulos de Emaús sufren de *Ceguera Espiritual* que les impide ver los propósitos divinos, se rehúsan a creer en la resurrección, y esto es lo que les impide reconocer a Jesús en el camino.

2.7.2. Funciones del verbo κρατέω por Lucas:

El propósito de la revisión del uso del verbo *κρατέω* por Lucas, es analizar los contextos y la función que allí desempeñaban, y que permita descubrir su intencionalidad en el contexto de los versículos en estudio.

- En Lc.8,54: “αφού **κράτησε** το χέρι της” (*tomándola de la mano*). El gesto de Jesús tiene resonancias veterotestamentarias; cf. Is 41,13; 42,6, donde el Señor salva a su siervo, Israel, agarrándole de la mano⁹⁰. El gesto de Jesús de agarrarle la mano a la niña, seguido de la palabras “*niña, levántate*” le confiere la fuerza sanadora, el retorno a la vida.
- En Lc 24, 16: “οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο” (*los ojos de ellos estaban velados/cegados*; “τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν” (*no lo reconocieron*). A pesar de que los discípulos veían a Jesús físicamente, no podían reconocer de quien se trataba. El comentario de Lc 24,16 concuerda con Lc.9,45; aquí forma parte del elemento de incógnito con el que Lucas acentúa el carácter dramático de la escena (Lc.9,45 “*pero ellos no entendían sus palabras; les estaba velado su significado*”). Es probable que

⁹⁰ Joseph Fitzmyer, *El evangelio según Lucas II Traducción y comentario Capítulos 8,22-18,14* (Madrid, ediciones Cristiandad, 1987), 50.

haya que entender la voz pasiva de *ἐκρατοῦντο* como <pasiva teológica> (“Dios había cegado sus ojos” Lc 24, 16)⁹¹. En la expresión “*τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν*” (*no lo reconocieron*), Lucas emplea el infinitivo, con artículo en genitivo, para expresar el objeto de la restricción, que es Jesús; ellos están incapacitados para reconocer a Jesús. La función del verbo *ἐκρατοῦντο* en Lc 24, 16 es la incapacidad para ver de la que son objeto los dos discípulos, y cuyo sujeto es Dios, determinado por el uso de la voz pasiva (es Dios quien ha cegado sus ojos).

- En Hechos 2,24 la expresión “*ἦν δυνατὸν κρατεῖσθαι αὐτὸν ὑπ’ αὐτοῦ*”, literalmente “*no era posible que él quedara **dominado** por ella*”, es decir por la muerte, o con el texto occidental, “por ellos”, es decir, los lazos o cuerdas. Dios soltó a Jesús de las ataduras de la muerte, porque eso formaba parte del plan divino; por esta razón la muerte no podía sujetarlos con sus garras⁹². El verbo *κρατεῖσθαι* significa en este caso **Dominio**, y va acompañado del adjetivo *δυνατὸν*, que significa fuerte, potente, impregnándole mayor énfasis a la acción del verbo. En el caso de Hch ,24 la función del verbo *κρατεῖσθαι* es de dominio por una fuerza sobrenatural, divina.
- Hechos 3,11 “*Κρατοῦντος δὲ αὐτοῦ τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰωάννην*” traduce “Como él sujetaba (fuertemente) a Pedro y a Juan. El mendigo se sujeta a Pedro y a Juan para demostrar que por medio de ellos puede caminar y dar saltos. En este caso la función de *Κρατοῦντος* es la de sujetar fuertemente y aferrarse a otros.
- Hechos 24,6 “*καὶ ἐκρατήσαμεν*” traduce “y lo apresamos (nosotros)” está hablando de Pablo que es encarcelado (apresado), en el marco del proceso ante Félix. Este es el cumplimiento de la profecía de Agabo (21,11) que los judíos de Israel detendrían y

⁹¹ Fitzmyer, *El evangelio según Lucas IV Traducción y comentario Capítulos 18 a 24*, 539, 584.

⁹² Joseph Fitzmyer, *Los Hechos de los Apóstoles I: Traducción, Introducción y comentario (1, 1-8, 40)* (Salamanca: Ediciones Sigueme, 2003), 347.

encarcelarían a Pablo⁹³. ἐκρατήσαμεν cumple aquí la función de pérdida de libertad, estar limitado, incapacitado, pero que depende de otros (prisión, encarcelado, apresado).

Conclusión

La función del verbo κρατέω en Lucas expresa la relación con otros en términos de una fuerte incapacidad para actuar libremente. Jesús le *agarra* la mano a la niña (Lc.8,54), el mendigo *sujetaba* fuertemente a Pedro y a Juan (Hch 3,11), Pablo es *apresado-encarcelado* (Hch. 24,6), Jesús no podía quedar *dominado* por la muerte (Hch. 2,24), los ojos de ellos (los discípulos) estaban *atrapados-velados* (Lc 24,16). La incapacidad de actuar con libertad, proviene de una fuerza o de parte de Dios o de parte de los hombres. En Lc.8,54 y Hch. 3,11, la fuerza proviene de los hombres (del mendigo, o de quienes apresaron a Pablo) y actúa en toda la persona (en Pedro y Juan, en Pablo). En Lc.8,54 la fuerza proviene de Dios, que agarra la mano de la niña, en este caso es solo una parte del cuerpo (la mano). De acuerdo con este análisis, es posible intuir que en el caso de Lc 24,16 la incapacidad proviene de los hombres, pero actúa solo en una parte de ellos (los ojos), no en todo su ser (pueden oírle, sentirle, etc.). Los discípulos de Emaús aunque pueden ver a Jesús, no lo reconocen, algo les tiene *atrapados-dominados-vendados* los ojos, es una fuerza que proviene de los hombres. Ven, escuchan pero no entienden.

2.7.3. Funciones del verbo διηνοίχθησαν en Lc, NT y AT

El propósito de la revisión del uso del verbo διηνοίχθησαν en el NT y AT, es analizar los contextos y la función que allí desempeñaban, y que permita descubrir su intencionalidad en el contexto de los versículos en estudio.

Los verbos διηνοίχθησαν (v31) en aoristo pasivo 3era plural, y διήνοιγεν (v32) indicativo imperfecto activo 3era singular, provienen del verbo ἀνοίγω. El verbo significa en sentido transitivo “abrir”. El verbo aparece 77 veces en el NT (11 veces en Mateo, 1 en

⁹³ Fitzmyer, *Los Hechos de los Apóstoles I: Traducción, Introducción y comentario (1, 1-8, 40)*, 454.

Marcos, 6 en Lucas, 11 en Juan, 16 en Hechos, 5 en Pablo, y 27 en Apocalipsis). En la LXX es el equivalente del hebreo *patah* (106 veces), *paqah*. (10 veces) y de otros términos. Según el AT, Dios abre el seno humano (Gén 29,31); la boca (Ex 4,12.15 y *passim*); el ojo (Gén 21, 19 y *passim*); el oído (Is 50, 5 y *passim*); la mano (Sal 145, 16). El empleo del término en el NT se parece al que se hace en la LXX; cf. DTMAT 11, 519 sobre la expresión «abrir la boca» (igual a “comenzar a hablar”). Además de este uso neutro (en el lenguaje sacro), el verbo aparece muchas veces en el NT con significación teológica.

En los escritos de los Sinópticos ἀνοίγω es un término usado para expresar que Dios es el poder que abre, el poder que se manifiesta en la acción salvífica de redención del Jesús terreno y del Cristo escatológico de la parusía, pero que se halla representado también en la actividad salvífica de los discípulos y de los apóstoles.

- En el bautismo de Jesús, el cielo se abre y Jesús ve descender al Espíritu de Dios (Mt 3, 16; Lc 3, 21).
- En el Sermón de la Montaña (Mt 7, 7; Lc 11,9) Jesús dice: «Llamad y se os abrirá».
- En Mt 9, 30; 20, 33 Jesús cura a ciegos y abre sus ojos, porque en la actividad redentora de Jesús se cumple en el presente la promesa anunciada en Is 61, lss.
- En la parábola de las diez vírgenes, Cristo, que es el esposo escatológico, abre la puerta que da acceso a la *basileia* de Dios (Mt 25, 11).
- Cuando Jesús muere en el Gólgota, se abren los sepulcros y se levantan los muertos, corresponden a sucesos cósmicos y apocalípticos que muestran bien a las claras la significación escatológica de lo que allí sucede (Mt 27, 52).

Los sujetos de la acción verbal de abrir son Dios (Lc 1, 64; 3,21) Y Jesús (13, 25);

- Un ángel del *Kyrios* abre las puertas de la prisión (Hech 5, 19; 16, 27), para permitir que la misión cristiana continúe: Dios le abre a la Iglesia su futuro.
- El Jesús terreno en el Evangelio de Juan, cuando abre los ojos de los hombres, actúa como quien nos trae la salvación escatológica de parte de Dios (Jn 9, 10-32: cf. Is 35, 5; 42, 7; Tob 10, 21).

- En el discurso del buen pastor, el que guarda la puerta del rebaño abre al pastor (Jn 10, 3).
- En Jn 10, 21 Se pregunta retóricamente si un demonio es capaz de abrir los ojos de los ciegos.

El término ἀνοίγω juega también un papel importante en el Apocalipsis.

- Dios abre el cielo (Ap 19, 11), el templo (11, 19), el tabernáculo del cielo (15, 5) Y la entrada al mundo de las profundidades (9, 2).
- El acceso al plan escatológico de Dios para la salvación, lo hace patente el Cristo de la parusía al abrir el rollo que había sido sellado con siete sellos y que contiene los acontecimientos escatológicos del fin de los tiempos (5, 2ss; 6, 1-12: 8, 1; 10,8; 10, 12).
- El término ἀνοίγω es también significativo en 3,20: «Si alguno oye mi voz y abre la puerta, yo entraré en su casa y cenaré con él y él conmigo».

διανοίγω *abrir* aparece 8 veces en el NT: Lc 2, 23 (Ex 13,2), de la consagración de todo primogénito varón; Mc 7, 34: abrir los oídos (es decir, abrir la inteligencia); Lc 24, 31: abrir los ojos; Hech 16, 14 (como en 2 Mac 1, 4): abrir el corazón (es decir, hacer posible el entendimiento); Lc 24, 32.45; Hech 17, 3: interpretar la Escritura⁹⁴.

Conclusión

El verbo ἀνοίγω tiene significación teológica en el NT, la del poder que únicamente Dios y Jesús tienen de “abrir”, todo aquello que limita la capacidad humana. El poder de “abrir” de Dios toca elementos humanos (ojos, boca, oídos, manos, corazón), y cósmicos (el cielo, las profundidades), y representa la acción salvífica de Dios.

⁹⁴ Hertz Balz y Gerhard Schneider, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 315-316.

2.7.4. Funciones σκυθρωπός por Lucas y NT:

El propósito de la revisión del uso del verbo σκυθρωπός en Lucas y el NT, es analizar los contextos y la función que allí desempeñan, e identificar la intencionalidad de Lucas al usar este término y no otro, en los versículos en estudio.

El adjetivo σκυθρωπός (tristes) es usado por Lucas una sola vez, en Lc. 24,17.

El adjetivo σκυθρωπός es usado en el Nuevo Testamento tan solo dos veces, en Mt.6,16 y Lc 24,17. En Mt.6,16 la expresión “μὴ γίνεσθε ὡς οἱ ὑποκριταὶ σκυθρωποὶ” significa “no os pongáis caras tristes”, enfatizando la actitud que no deben tener los discípulos cuando ayunan. En Lc. 24,17 igualmente σκυθρωπός es utilizado con la connotación de la Actitud de los discípulos en el camino hacia Emaús.

En el sentido del texto de Lc 24, 17 la tristeza está asociada a la *Desesperanza*, la esperanza perdida en el Mesías que ha muerto. AL respecto, Xavier Féon en el documento “Vocabulario De Teología Bíblica” define “Tristeza-Esperanza” como:

La esperanza no se mata con el quebrantamiento del corazón, sino que recurre al Salvador que quiere la vida del pecador, y no su muerte (Ez.18,23). En el exilio, reconocido como el castigo ejemplar por los pecados cometidos, Israel guarda la esperanza de que algún día se acabara su tristeza. Cuando Raquel lloró por sus hijos deportados, Yahvé le dice: *¡Cesa de lamentarte! ¡Enjúgate los ojos!*» Jer 31,15ss. El profeta de Las Lamentaciones maneja la esperanza, cuando convertido en mensajero de desolación, dice: *«Salieron entre llantos, yo los hago volver consolados... trocaré en júbilo su tristeza, convertiré su pena en alegría, los consolaré, los alegraré después de sus penas»* 31,9.13.

Entonces en el corazón de Sion, que no quería cantar jubilosamente en el exilio Sal 137, *derramará su bálsamo el libro de la consolación* Is 40-55 35,10 57,18 60,20 61,2s 65,14 66,10.19. *«Los que siembran con lágrimas siegan cantando»* Sal 126,5 Bar 4,23 Tob 13,14. En Esd 10,10 *“Cierto que todavía podrán sobrevenir el pecado y la tristeza”*; Is 24,7-11 *“pero se espera que no sumerjan ya sino a la ciudad del mal”*; 25,8, *“mientras que en la montaña de Dios «enjugará el Señor las lágrimas de todos los rostros»*. Pero no

es solo en el AT que aparece esta perspectiva, sino que reaparece en el Apocalipsis, como la realidad dolorosa del camino de la alegría sin fin: un día habrá que hacer una lamentación sobre el «traspasado» para que se abra en el flanco de la ciudad la fuente inagotable de alegría Zac 12,10s”⁹⁵.

Las únicas dos veces que aparece el término en el NT, el significado es Tristes, con la connotación de “las Actitudes” que no deben tener los discípulos de Jesús.

2.7.5. Funciones de “καρδία”(v.32) en el NT y AT

Aunque el término καρδία no hace parte de los versículos en estudio, es necesario analizar su función en el contexto del NT y AT, ya que desempeña un rol importante en el tema de “las Actitudes”, las cuales hemos venido encontrando a lo largo de este estudio: Tristeza, desesperanza, Incredulidad, no creer.

καρδία significa el interior del hombre, la sede del entendimiento, del conocimiento y de la voluntad, pero adquiere también el sentido de conciencia moral. El significado teológico de καρδία es: el «lugar» de la persona donde se realiza el encuentro con Dios en sentido positivo o negativo, donde la vida religiosa se asienta firmemente, Y desde el cual se determina la conducta moral del hombre. Una particularidad la ofrece el uso litúrgico de καρδία en las fórmulas de bendición: 1 Tes 3, 11-13; 2 Tes 2, 16-17; 3, 5. En estos textos, se pide a Dios en forma hímica que tenga a bien fortalecer, alentar y elevar los corazones de los creyentes.

El significado de καρδία en los Sinópticos está determinado esencialmente por el AT. Jesús en su predicación del reino de Dios, se dirige al corazón de los hombres: la palabra de Dios se siembra en el corazón: Mt 13, 19; Lc 8, 12.15. En el corazón es donde se efectúa la decisión en favor o en contra de la fe: Mc 11, 23; Mc 13, 15b; Lc 24, 25; en el corazón se muestra el endurecimiento hacia Dios: Mc 3, 5; 6, 52; 8, 17; Mt 13, 15a. Allá donde las acciones de una persona no procedan del corazón, es decir, allá donde el pensamiento, las

⁹⁵ Cfr. Xavier Léon, *Vocabulario De Teología Bíblica*, (Barcelona: Editorial Herder, 1965), 914.

palabras y la acción del hombre no se compaginen entre sí, habrá que pensar que se trata de un hipócrita: Mc 7,1-23; Lc 12, 1.56. Mateo especialmente ve en la conducta del fariseo una manifestación de hipocresía: Mt 6, 1-8.16-24; 7, 15-23: 15,79; 23, 1-16. Frente a esta hipocresía, Jesús exige que vayan unidos el corazón, la palabra y la acción: Mt 12, 34; Lc 6,45. «Este acentuado dirigirse al corazón del hombre, en la predicación de Jesús, no se halla bajo el signo de un espiritualismo; presupone siempre la acción del hombre, pero quiere evitar que esa acción se convierta en hipocresía y mentira» (Hoffmann, 688).

Los evangelistas coinciden ante la pregunta acerca de cuál es el supremo mandamiento, que hay que amar a Dios «con todo el corazón», colocando marcadamente este precepto al principio de todo. Se puede ver claramente que el mensaje de Jesús recurre a la visión del hombre que aparece en el AT: el hombre está obligado a amar a Dios desde lo más íntimo de su ser. Yeso, con fidelidad total e indivisa.

Jn 14, 20 cita (el término καρδία aparece dos veces) el enunciado de Isaías acerca del endurecimiento (Is 6, 9s): la incredulidad existente en el corazón, Jesús la pone decididamente al descubierto. Del corazón de Judas procede la traición (13, 2). La perplejidad (14, 1.27) Y la tristeza (16, 16) se producen en el corazón (cf. 16,20.22). Pero los corazones de los discípulos se gozarán en «aquel día», es decir, en el día de la glorificación de Jesús (16, 22s)⁹⁶.

En conclusión, la καρδία en todo el contexto veterotestamentario, es el centro del hombre: el centro que determina su vida y desde el cual el hombre ha de determinar su vida, su conducta y comportamiento (hipocresía, fidelidad, incredulidad, endurecimiento). Es la sede del conocimiento, entendimiento y el lugar de encuentro con Dios. La Escritura es sembrada en el corazón del hombre, lugar de encuentro con Dios.

⁹⁶ Hertz Balz y Gerhard Schneider, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 2198-2199.

2.7.6. Usos de “καιομένη” (v.32) en el NT y AT

Al igual que καρδία, καιομένη no se encuentra en los versículos de estudio, pero su estrecha relación hace necesario incluirla en el análisis. La expresión “καρδία ἡμῶν καιομένη” desempeña una función determinante el relato de los discípulos de Emaús.

καιομένη es un verbo participio presente pasivo nominativo femenino singular del verbo καίω, que significa *encender, hacer que arda, quemar*. καίω aparece 11 veces en el NT. En Mt 5, 15 dicese, en sentido literal, de la acción de encender una lámpara (no recayendo el acento sobre la acción misma de encender, sino sobre el hecho de que la luz «arda»); en voz pasiva significa *arder (constantemente)*: Lc 12, 35, «lámparas encendidas»; cf. también Jn 5, 35; cf. Ap 4,5, donde se habla de las siete antorchas de fuego que ardían; en 8, 8 se habla de una «montaña ardiendo en llamas»; 8, 10; 19, 20: «ardiendo con azufre» (cf. Gén 19,24); de manera parecida en Ap 21, 8: «a un fuego ardiente», en Heb 12, 18 es una alusión a Dt 4, 11; 5, 23. En voz pasiva el verbo significa consumirse por el fuego en Jn 15, 6 (dicese de los sarmientos arrojados al fuego).

La acción del verbo καίω (*encender, hacer que arda, quemar*), está determinada por el fuego. En el AT el fuego sirve también como medio de purificación (Lv 13, 52; Nm 31, 23; Is 6, 6). El concepto adquiere una relevancia teológica especial⁹⁷:

- Como signo de la gloria divina, celestial: los ojos de Cristo glorificado son como llamas de fuego (Ap 1, 15; cf. Ez 1, 27; Ap 2, 18; 19, 12); los pies del ángel de Ap 10, 1 son como columnas de fuego; siete lámparas de fuego arden ante el trono de Dios (Ap 4, 5; 15, 2). Puesto que el Espíritu santo viene de Dios, aparece en forma de lenguas de fuego (Hech 2, 3; cf. Jn 3, 3) y el fuego acompaña la aparición de Dios (Hech 7,30, según Ex 3, 2; Heb 12, 18 ss, espec. v. 29; cf. Ex 19, 12 ss).

En algunas expresiones gráficas: p. ej. en el proverbio de 1 Pe 1, 7 (cf. Prov 17, 3): al igual que el oro es acrisolado por el fuego, la fe es probada en este mundo a través del

⁹⁷ Lothar Coenen y Erich Beyreuther y Hans Bietenhard, *Diccionario teológico del Nuevo Testamento. Vol II*, 218-219.

sufrimiento. Los sufrimientos son una *pyrósis* (una combustión), que sirve para probar a los cristianos y un signo del fin de los tiempos (1 Pe 4, 12; cf. v. 7).

- En Lc 12, 49 la misión de Jesús es presentada como el cumplimiento de la profecía del Bautista, pero de forma que el que bautiza en el espíritu y en el fuego ha de padecer; él trae el juicio, pero de tal modo que lo toma sobre sí mismo y, con ello, el juicio escatológico es asumido en el presente de la pasión de Jesús.

En conclusión, el significado del verbo *καίω* en el NT es “*encender, hacer que arda, quemar*”, y está asociada al fuego. El fuego en el AT tiene la relevancia teológica de “purificación” y de la “presencia de Dios”.

Conclusión de *σκυθρωπός* y la expresión “*καρδία ἡμῶν καιομένη*”

La tristeza inicial de los discípulos de Emaús está asociada a la *Desesperanza*, la esperanza perdida en el Mesías que ha muerto; se trata del quebrantamiento del corazón, donde brota el llanto y hay desconsuelo y desolación. Dios quiere la vida del que tiene el corazón quebrantado por la desolación, la desilusión y la desesperanza, no su muerte. Con Dios, el llanto y la tristeza son enjuagados y convertidos en júbilo. La tristeza es una realidad en el camino de la vida, pero en Dios se encuentra la fuente inagotable de la Alegría.

El corazón (*καρδία*) significa el interior del hombre, el que ha de determinar su vida, conducta y comportamiento. Es allí donde la actitud de incredulidad de los discípulos, les impide ver a Jesús, y la desesperanza los acompaña por el camino (camino interior que recorren). Pero es también allí, en el *καρδία* donde se realiza el encuentro con el resucitado, y lo que determina el cambio moral (de actitud) en los discípulos. Pero este cambio está determinado por los eventos que se suceden en el camino (vv. 18 – 30). El Proceso de cambio que se da en el corazón, las actitudes de desesperanza, tristeza, son purificadas por el fuego de la presencia de Dios en los corazones de los discípulos.

2.8. EL SUJETO Y LOS MEDIOS QUE ACTÚAN PARA SUPERAR LA CEGUERA Y LA TRISTEZA

La *Ceguera* y *Visión* pertenecen al campo semántico de *Visión*, y según lo identificado en la sección de Estructura Literaria (numeral 3.3), únicamente se encuentran en los versículos iniciales y finales de la pericopa de Emaús (Sección B-B´). En el versículo 16 “οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο... τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν”, “los ojos de ellos estaban cerrados... no lo reconocieron”, y en el versículo 31 “αὐτῶν δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν”, “los ojos de ellos se abrieron y lo reconocieron”. Lucas ubica los elementos que conducen desde la *Ceguera* hasta la *Visión* en el centro de la estructura concéntrica C-C´, D-D´ Y E, propuesta por Yves⁹⁸. Por esta razón, para determinar cuáles son los Sujetos y los Medios que actúan para que los dos discípulos recuperen la *Visión*, es necesario incluir todas las secciones de la pericopa de Emaús, junto con los demás campos semánticos analizados en el numeral 3.2 (*Sentimientos, Movimientos, Comunicación*)

2.8.1. Sujetos que actúan para superar la CEGUERA y LA TRISTEZA

El sujeto que actúa para superar la *Ceguera Y La Tristeza* es Jesucristo resucitado. Jesús mismo, que se coloca en el camino de los tristes y desesperanzados (Lc. 24,15), con la *imagen de acompañante desconocido* que es el centro de la buena nueva; Él acompaña cuando el camino transcurre a través del desengaño y la tristeza y no se quiere ver una luz al final del camino. El uso del verbo ἐγγίσας para indicar la cercanía de Jesús, lo coloca como sujeto de *La Cercanía Del Reino De Los Cielos*, la cual en muchos casos tiene como propósito un proceso de *Conversión-Arrepentimiento* de aquellos a quienes son objeto de su cercanía (“μετανοεῖτε – ¡arrepíentete!” Mt 3,2, Mt 4,17, Mc 1,15).⁹⁹

En el AT se encuentra también frecuentemente a Yahvé como sujeto que actúa, con la imagen de *Yahvé está Con Nosotros*, que acompaña a su pueblo o a sus preferidos en el sufrimiento, crisis, desesperanzas, en el camino de la vida: “Yahvé *acompaña* en el camino

⁹⁸ Ver la estructura de Yves en la página 68.

⁹⁹ Cfr. Hertz Balz y Gerhard Schneider, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, 1123.

a través del desierto en forma de nube; o él *acompaña* al joven Tobías, en forma de su ángel Rafael, durante el *camino* hacia lo extranjero¹⁰⁰; o Yahvé que ha permanecido *cercano* a Job durante todo su sufrimiento, se le manifiesta al final con toda su grandeza y majestuosidad, y lo recompensa con creces por su fidelidad.

Los discípulos por su parte son sujeto del proceso que desarrolla Jesús para superar la *Tristeza y Ceguera*. El contenido básico que lleva a los discípulos a recuperar la *Visión, La Esperanza Y La Alegría*, son los medios que se desarrollan en el siguiente ítem.

2.8.2. Los Medios que actúan para superar la CEGUERA y LA TRISTEZA

La historia de Emaús utiliza diversos recursos bíblico-teológicos para mostrar el proceso de cambio logrado con el Resucitado, de la *Ceguera – Tristeza* a la *Visión – Alegría*. Estos recursos se mueven entre los campos de *Las Actitudes – Los Movimientos – La Visión - La Comunicación*; lo anterior según lo encontrado en el análisis de los Campos Semánticos (numeral 3.2), y la Estructura Literario (numeral 3.3.).

2.8.2.1. Las Actitudes

Hay dos actitudes diametralmente opuestas respecto a quienes son objeto del proceso que realiza el resucitado, para instaurar el reino de los cielos, y que desde la perspectiva de este trabajo se vislumbran como derroteros de un *Acompañamiento Espiritual*. Como punto de partida está la actitud del *Desengaño, Desesperanza, Tristeza*, y el punto de llegada es la recuperación de *La Esperanza, La Alegría*, que lleva a compartir con los otros y hacerlos participes de su alegría. La actitud inicial es producto de su *Incredulidad*, ya que es en el corazón del incrédulo donde es sembrada la *Tristeza*. El cambio de actitud está determinado por el proceso que ocurre entre los discípulos y Jesús, proceso que se da en el corazón, lugar de encuentro con Dios, donde el fuego arde y quema sus viejas actitudes y las renueva completamente.

¹⁰⁰ Cfr. Isidor Baumgartner, “Parte II. Pastoral Curativa. Una vía de Emaús” en *Psicología Pastoral: Introducción a la praxis de la pastoral curativa*, ed. Gorka Hurtado, (Bilbao: Desclee de Brouwer, 1997), 96.

2.8.2.2. *Los Movimientos*

Como se mencionaba anteriormente en el análisis del campo semántico de *Los Movimientos* (2.3.5), estos están marcados por el tema del *Camino* (ὁδός), que indica el camino interior que recorren los dos discípulos, y que cuando lo hacen en compañía de Jesús, toma orientación y sentido y los conduce al cambio de actitud que les permite recuperar la Visión. Por esta razón, “*Los Movimientos*” en el camino son un medio importante para superar la ceguera en los discípulos.

La secuencia de los movimientos en que se desarrolla la historia de Emaús, suministran elementos importantes que deben ser articulados con los demás campos, para descubrir las claves de sentido necesarias para superar la Ceguera – Tristeza.

En el camino (v13). El primer movimiento es en el camino, “*los discípulos están en el Camino*”. El camino (ὁδός) debe ser aquí entendido como *Camino-Comportamiento*¹⁰¹; se trata del proceso de cambio (o de «punto de vista») y el camino que recorre tal cambio. Representa además el camino interior que debe ser recorrido por los jóvenes, que junto con los demás elementos que allí interactúan, sirven de instrumento para el cambio ocurrido, de la tristeza, al gozo y la alegría.

Jesús se les acerca y camina con ellos (v15): La cercanía de Jesús representa la presencia del Reino de Dios, que origina sucesos de importancia vital en los discípulos decepcionados (ἐγγίσας, Lc 24,15). El reino de Dios va junto con ellos (συνεπορεύετο, “*junto con*”), es decir los acompaña en el camino (proceso de cambio, transformación).

En el camino, y se pararon tristes (v17): Los dos discípulos acompañados de Jesús caminan ya en una dirección, con una finalidad, representada por el verbo περιπατοῦντες; podríamos decir que al comienzo iban los dos discípulos en el camino (ὁδός), pero sin una finalidad definida, ya en este punto de la historia, y con la presencia de Jesús el camino va

¹⁰¹ Cfr. Lothar Coenen y Erich Beyreuther y Hans Bietenhard, *Diccionario teológico del Nuevo Testamento. Vol I* (Salamanca: Sigueme, 1993), 208.

tomando una finalidad, una orientación. La interrupción del movimiento que llevan los tres personajes en el camino (Jesús y los dos discípulos), representado por el verbo ἐστάθησαν (Detener, parar), tiene una significación especial en el proceso que se desarrolla. Es necesario contextualizar el término ἐστάθησαν como parte de la pregunta del resucitado: “τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὕς ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλους περιπατοῦντες; καὶ ἐστάθησαν σκυθρωποί” (¿Qué palabras son estas que discuten entre vosotros aminando? Y se pararon tristes). Es cuando los dos discípulos en compañía de Jesús llevan cierto avance en el camino (proceso de cambio, comportamiento), y con la pregunta cargada de sentido que les hace el resucitado, que los dos discípulos se detienen y percatan de su tristeza.

Se acercaron a la aldea donde iban y él hizo como que iba más lejos (v28): Ya se ha avanzado en el movimiento que se continúa dando entre los personajes en el camino (ὁδός), el cual está determinado por el uso del verbo ἐπορεύοντο, que significa *iban*, y que expresa la meta del camino que andan con Jesús¹⁰²; sin embargo “Él hizo como que iba más lejos”¹⁰³ (πορρώτερον); el gesto de Jesús con ademán de *alejarse*, es la actitud de Dios que no obliga. En este punto es necesario ver los otros elementos decisivos en el avance del proceso en el camino (vv. 18 – 27).

Ellos le dicen ¡Quédate con nosotros! (v29): En este punto de la historia la relación entre Jesús y los dos discípulos está bastante avanzada, a tal punto que ellos lo invitan a *permanecer* (μεῖνον¹⁰⁴) con ellos (μεθ ἡμῶν); el sujeto de μεῖνον es Jesús.

2.8.2.3. La Visión

- Sus ojos estaban cegados (v16): ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο. Los discípulos aunque son creyentes, siguen aferrados a sus tradiciones, que les imposibilitan reconocer la presencia cercana de Jesús. Según lo identificado en el tabla-2 de concordancias¹⁰⁵, se

¹⁰² Cfr. Hartz Balz y Gerhard Schneider, Diccionario exegético del Nuevo Testamento Vol II, 1082-1083.

¹⁰³ Cfr. Hartz Balz y Gerhard Schneider, Diccionario exegético del Nuevo Testamento Vol II, 94.

¹⁰⁴ Cfr. Hartz Balz y Gerhard Schneider, Diccionario exegético del Nuevo Testamento Vol II, 222. “La significación principal como verbo intransitivo es quedar(se), permanecer, mantenerse firme”.

¹⁰⁵ Tabla-4, Concordancias temáticas de “Ceguera” en el contexto de la historia de Emaús, 60.

podría llegar a afirmar que los discípulos de Emaús sufren de *Ceguera Espiritual* que les impide ver los propósitos divinos, por eso se rehúsan a creer en la resurrección, y es lo que les impide reconocer a Jesús en el camino. La ceguera les imposibilita la *Comprensión* de los eventos sucedidos, no tienen conciencia de los propósitos divinos en ellos. Por lo tanto la comunicación se torna lenta (son lentos para entender, Lc. 25-31), son incrédulos (Rehúsan creer verdad de la resurrección, Lc. 24, 11-12), son escépticos (rechazan lo que han escuchado acerca de la resurrección, Lc. 24,11), y como resultado hay una pérdida de identidad (no lo reconocen en el camino a Emaús, Lucas 24, 13-35).

- *No reconocen a Jesús* (v16): *La Ceguera Espiritual* es la que impide a los discípulos reconocer a Jesús. El verbo ἐπιγνῶναι pertenece al campo del Conocimiento¹⁰⁶, y nos indica el grado de conocimiento que tienen de Jesús al comienzo los dos discípulos, el cual no es suficiente para reconocerle.
- *Entonces se les abrieron los ojos y le reconocieron* (v31): El abrir los ojos “διηνοιχθησαν οἱ ὀφθαλμοί”, utilizado en sentido figurativo por Lucas, expresa que Dios es el poder que abre (el cielo se “abre” en el bautismo de Jesús)¹⁰⁷. En los escritos veterotestamentarios, siempre el sujeto de la acción verbal de abrir es Dios. Es el actuar de Dios en el camino (interior) de los dos discípulos lo que hace que sus ojos sean abiertos completamente. Aunque los dos discípulos veían a Jesús no lo habían reconocido, había cierto conocimiento, pero no era lo suficiente; era necesario que algo causara que se les cayera la venda de los ojos, que impedía reconocerlo.

El uso del verbo ἐπέγνωσαν, “καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν” (y lo reconocieron), tiene la connotación de Conocimiento, es decir que para poder reconocer al resucitado es necesario avanzar en el conocimiento acerca de Él.

¹⁰⁶ Hertz Balz y Gerhard Schneider, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento* (Salamanca: Sigueme, 1996), 1493.

¹⁰⁷ Ver página 40 de este documento.

Como se mencionó al comienzo de este numeral (3.6), en el centro de la estructura concéntrica C-C', D-D' y E, se encuentran los medios que actúan en el proceso de recuperación de la visión de los dos discípulos: Reproche y desesperanza desde los eventos sucedidos (v.18-21); Incredulidad ante lo anunciado por los ángeles (v.22-23); Se rehúsan a creer en la resurrección de Jesús (v.24); reproche de Jesús y su mensaje de esperanza desde la Escritura, y que justifica su sufrimiento (v.25-27); la invitación para que Jesús permanezca con ellos (v.28); Jesús entra a la casa, realiza la partición del pan y los bendice (v.29-30). Estos signos se han ubicado en el desarrollo de este trabajo en los campos de *La Comunicación* y de la Visión. El signo de la partición del Pan y la bendición de Jesús (*Visión*), es el punto culminante para reconocerle, sin embargo antes se ha dado el proceso de *Comunicación* entre los personajes.

- ..y cuando nos abría las escrituras?(v32): Nuevamente Lucas utiliza el verbo διήνοιγεν (abrir), pero en este caso el sujeto de la acción del verbo “Abrir” son “las Escrituras”, que son abiertas a ellos (los discípulos), por Jesús. Lucas utiliza aquí este recurso para expresar que solo Dios y Jesús tienen el poder de Abrir las Escrituras.

2.8.2.4. La Comunicación:

- Iban conversando entre sí acerca de lo sucedido (v13): La conversación (ὁμίλου) entre los dos discípulos se interpreta en el campo social, de la compañía; ellos no están solos, van acompañados. Sin embargo el uso del verbo συζητεῖν (discutían) sugiere una viva discusión, pero que rebota entre ellos. Si tenemos en cuenta lo que decíamos al inicio de que iban por el *camino*, entendido como camino sin rumbo definido, podemos concluir que mientras los dos discípulos avanzan solos, su conversación no va más allá del plano social de la comunicación, y por lo tanto puede hasta tornarse acalorada (discutían).
- Él les dijo, que palabras son estas que discuten entre vosotros caminando? (v17): Jesús es el quien toma la iniciativa de hablar. La pregunta de Jesús no es una pregunta cualquiera, sino que va directamente al contenido de lo que están conversando y discutiendo los discípulos (por el significado del verbo εἶπεν “Decir o Hablar”, el cual

se enfoca sobre el contenido de lo que es dicho). El término λόγος (palabras) es colocado por Lucas en boca de Jesús, indicando que se dirige a los discípulos para impartirles sus enseñanzas.

- Y le detuvieron diciendo con fuerza: ¡Quédate con nosotros! (v28): Los discípulos son ahora los que toman la iniciativa e instan a Jesús a quedarse con ellos. Lucas usa el verbo λέγοντες (diciendo) para indicar que la acción está relacionada con el contenido de lo que están hablando. El uso del imperativo ¡Quédate! expresa una invitación cercana, a nivel personal, de los discípulos hacia Jesús.
- Y decían el uno al otro: ¿No ardía nuestro corazón, mientras nos **hablaba** en el camino...? (v32): Los discípulos hablan ahora entre ellos, sobre el contenido de la conversación que han sostenido con Jesús (εἶπεν), y reflexionan sobre lo que experimentaban en el corazón mientras Jesús les hablaba. Lucas utiliza el verbo λαλέω para describir la manera de hablar de Jesús, que es en oposición con la manera razonable de hablar, es decir, ya no es desde la razón sino desde la fe; por eso la expresión de los discípulos “¿no ardía nuestro corazón?”, significa que han sido despertados a la fe y están capacitados para hablar correctamente de los eventos sucedidos.

CONCLUSIONES

Los hallazgos realizados en este capítulo (Fase 2 “Actuar”), se sintetizan en la Tabla-4, la cual contiene: el texto en griego, la traducción literal de los versículos en estudio, y los hallazgos; todo ello enmarcado dentro del contexto de la pericopa completa de la Historia de Emaús. Adicionalmente se resaltan los campos semánticos previamente identificados: Los términos subrayados corresponden al campo de “Comunicación”; los inclinados al campo de “*Movimiento*”; los resaltados, inclinados y negrilla, al campo de “La Visión”; y los resaltados al campo de “**Los Sentimientos**”.

Texto en Griego	traducción literal	Hallazgos
13 Καὶ ἰδοὺ δύο ἐξ αὐτῶν ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ ἦσαν πορευόμενοι εἰς κόμην ἀπέχουσαν σταδίους ἑξήκοντα ἀπὸ Ἰερουσαλήμ, ἣ ὄνομα Ἐμμαοῦς,	13 Y he aquí, dos de ellos iban el mismo día a una aldea llamada Emaús, que estaba a sesenta estadios de Jerusalén.	Los discípulos que van de Jerusalén hacia Emaús, van por el <i>camino</i> , y el camino se asocia al término “ <i>Camino, comportamiento</i> ”, que describe el proceso de cambio de lugar (o de «punto de vista») o el camino que recorre tal cambio ¹⁰⁸ . Se trata del proceso de cambio, el cual puede ser interpretado como el “Camino Interior”, que recorren los dos discípulos en la <i>DESESPERANZA</i> , que es la razón por la cual se alejan, del lugar que representaba todo para ellos en sus vidas. La vida humana en general, o en sus diversos aspectos, puede ser llamada, igualmente, camino ¹⁰⁹ .
14 καὶ αὐτοὶ ὁμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν συμβεβηκότων τούτων.	14 E iban hablando entre sí de todas aquellas cosas que habían acontecido.	
15 καὶ	¹⁵ y sucedió	La conversación que sostenían los

¹⁰⁸ Cfr. Lothar Coenen y Erich Beyreuther y Hans Bietenhard, *Diccionario teológico del Nuevo Testamento. Vol I*, 208.

¹⁰⁹ Lothar Coenen y Erich Beyreuther y Hans Bietenhard, *Diccionario teológico del Nuevo Testamento. Vol I*, 211.

Texto en Griego	traducción literal	Hallazgos
<p>ἐγένετο ἐν τῷ ὁμιλεῖν αὐτοῦς καὶ συζητεῖν καὶ αὐτὸς Ἰησοῦς ἐγγίσας συνεπορεύετο αὐτοῖς,</p>	<p>que mientras hablaban y conversaban entre ellos, y el mismo Jesús se acercó, e iba junto con ellos.</p>	<p>discípulos se ubica en el plano social, lo indica el uso de los verbos <u>ὁμιλεῖν</u> y <u>συζητεῖν</u>.</p> <p>Jesús no solo se <i>acerca</i> (<i>ἐγγίσας</i>), sino que va “<i>junto con ellos</i>” (<i>συνεπορεύετο αὐτοῖς</i>), lo cual habla de la estrecha cercanía de Dios en los discípulos desesperanzados. Los discípulos cuentan con la cercanía del reino de los cielos con Jesús, dando inicio en ellos un suceso de importancia vital.</p> <p>La imagen de “Dios que se acerca y acompaña” en medio de la tristeza y el sufrimiento, y que hace parte de la experiencia original de la religión judío cristiana, se hace evidente en los discípulos de Emaús.</p>
<p>16 <u>οἱ δὲ</u> <u>ὀφθαλμοὶ αὐτῶν</u> <u>ἐκρατοῦντο τοῦ</u> <u>μὴ ἐπιγινῶναι</u> <u>αὐτόν.</u></p>	<p>¹⁶ Pero los <u>ojos</u> <u>de ellos estaban</u> <u>cegados, no</u> <u>reconocieron a él.</u></p>	<p>Los ojos son el órgano de la inteligencia y del conocimiento, necesario para la comunicación y la relación. El hecho de que los ojos se encuentren cegados, expresan la dificultad para comunicarse y establecer relaciones saludables con los otros, y con Dios.</p> <p>EL uso del verbo <u>ἐκρατοῦντο</u> expresa la incapacidad para actuar con libertad, y que proviene, en el caso de los discípulos, de una fuerza de parte de los hombres, de sus costumbres y tradiciones; pero actúa solo en una parte de ellos (los ojos), no en todo su ser</p>

Texto en Griego	traducción literal	Hallazgos
		(pueden oírle, sentirle, etc.). Los discípulos de Emaús aunque pueden ver a Jesús, no lo reconocen, algo les tiene <i>atrapados-vendados</i> los ojos. Se trata de una <i>CEGUERA ESPIRITUAL</i> , <i>Ven, Escuchan</i> , pero no entienden.
<p>17 <u>εἶπεν δὲ</u> <u>πρὸς αὐτούς·</u> <u>τίνες οἱ λόγοι</u> <u>οὗτοι οὕς</u> <u>ἀντιβάλλετε πρὸς</u> <u>ἀλλήλους</u> <u>περιπατοῦντες;</u> <u>καὶ ἐστάθησαν</u> σκυθρωποί.</p>	<p>17 <u>Y dijo a</u> <u>ellos: ¿Qué las</u> <u>palabras estas las</u> <u>cuales discuten</u> <u>entre ustedes</u> <u>caminando?</u> y <u>detuvieron tristes?</u></p>	<p>Jesús le habla a los discípulos acerca de lo que a ellos les preocupa, se inmiscuye directamente en la conversación que sostienen, determinado por la connotación del verbo <u>εἶπεν</u>, de “<i>Decir</i>” enfocado sobre el contenido de lo que se está hablando.</p> <p><u>λόγοι</u> es un término utilizado frecuentemente por Lucas en boca de Jesús, para impartir sus enseñanzas a los discípulos, y cuyo centro del mensaje es acerca del <i>Reino de Dios</i>. Es decir, que Lucas coloca a los discípulos de Emaús en el contexto del mensaje y/o enseñanza que van a recibir de Jesús.</p> <p>La conversación entre los discípulos, en este punto de la historia, es ya una discusión, “<i>ellos discuten acaloradamente</i>” (<u>ἀντιβάλλετε</u>).</p> <p>La pregunta de Jesús causa que los discípulos se detengan, el movimiento en que vienen por el camino es interrumpido “<i>ἐστάθησαν</i>”.</p>

Texto en Griego	traducción literal	Hallazgos
		<p>El caminar de Jesús con los discípulos tiene una dirección y finalidad, orientado a lograr en ellos un cambio de: “<i>punto de vista</i>”, “<i>comportamiento</i>”, “<i>actitudes</i>”, “<i>manera de obrar</i>”. Lo anterior con base en el significado de <i>περιπατοῦντες</i> de “caminar, ir, pero con una dirección y finalidad” y como término con la connotación de comportamiento.</p> <p>La conjugación de todos los elementos que hasta aquí se han dado, permiten mostrar claramente la tristeza de los discípulos.</p>
<p>18 ἀποκριθεὶς δὲ εἰς ὄνοματι Κλεοπάς εἶπεν πρὸς αὐτόν· σὺ μόνος παροικεῖς Ἱερουσαλὴμ καὶ οὐκ ἔγνωσ τὰ γενόμενα ἐν αὐτῇ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις;</p> <p>19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς· ποῖα; οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ· τὰ περὶ Ἰησοῦ τοῦ Ναζαρηνοῦ, ὃς ἐγένετο ἀνὴρ προφήτης δυνατὸς ἐν ἔργῳ καὶ λόγῳ ἐναντίον τοῦ θεοῦ καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ,</p>	<p>18 Uno de ellos, llamado Cleofás, le respondió: “Eres tú el único residente en Jerusalén que no se ha enterado de lo que ha pasado allí en estos días?”</p> <p>19 Él les dijo: ¿Qué ha ocurrido?. Ellos le contestaron: “Lo de Jesús de Nazoreo” un profeta poderoso en obras y palabras a los ojos de Dios y de todo el pueblo:</p> <p>20 cómo nuestros sumos sacerdotes y</p>	<p>El desarrollo de la conversación entre Jesús y los Discípulos, suscita cierto “Reproche” de parte de Cleofás.</p> <p>El relato de Cleofás acerca de lo sucedido a Jesús, en quien tenían puestas todas “Sus Esperanzas”, y todo lo que contra él cometieron: “Injusticia”, “Sufrimiento” y “Muerte”, pone de manifiesto sus sentimientos: “Decepción, Desesperanza, y hasta cierta Irritabilidad”.</p> <p>Hasta este punto de la conversación entre Jesús y los discípulos, es Cleofás quien tiene la palabra. Jesús hace una sola pregunta “<i>¿Qué ha ocurrido?</i>”, que suscita en Cleofás el relato en detalle de todos los sucesos acontecidos, y que son la razón de su tristeza. La respuesta de</p>

Texto en Griego	traducción literal	Hallazgos
<p>20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ ἄρχοντες ἡμῶν εἰς κρίμα θανάτου καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.</p> <p>21 ἡμεῖς δὲ ἠλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ μέλλον λυτροῦσθαι τὸν Ἰσραὴλ· ἀλλὰ γε καὶ σὺν πᾶσιν τούτοις τρίτην ταύτην ἡμέραν ἄγει ἀφ' οὗ ταῦτα ἐγένετο.</p>	<p>magistrados lo condenaron a muerte y lo crucificaron.</p> <p>21 Nosotros esperábamos que iba a ser él quien liberaría a Israel; pero, con todas estas cosas, llevamos ya tres días desde que eso pasó.</p>	<p>Cleofás puede ser interpretada, como el alto nivel de confianza que le inspira Jesús, para hablar de sus cosas con Él a pesar de ser un desconocido, pues no lo han reconocido.</p>
<p>22 ἀλλὰ καὶ γυναῖκες τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς, γενόμεναι ὀρθριναὶ ἐπὶ τὸ μνημεῖον,</p> <p>23 καὶ μὴ εὐροῦσαι τὸ σῶμα αὐτοῦ ἦλθον λέγουσαι καὶ ὀπτασίαν ἀγγέλων ἑώρακένα, οἳ λέγουσιν αὐτὸν ζῆν.</p> <p>24 καὶ ἀπῆλθόν τινες τῶν σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὸ μνημεῖον καὶ εὗρον οὕτως καθὼς</p>	<p>22 EL caso es que algunas mujeres de las nuestras nos han sobresaltado, porque fueron de madrugada al sepulcro,</p> <p>23 y al no hallar su cuerpo, vinieron diciendo que incluso habían visto una aparición de ángeles que decían que estaba vivo.</p> <p>24 Fueron también algunos de los nuestros al</p>	<p>En el centro de la estructura concéntrica¹¹⁰, se encuentran las razones de la “CEGERA” de los dos discípulos: Su “Incredulidad y falta de Fe”.</p> <p>Los discípulos se rehúsan a “Creer” en la verdad de la resurrección “Anunciada por los Ángeles”.</p> <p>La expresión “οὐκ εἶδον (del verbo ὁράω)”, indica que los discípulos no tienen “Visión De Fe” (ὁράω), por eso no pueden ver a Jesús.</p>

¹¹⁰ Ver numeral 2.4.1, 51.

Texto en Griego	traducción literal	Hallazgos
καὶ αἱ γυναῖκες εἶπον, αὐτὸν δὲ οὐκ εἶδον.	sepulcro y lo hallaron tal como las mujeres habían dicho. Peo a él no lo vieron.	
<p>25 καὶ αὐτὸς εἶπεν πρὸς αὐτούς· ὧ ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῇ καρδίᾳ τοῦ πιστεύειν ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐλάλησαν οἱ προφῆται·</p> <p>26 οὐχὶ ταῦτα ἔδει παθεῖν τὸν χριστὸν καὶ εἰσελθεῖν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ;</p> <p>27 καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ Μωϋσέως καὶ ἀπὸ πάντων τῶν προφητῶν διερμήνευσεν αὐτοῖς ἐν πάσαις ταῖς γραφαῖς τὰ περὶ ἐαυτοῦ.</p>	<p>25 El les dijo: ¡Qué poco perspicaces sois y que mente más tarde tenéis para creer todo lo que dijeron los profetas!</p> <p>26 ¿No era necesario que el Cristo padeciera eso para entrar en su gloria?.</p> <p>27 Y empezando por Moisés y continuando por todos los profetas, les fue explicando todo lo que decían de él todas las Escrituras.</p>	<p>Jesús reprocha a los discípulos por no “Creer” en lo que anuncian las Escrituras.</p> <p>Mediante una pregunta retórica, Jesús entra en el fondo del tema de conversación: ¿No tenía el Mesías que padecer todo eso? Se trata de la afirmación cristológica de Lucas sobre la necesidad del “Sufrimiento del Mesías”. «Los sufrimientos del Mesías se convierten en los sufrimientos del pueblo de Israel (Is 52,14; 53,3.4.8.10). Al emplear la forma verbal ἔδει («era necesario»), la narración de Lucas relaciona el tema del Mesías sufriente con su idea de la historia de salvación. “Para entrar en su gloria”: Igual que Cristo tuvo que sufrir todo eso para entrar en su «gloria», así el discípulo cristiano «deberá» sufrir tribulaciones para entrar en el Reino de Dios (He 14,22)¹¹¹.</p> <p>Además de los temas del “Sufrimiento” y “La Gloria”, hay otros temas que aquí se identifican en los discípulos:</p>

¹¹¹ Joseph Fitzmeyer, *El evangelio según Lucas IV Traducción y comentario Capítulos 18 a 24*, 589.

Texto en Griego	traducción literal	Hallazgos
		<ul style="list-style-type: none"> • COMPRESIÓN: Sin conciencia de los propósitos divinos • COMUNICACIÓN: Lentos para entender • CREDIBILIDAD: Rehúsan creer verdad de la resurrección • ESCEPTICISMO: Rechazan informe de resurrección
<p>28 Καὶ ἤγγισαν εἰς τὴν κώμην οὗ ἐπορεύοντο, καὶ αὐτὸς προσεποιήσατο πορρώτερον πορεύεσθαι.</p>	<p>28 y acercándose a la aldea a la cual iban, y él hizo como que iba más lejos.</p>	<p>El término <i>ἐπορεύοντο</i> también está asociado al “Comportamiento” y al “Camino que Recorre Tal Cambio”. Jesús que continúa (<i>ἤγγισαν</i>) cercano a los discípulos, es el sujeto del cambio que está ocurriendo en ellos; sin embargo hace ademán de alejarse, es decir, que él no obliga, la decisión del continuar de Jesús depende totalmente de ellos “él hizo como que iba más lejos”.</p>
<p>29 καὶ παρεβιάσαντο αὐτὸν λέγοντες· μείνον μεθ’ ἡμῶν, ὅτι πρὸς ἑσπέραν ἐστὶν καὶ κέκλικεν ἤδη ἡ ἡμέρα. καὶ εἰσηλθεν τοῦ μείναι σὺν αὐτοῖς.</p>	<p>29 Más ellos le obligaron a quedarse, diciendo: <u>Quédate con nosotros</u>, porque se hace tarde, y el día ya ha declinado. Entró, pues, a quedarse con ellos.</p>	<p>Son los discípulos los que toman la iniciativa de que Jesús se quede con ellos “<u>μείνον μεθ’ ἡμῶν</u>”. Se trata de una invitación de los discípulos a que Jesús se vincule de manera personal con ellos, ya que <u>μείνον</u> tiene la connotación de “permanecer en una vinculación personal”.</p> <p>El uso del término <u>λέγοντες</u> (diciendo) expresa el interés de los discípulos en continuar hablando sobre el contenido de la conversación</p>

Texto en Griego	traducción literal	Hallazgos
		que se ha venido desarrollando hasta ahora.
<p>30 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακλιθῆναι αὐτὸν μετ’ αὐτῶν λαβὼν τὸν ἄρτον εὐλόγησεν καὶ κλάσας ἐπέδιδου αὐτοῖς,</p>	<p>30 Y aconteció que estando sentado con ellos a la mesa, tomó el pan y lo bendijo, lo partió, y les dio.</p>	<p>Los discípulos viven la experiencia de “la partición del pan”, y la “bendición” de Jesús, que hacen parte del tema de visión aquí analizados, y son el signo culminante para reconocer a Jesús. Sin embargo antes se ha dado el proceso de “Comunicación” entre los personajes.</p>
<p>31 αὐτῶν δὲ <u>διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ καὶ ἐπέγνωσαν</u> αὐτόν· καὶ αὐτὸς ἄφαντος ἐγένετο ἀπ’ αὐτῶν.</p>	<p>31 <u>y los ojos de ellos se abrieron completamente, y le reconocieron,</u> y sucedió que desapareció de ellos.</p>	<p>En el NT y AT, Dios y Jesús son los únicos que tienen el poder de “abrir”. Jesús es el sujeto de la acción verbal de “abrir los ojos” de los discípulos; se les abre la inteligencia, la comprensión, el entendimiento, el corazón, todo en ellos les es abierto por Jesús.</p>
<p>32 καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους· οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἦν [ἐν ἡμῖν] ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ, ὡς διήνογεν ἡμῖν τὰς γραφάς;</p>	<p>32 Y decían el uno al otro: ¿No arde el corazón de nosotros, como hablaba a nosotros en el camino, y abría completamente a nosotros las Escrituras?</p>	<p>EL corazón (καρδία) significa “el interior del hombre, la sede del entendimiento, del conocimiento y de la voluntad”, y es también el «lugar» donde se realiza el encuentro de Dios con la persona. El corazón es el centro de los sentimientos, donde se Ama, se traiciona, es el centro que determina la vida y desde el cual el hombre ha de determinar su vida.</p> <p>El término καιομένη en voz pasiva “significa consumirse por el fuego”, es decir, el corazón de los discípulos se consumía por el</p>

Texto en Griego	traducción literal	Hallazgos
		<p>fuego, por la acción de Dios en ellos.</p> <p>Es Dios y Jesús los únicos que tienen el además el poder de “abrir”, completamente el entendimiento para comprender las Escrituras.</p>

Tabla-5. Conclusiones del Capítulo II

El Acompañamiento Espiritual desde el horizonte de “Ceguera-Tristeza-Visión” de los discípulos de Emaús tiene tres ejes fundamentales:

- El Camino

El Camino, que representa: de Jerusalén hacia Emaús la actitud interior de huir, ante el desconsuelo y la desesperanza; de Emaús hacia Jerusalén la actitud interior de la esperanza recuperada, y la alegría que lleva de vuelta a la vida, al deseo de compartir con otros el motivo de la alegría, y el compromiso con los demás. Se trata pues del Camino Interior, que lleva al cambio de actitudes y comportamientos en los discípulos, y es el que debe recorrer la persona que vive crisis en su vida, para lograr su sanación, y que lo devuelva a la vida y al compromiso con los demás.

- La Comunicación:

El plano de la comunicación se da en dos contextos: El social, y el Espiritual. En el contexto social la conversación transcurre sobre los eventos sucedidos (datos y hechos), está influenciada por las tradiciones y costumbres, y con diversas formas de pensamiento que suscitan discusiones y conflictos (*οἱ λόγοι οὗτοι οὖς ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλους περιπατοῦντες*; v17); el sujeto de la comunicación es el hombre con las limitaciones del razonamiento humano, es decir, en un nivel limitado de conocimiento.

La comunicación en el contexto espiritual, cuyo sujeto es Jesús resucitado, alcanza un nivel superior de conocimiento. En este contexto de comunicación se pueden identificar los siguientes elementos:

- i. El *Sujeto* de la comunicación, Jesús, hace una pregunta que va directo a la razón del problema, los ponen a pensar, a reflexionar y hace que los discípulos detengan los pasos en el “camino”, y se percaten de su “tristeza” (“καὶ ἐστάθησαν σκυθρωποὶ” “y se pararon tristes”).
- ii. La comunicación tiene *Dirección Y Sentido*, se enfoca sobre el contenido de la conversación, es decir, los motivos y causas de la tristeza. El uso de los verbos εἶπεν (vv.17, 18, 25, 32) y λέγοντες (v29), que significa “Decir o Hablar” con la connotación de *focus* sobre el contenido de lo que es dicho.
- iii. La comunicación imparte una *Enseñanza*, relacionada con el contenido de la conversación (λόγοι; v17). Esta enseñanza tiene como propósitos en quién la escucha, hacer sentir cercano el *Reino de Dios*, suscitar la fe, motivar de manera enteramente nueva la actividad de la persona, y llevarla al compromiso consigo mismo y con los demás.
- iv. El contenido de la comunicación se centra en la Escritura, específicamente en aquello que desde allí se dice y que permite iluminar los acontecimientos en la vida de los discípulos.
- v. Desde la Escritura se habla además del tema del *Sufrimiento Y La Gloria Del Mesías* (οὐχὶ ταῦτα ἔδει παθεῖν τὸν χριστὸν καὶ εἰσελθεῖν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ; v26). Los discípulos sufren por la muerte del Señor, pero Él les sale al encuentro y los conduce también a la gloria (de las esperanzas recuperadas, de la alegría) del regreso a la vida. El que comparte el sufrimiento con Jesús también con él será glorificado (Rom. 8,17).
- vi. La comunicación no solo se da entre Jesús (como acompañante) y Cleofás (como acompañado), sino que hay otro discípulo que toma parte en el proceso. El otro discípulo, que aunque no se conoce su nombre ni se le escucha hablar, permanece todo el tiempo con ellos y es también objeto de todo lo que allí ocurre.

vii. La forma de comunicarse Jesús con los discípulos, genera confianza, cercanía, amistad, y la invitación a permanecer en una vinculación personal con ellos (“μείνον μεθ’ ἡμῶν”, “quédate con nosotros, v.29).

- La Visión

En los momentos de dificultades y crisis, se hace difícil reconocer la cercanía de Dios, y el sentido de salvación en los acontecimientos de vida. Por esta razón los ojos de los discípulos están cerrados, sufren de *Ceguera Espiritual* que los imposibilita: para comprender los propósitos divinos, los hace lentos para entender, les resulta difícil Creer, y se vuelven escépticos.

El signo de Jesús de la partición del Pan y la bendición (v32), junto con la Escritura, es vital en el proceso de recuperación de la Visión de los discípulos (Visión de fe). Para recuperar la Visión de fe, se necesita del actuar de Dios y Jesús, que son los únicos que tienen el poder de abrir “completamente” los ojos “del conocimiento”, y de abrir el conocimiento de la Escritura.

- Los Sentimientos

En el corazón de los discípulos está sembrada la tristeza, producto de su incredulidad, y es allí mismo, en el corazón, donde se realiza el encuentro con el resucitado (el corazón es el lugar de encuentro con Dios), y lo que determina el cambio moral (de actitud) en los discípulos.

La tristeza de los discípulos tiene su origen en el sufrimiento y muerte del Mesías, su amigo y en quien habían colocado todas sus esperanzas. El sufrimiento vivido desde el horizonte humano conduce al desánimo y desesperanzas, el sufrimiento vivido con Cristo conduce a la gloria “ya que sufrimos con él para ser también glorificados (Rm 8,14-17), y esto es lo que les recuerda Jesús a sus discípulos (“¿No era necesario que el Cristo padeciera eso para entrar así en su gloria? Lc. 24,26). Jesús les explica la razón del sufrimiento, y porque este era necesario. Es este también el mensaje que debe ser llevado al

que sufre, ayudarle a descubrir el sentido del sufrimiento desde el horizonte de Dios, y desde allí levantarlo.

El sujeto que actúa para superar la *Ceguera Y La Tristeza* es Jesucristo resucitado. Jesús mismo, que se coloca en el camino de los tristes y desesperanzados (Lc. 24,15), con la *imagen de acompañante desconocido*. Pero ¿Cuáles son las actitudes de Jesús que suscitan confianza y cercanía en los discípulos? Aunque estas actitudes no han sido analizadas a profundidad en la investigación, es posible intuir las. La confianza que inspira Jesús, que a pesar de ser un desconocido para los discípulos, le hablan y cuentan en detalle lo que les sucede y es causa de su tristeza. Ante el reproche de Cleofás (“¿Eres tú el único residente en Jerusalén que no se ha enterado de lo que ha pasado allí en estos días?” v.18), la respuesta de Jesús es solo una pregunta (“Él les dijo ¿Que ha ocurrido? V.19). No se trata solo del contenido de la pregunta, sino de lo que Jesús inspira en los dos discípulos, un ambiente de cercanía, de confianza, que provoca hablar; no es solo lo que dice, sino como lo dice, detrás de esa pregunta hay todo un lenguaje no verbal, en el plano de la conversación que no es descrito por Lucas; quizás son sus gestos, la imagen que proyecta, su tono y forma de hablar, algunos de los elementos de la actitud de Jesús que inspira a hablar a los discípulos. Y el ambiente de cercanía y confianza, alcanza su clímax en el versículo 29 cuando le dicen “*Quédate con nosotros*”.

La actitud de confianza y cercanía de Jesús es vital en una relación de Acompañamiento, y debe ser desarrollada por la persona que acompaña, y es posible ser trabajada desde la propuesta de Cabarrús, de la “*Armonía Personal*”, “*Armonía Espiritual*”, y de “*Compromiso con el Reino*”¹¹² que debe tener la persona que acompaña. El fenómeno de transferencia citado por Cabarrús, puede ser observado en la actitud de reproche de Cleofás cuando Jesús, como desconocido, se les acerca; sin embargo la habilidad de Jesús como acompañante hace que el proceso de acompañamiento sea fuente de crecimiento para los dos discípulos.

¹¹² Anexo 3, *Conceptos Del Acompañamiento Psico-Histórico-Espiritual de Rafael Cabarrús*, 1-5.

Capítulo III

PROPUESTA DE ACOMPAÑAMIENTO ESPIRITUAL EN UNIMINUTO, PARA ACOMPAÑAR LAS SITUACIONES DE CRISIS VITAL DE LOS JÓVENES

Aunque en la interpretación realizada de los términos «CEGUERA» «TRISTEZA» «VISIÓN» de la Historia de Emaús no se habla explícitamente de un proceso Pastoral de “Acompañamiento Espiritual”, si se pueden identificar elementos que conducen hacia una Pastoral de Acompañamiento. Algunos de estos elementos pueden ser observados en el siguiente cuadro, y que están directamente en relación con las situaciones de *Crisis Vital* de los jóvenes de Uniminuto.

Hallazgos encontrados en la investigación	Situaciones jóvenes Uniminuto
El centro del mensaje, desde la perspectiva analizada en esta investigación, es: “La Incredulidad, Desesperanza, el No Creer, la falta de Fe (el uso del verbo ὀρέω - ausencia de Visión de Fe) en los discípulos, que no les permite experimentar la cercanía de Jesús”.	La persona en medio de sus problemas y situaciones, le resulta difícil experimentar la presencia cercana de Jesús, su visión de fe se debilita ¹¹³ . El propósito en el acompañamiento es conducir a la persona a experimentar la presencia cercana de Jesús en su vida, y ayudarle a recuperar su Visión de Fe.
Desde este trabajo se puede ver que el	Los problemas identificados de

¹¹³ Cfr. Centro Pastoral y Misiones Uniminuto, “Informe Primera encuesta de caracterización sobre vivencia espiritual y el conocimiento del Centro de Pastoral y Misiones por parte de los estudiantes de UNIMINUTO” (Documento presentado en Centro Pastoral y Misiones Uniminuto, Bogotá, 2015). El alto interés de los estudiantes de Uniminuto, de participar en las actividades que realiza el Centro Pastoral (Retiros – Convivencias 45%; la asesoría espiritual 48%, talleres de formación 23%), y lo fundamental de Dios para sus vidas (93%), pone en evidencia su actitud como creyentes. Sin embargo los altos índices de problemas (familiares 27%; económicos 34%; sociales 15%) pueden debilitar su fe.

Hallazgos encontrados en la investigación	Situaciones jóvenes Uniminuto
<p>camino de Jerusalén hacia Emaús, simboliza el “<i>Camino Interior</i>”, “<i>Comportamiento, De Huir</i>”, de todo aquello que es la razón de la desesperanza en la vida de los discípulos.</p>	<p>Alcoholismo (57%), drogadicción, e intentos de suicidio, son actitudes de escape, de “huir” de todo aquello que afecta a los jóvenes.</p>
<p>Los discípulos se rehúsan a Creer en la verdad de la resurrección, porque no logran comprender la acción de Dios en medio de su desesperanza.</p>	<p>Los jóvenes que se encuentran sumergidos en la drogadicción, el alcohol, promiscuidad sexual, entre otros, se rehúsan a “Creer” en nuevas posibilidades en sus vidas, por la desesperanza ante las situaciones de la vida, que a veces los abrumba.</p>
<p>Los ojos, órgano de la inteligencia y del conocimiento, necesario para la comunicación y la relación se encuentran cegados, expresan la dificultad para comunicarse y establecer relaciones saludables con los otros.</p>	<p>Los problemas de “violencia intrafamiliar” y “rupturas sentimentales”, ponen de manifiesto dificultades en la comunicación y las relaciones, que expresan la dificultad de los jóvenes para establecer relaciones saludables con los demás.</p>
<p>EL uso del verbo <u>ἐκρατοῦντο</u>, que expresa la incapacidad para actuar con libertad, representa en los discípulos su aferro a costumbres y tradiciones, especialmente religiosas sobre la imagen del mesías y la acción de Dios, que les</p>	<p>Los problemas familiares, y los contextos, económicos, sociales y culturales en que los jóvenes han vivido a lo largo de sus vidas, se pueden convertir en hábitos y costumbres, e incluso las malas imágenes de Dios o la deformación</p>

Hallazgos encontrados en la investigación	Situaciones jóvenes Uniminuto
<p>impiden “Ver” la acción de Dios a través de Jesús en sus vidas. Jesús es el sujeto del cambio que ocurre en la vida de los discípulos.</p>	<p>que hay sobre la manifestación Divina, les imposibilite <i>Ver</i> y vislumbrar nuevos caminos y posibilidades. Es necesario conducirlos hacia Jesús, y que sea él el sujeto del cambio que requieren en sus vidas¹¹⁴.</p>
<p>Dios es el único que tiene el poder de “Abrir” los ojos de los discípulos, (la inteligencia, la comprensión, el entendimiento), devolverles su “Visión de Fe” y traer la esperanza y alegría a sus corazones, y lo hace a través de su historia, les sale al encuentro los “acompaña”, les explica y los saca de la desesperanza, regresándoles al lugar que les causó sufrimiento para que lo afronten con ojos nuevos y con alegría. Regresarlos a Jerusalén es muy significativo, porque quiere decir que Jesús no “saca” del lugar de sufrimiento al ser humano, sino que lo resignifica y le ayuda a enfrentarlo con esperanza, con valentía. Esta es la razón</p>	<p>Dios es el único que tiene el poder de “Abrir” los ojos de los jóvenes ante situaciones de desesperanza y sufrimiento, y devolverles su “Visión de Fe” que les devuelva la esperanza y Alegría a sus vidas. Este ha de ser el camino del acompañamiento espiritual a los jóvenes, abrirles los ojos con esperanza y alegría pero enseñándoles (como Jesús a los discípulos de Emaús) a regresar aquel lugar que ha sido la causa del sufrimiento y resignificarlo para no seguir “huyendo” de la realidad sino enfrentarla con esperanza, al estilo de los discípulos de Emaús. La acción “mágica” de Dios es dejar que él encuentre al ser humano en la</p>

¹¹⁴ Cfr. Centro Pastoral y Misiones Uniminuto, “Informe Primera encuesta de caracterización sobre vivencia espiritual y el conocimiento del Centro de Pastoral y Misiones por parte de los estudiantes de UNIMINUTO” (Documento presentado en Centro Pastoral y Misiones Uniminuto, Bogotá, 2015). El camino de la Espiritualidad es el preferido por la mayor parte de los jóvenes: Un alto índice prefiere la Asesoría Espiritual (48%), por encima de la psicológica (15%).

Hallazgos encontrados en la investigación	Situaciones jóvenes Uniminuto
por la cual ya no “huyen”.	“magia de la historia”, sin falsas imágenes y sin tratar de “huir” del sufrimiento y la realidad.
Dios actúa en el corazón de los discípulos, lugar de encuentro con Dios, y sus sentimientos de “Desesperanza y Tristeza” son consumidos por el fuego que hace arder Dios en ellos.	Los corazones contaminados por injusticias, resentimientos, traiciones, etc., solo pueden ser purificados por la acción de Dios en las personas. El acompañamiento espiritual, siguiendo las pistas de este trabajo ha de llevar a los jóvenes a realizar el proceso (del camino de Emaús desarrollado en esta investigación) de reconocimiento de Dios en la historia, para que sea en su propia realidad de sufrimiento y desencanto de la vida, donde encuentren la esperanza y sean capaces de transformarla con la ayuda de Dios y de quien realiza el <i>Acompañamiento Espiritual</i> al joven.

Tabla 6. Hallazgos de la investigación en relación con la Crisis Vital en Uniminuto

3.1. COMPONENTES DE LA PROPUESTA

3.1.1. Actitudes del Acompañante: «Armonía personal», «Armonía Espiritual», «Compromiso histórico» (Cabarrús 2010, 31-48)

Para plantear una estrategia de Acompañamiento Espiritual en el Centro Pastoral de Uniminuto, además de los elementos identificados en este proyecto, resulta de vital

importancia incorporar los aspectos de “*Armonía Personal*”, “*Armonía Espiritual*” y “*Compromiso Histórico*” de Carlos Cabarrús¹¹⁵, y que desarrolla ampliamente en su Modelo de Acompañamiento *Piso-Histórico-Espiritual*¹¹⁶. La persona que realiza Acompañamiento Espiritual requiere como mínimo: i. “*Armonía Personal*”, de un Crecimiento personal y tener la capacidad de reconstruirse permanentemente, ii. “*Compromiso histórico*”, con el Reino de Dios (del trabajo por los pobres, por los que sufren, por los derechos humanos, etc.), y iii. Una profunda experiencia de Dios.

3.1.2. Situaciones que conducen a un Acompañamiento Espiritual

Cuando hay una situación prolongada de tristeza, desánimo, desesperanza, en donde la vida se torna oscura sin orientación y sentido, que llevan a la persona a una pérdida de sentido por la realidad y por su vida, es la señal de alarma para dar inicio a un proceso de Acompañamiento Espiritual. El deseo de huir, de escapar de todo aquello que causa daño y sufrimiento, ante situaciones como: violencia intrafamiliar, rupturas sentimentales, promiscuidad sexual, abortos, injusticias, discriminación social, angustias económicas, enfermedad, alcohol y drogas.

El plano de comunicación de la persona afectada está fuertemente influenciado por su contexto familiar, social y cultural, cuyas características¹¹⁷, pueden agravar la situación de la persona. Sus principales grupos de interacción, familiares y amigos, pueden también estar afectados. Si la comunicación se da únicamente en este horizonte tan contaminado, están muy expuestos a caer más hondo, a callejones sin salida. Es necesario conducir a la persona hacia un nivel más elevado de comunicación, en el plano de lo espiritual, que le ayude a abrir los ojos del “conocimiento”, mediante un encuentro personal con Jesús resucitado. No se trata de cambiar sus contextos, pero sí de ayudarle a construir una nueva

¹¹⁵ Anexo-3, *Conceptos Del Acompañamiento Psico-Histórico-Espiritual de Rafael Cabarrús*, 1-2

¹¹⁶ Carlos Rafael Cabarrús, *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*, ed. Luis Alonso, (Bilbao: Desclee De Brouwer, 2000),59-251.

¹¹⁷ Numeral 2.3, “*Características sociales, culturales y económicas de los estudiantes de Uniminuto – en Capítulo 2 – Crisis Vitales en Uniminuto*” (Bogota: Uniminuto, 2015), 13-15.

realidad dentro de ellos, a cambiar sus actitudes y forma de vida, y a adquirir un compromiso de cambio aportando en la reconstrucción de su entorno familiar y social.

3.1.3. Grupos de apoyo

La crisis de identidad en que pueden encontrarse los jóvenes, hace necesario pensar en la necesidad de propiciar desde el Centro Pastoral espacios de interacción con los otros, en donde el plano de comunicación vaya más allá de lo social, en un ambiente de espiritualidad, como son: Retiros Espirituales, Grupos de oración, Talleres de formación, Eucaristía. Ya existen estos espacios en el Centro Pastoral, por lo que lo que se requiere es articularlos en el proceso de Acompañamiento Espiritual.

Sin embargo hay un espacio que no existe y necesita ser creado, y es el de un “Grupo de Apoyo de Acompañamiento Espiritual”, cuya propósito es el de acoger a la persona y acompañarla durante todo el proceso hasta su recuperación. Este grupo debe estar conformado por: la persona que Acompaña, el Seminarista asignado a esta labor y/o el sacerdote, la persona acompañada, y un laico, que podría ser otra persona que haya surtido un proceso similar de acompañamiento y tenga el “compromiso histórico” de ayudar a otros a levantarse.

3.1.4. “La Comunicación” en el contexto Espiritual:

La persona que acompaña, que ha trabajado en su “Armonía Personal”, Armonía Espiritual” y tiene un “Compromiso Histórico”, debe generar desde el inicio un ambiente de acogida y de confianza en la persona que acompaña. Como dice Cabarrús:

En el acompañamiento espiritual son tres los agentes: quien acompaña, quien es acompañado (a) y Dios –el Espíritu-. En el acompañamiento espiritual lo fundamental es que la persona se disponga a que Dios acontezca en ella¹¹⁸.

El que acompaña asume el papel del resucitado, que está cerca del necesitado, del que sufre, y llevar la promesa consoladora: *Dios está aquí*. Él nos acompaña cuando nuestro

¹¹⁸ Carlos Rafael Cabarrús, *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*, 47.

camino transcurre a través del desengaño y la tristeza, de la depresión y la crisis, y no se vislumbra ninguna luz en el camino. La experiencia de *Dios está con nosotros*, en el sufrimiento, de la que hablan muchos relatos bíblicos, debe ser transmitida a la persona: La del pueblo de Israel en el éxodo, la del joven Tobías en su camino por el extranjero, la de Job en todo su sufrimiento, la del pueblo cristiano en el Apocalipsis, entre otras. Cuanto más sufrimos, más maravillosamente protegidos estamos por los buenos poderes”, por eso el propósito es ayudar a la persona a descubrirlos, a recuperar su “Visión de Fe”

3.1.5. Comunicación con Dirección y Sentido:

La forma de comunicarse del que acompaña, de hablar y conversar con la persona, es crucial en el Acompañamiento. Es posible que el que acompaña requiera desarrollar habilidades en este sentido, como el arte de hablar y de escuchar, de saber preguntar y saber escuchar. El resucitado en un experto en este arte, sus preguntas van directamente a descubrir lo que afecta a los discípulos y mantiene el hilo de la conversación en los aspectos vitales.

Las Preguntas del que acompaña deben conducir a descubrir las raíces del problema, a provocar la autorreflexión, y a la toma de conciencia de lo que está sucediendo y es causa de su tristeza, desesperanza, desconsuelo, sufrimiento. Deben ser preguntas que permitan realizar un viaje por el camino interior de la persona, a recordar y reelaborar los eventos críticos en su vida. El que acompaña debe llevar un Registro con los puntos de ruptura de vida identificados, y marcar las “líneas de vida” más importantes. Posteriormente debe analizar la información que ha registrado de la persona, y analizarla con profundidad, para poder contextualizarla con historias similares en la biblia. En este punto se puede decir que se tiene un diagnóstico claro de la situación de acompañamiento, para poder definir el camino por donde continuar, con la Escritura como instrumento, y ayudarle así a la persona a encontrar el sentido de vida que necesita.

3.1.6. Narrar historias de la biblia desde la situación de vida

Las historias de la biblia leídas en un contexto con nuestra propia historia, permiten ampliar la estrechez de nuestro campo de mira, y lo que pasa alrededor de nuestra vida se contempla como nuevo en la posición del escrito. Al respecto Baumgarther dice:

De las viejas historias de la biblia sale un efecto vivificador. Acción Curativa de Dios para los seres humanos, de los cuales informan los escritos, es en este momento no solo el pasado narrado, sino que se experimenta en el ahora¹¹⁹.

El que acompaña debe *Identificar e Interpretar* historias de la biblia con situaciones similares a las de la persona, a partir de lo identificado en el diagnóstico del numeral anterior, de tal manera que pueda descubrir el hilo conductor entre la historia bíblica y los sucesos en la vida de la persona. En este punto del proceso es importante considerar el aporte de profesionales de Ciencias bíblicas, que en el ejercicio de su práctica profesional, desarrollen el trabajo de exégesis bíblica sobre historia bíblicas, que aporten al proceso de Acompañamiento Espiritual en el Centro Pastoral. En el diálogo pastoral también se pueden narrar historias bíblicas de fe, examinadas en su función salvífica en la vida de la persona. La manera de narrar las historias bíblicas debe suscitar los cambios requeridos en la persona, y que llegue hasta sentir como los discípulos de Emaús, arder sus corazones por la acción de Dios que se está desarrollando en ellos.

3.1.7. Eucaristía de Sanación y Liberación

Es el punto culminante del proceso de Acompañamiento Espiritual. Hasta aquí la persona ha experimentado ya la cercanía de Dios, ha avanzado en su conocimiento, las historias de la biblia le han ayudado a desenredar su propia vida, la Escritura ha sido sembrada en su corazón; ya está todo completamente dispuesto para la acción definitiva de Dios. La Eucaristía, lugar de encuentro con Dios que propicia la sanación interior, actúa en los discípulos de Emaús como medio definitivo de curación desde la Ceguera y la Tristeza

¹¹⁹ Isidor Baumgartner, “PARTE IV. Entonces se les acercó Dios y caminó con ellos” en *Psicología Pastoral: Introducción a la praxis de la pastoral curativa*, ed. Gorka Hurtado, (Bilbao: Desclee de Brouwer, 1997), 103.

y les ayuda a recuperar la Visión de Fe y las esperanzas. Así mismo, la Eucaristía puede ser un medio eficaz, en el proceso de Acompañamiento Espiritual.

En la actualidad son muchos los testimonios de curaciones en misas de sanación y liberación, cuyos escenarios son en el ámbito litúrgico. Ahora, mucho más eficaz es su poder si se ha surtido el proceso de Acompañamiento aquí descrito.

3.2. PASOS DE LA PROPUESTA

El siguiente cuadro describe los pasos de la propuesta¹²⁰, que articulan los componentes descritos anteriormente, sin que sea estrictamente necesario seguir el orden allí establecido.

¹²⁰ Tabla-7, *Pasos de la Propuesta de Acompañamiento Espiritual en el Centro Pastoral de Uniminuto*, (Bogotá: Uniminuto, 2015), 95-99.

Palabras clave de la leyenda de Emaús	PASO	ACOMPANAMIENTO PSICO-HISTÓRICO-ESPIRITUAL		
		PSICO	HISTÓRICO	ESPIRITUAL
<p>“... en el camino (13)</p> <p>“... pero sus ojos estaban cerrados” (16)</p>	<p>PASO 1.</p> <p><i>Qué exista(n) situación(es) que amerite(n) el “Acompañamiento Espiritual”</i></p>	<p>Caos de vida interior (i)</p>	<p>Situaciones que afectan su la relación con los demás (ii)</p>	<p>“Ceguera Espiritual”</p> <p>(creyente que le falta fe, para sostenerse y levantarse)</p>
<p>“... se acercó Jesús y caminó con ellos” (v15)</p>	<p>PASO 2.</p> <p><i>Iniciación de la relación de Acompañamiento</i></p>	<p>El acompañante debe tener “Armonía Personal” (Anexo-3)</p>	<p>El acompañante debe tener “Compromiso histórico” (Anexo-3)</p>	<p>El acompañante debe tener “Armonía Espiritual”</p> <p>Trabajar con Imágenes de Dios (iii)</p> <p>GRUPO DE APOYO (iv)</p>
<p>“él les preguntó (17)</p> <p>“... ahí se pararon con rostros tristes”</p>	<p>PASO 3.</p> <p><i>Diagnóstico y experiencias de fe</i></p>	<p>Diagnóstico a nivel personal (v)</p>	<p>Diagnóstico a nivel social (vi)</p>	<p>Experiencias Espirituales Comunitarias (vii)</p>

Palabras clave de la leyenda de Emaús	PASO	ACOMPANAMIENTO PSICO-HISTÓRICO-ESPIRITUAL		
		PSICO	HISTÓRICO	ESPIRITUAL
(17b)				
“pero nosotros esperábamos”(21)				
“...las mujeres estaban en el sepulcro y contaban que se les habían aparecido ángeles” (22-24)				
<p>“...él les explicó lo que sobre él estaba escrito en las escrituras”(27)</p> <p>“...nos ardía el corazón en el pecho”(32)</p>	<p>PASO 4.</p> <p><i>Crear Esperanza</i></p>	<p>Historias de la biblia en el contexto “personal”.</p>	<p>Historias de la biblia en el contexto “Familiar y Social”</p>	<p>Narrar historias de Dios (viii)</p>

Palabras clave de la leyenda de Emaús	PASO	ACOMPANAMIENTO PSICO-HISTÓRICO-ESPIRITUAL		
		PSICO	HISTÓRICO	ESPIRITUAL
<i>“él partió el pan y se lo dio”(31)</i>	PASO 5. <i>Celebrar la cercanía de Dios</i>	Sentimientos de Alegría (ix)	Sentimiento de Solidaridad (x)	La Eucaristía (xi) Recuperar la Visión de Fe
<i>“...entonces se les abrieron los ojos”(31ª)</i>	PASO 6. <i>Desde la fe al Compromiso personal y comunitario</i>	<i>“ARMONIA PERSONAL” DEL ACOMPAÑADO (A)</i>	<i>“COMPROMISO HISTÓRICO” DEL ACOMPAÑADO (A)</i>	<i>“ARMONIA ESPIRITUAL” DEL ACOMPAÑADO (A)</i>
<i>“...y le reconocieron”(31b)</i>				<i>COMPROMISO CON EL GRUPO DE APOYO</i>
<i>“...ellos se levantaron y volvieron a Jerusalén”(33)</i>				

Tabla-7. Pasos de la Propuesta de Acompañamiento Espiritual en el Centro Pastoral Uniminuto.

Notas:

- i. Sentimientos de Tristeza y desesperanza recurrentes; deseos de huir, de escapar, de evadir la realidad; dificultad para comunicarse y/o mantener relaciones saludables., y todo lo descrito en el numeral 5.1.2.
- ii. Alcoholismo, Drogadicción, Enfermedad propia o de algún familiar, Duelo (muerte, relación de pareja), Dificultad económica crítica. (numeral 5.1.2.)
- iii. Trabajar con imágenes de Dios, para lograr que la persona sienta “la cercanía del Reino de Dios”, y deje de hablar de sus problemas desde el plano meramente social, y pase a una comprensión de ellos desde la Dimensión con Dios “Misericordioso y Amoroso”, “El Dios cercano”, “El Jesús humano”. Ver numeral 5.1.4.
 - a. Explicar el “Credo”: “Yahvé es nuestro Dios” (ver Jos. 24,16 y ss; 1Rey 18,21 y ss, entre otras); Yahvé siempre ha sacado al pueblo de las más profundas crisis (lo liberó de Egipto y lo llevó a la “Tierra Prometida”, y todas las demás historias relatadas en el Credo y que conducen a la profesión de Fe de los cristianos¹²¹).
 - b. Narrar historias de la biblia que hablen de “*La Imagen De Dios Como Acompañante Desconocido*”: “Yahvé acompaña en el camino en forma de nube a través del desierto”; “Yahvé acompaña al joven Tobías, en forma de su ángel Rafael, durante el camino hacia el extranjero”; Yahvé que ha permanecido cercano a Job durante todo su sufrimiento, se le manifiesta al final con toda su grandeza y majestuosidad, y lo recompensa con creces por su fidelidad.

¹²¹ Baumgartner, “PARTE IV. Entonces se les acercó Dios y caminó con ellos”, 253.

- c. Narrar historias de la biblia que hablen de la imagen Humana de Jesús, y su lucha contra los instintos propios de esa condición: “La Tentación de Jesús en el desierto” (Mc. 1,12-13). “*El Espíritu lo empujó al desierto, y permaneció allí durante 40 días, siendo tentado por Satanás. Estaba entre los animales del campo (fieras) y los ángeles le servían*”; en los evangelios sinópticos las tentaciones de Jesús se muestran antes de su aparición pública, queriendo expresar las grandes luchas de Jesús, sus crisis, hasta madurar y fortalecer para poder llevar a cabo con fuerza la voluntad del Padre¹²².
- iv. Grupos de Apoyo: Lo descrito en el numeral 5.1.3. Trabajar en el grupo de apoyo, que sea el espacio donde la persona puedan reunirse a dialogar, a hablar de lo suyo, de cómo se siente, de cómo se proyecta y si es aceptado o no, y al mismo tiempo el grupo le ayude a dar *Identidad* y lo levante.
- v. Hacer que la persona hable de lo que le afecta Recordar, Repetir, Reelaborar (v). Lo descrito en el numeral 5.1.5.
- vi. Lo descrito en el numeral 5.1.5. Diagnóstico de situaciones de afectación en el ámbito Social y Familiar.. Ayudar a la persona a identificar situaciones de Injusticias, discriminación, traiciones, etc., en el ámbito social y familiar, que la hayan afectado durante su vida.
- vii. Acercar a la persona a otros grupos de interacción en la Pastoral, que le ayuden a recobrar y/o fortalecer “la fe” y “las esperanzas”, a través de experiencias espirituales comunitarias, como: Participación en Retiros, Convivencias, grupos de oración, y demás actividades que ofrezca el Centro Pastoral y Misiones de Uniminuto. Ver numeral 5.1.3.
- viii. Lo descrito en el numeral 5.1.6.

¹²² Baumgartner, “PARTE IV. Entonces se les acercó Dios y caminó con ellos”, 258-260.

- ix. Verificar cambios de actitud en la persona, sentimientos de Alegría y Esperanza.
- x. Verificar cambios de actitud hacia el entorno familiar y social de la persona.
- xi. Celebración Eucarística de *SANACIÓN Y LIBERACIÓN* de la, o las, persona(s) que han seguido el proceso de acompañamiento. Los símbolos de la fe actúan como fuerza salvífica en los individuos¹²³. Lo descrito en el numeral 5.1.7.

¹²³ Baumgartner, “PARTE VII. Partir el Pan... La fuerza SALVÍFICA DE LOS Símbolos de la Fe”, 666-744.

Capítulo IV.

CONCLUSIONES

Al final de este estudio, es necesario echar una mirada hacia atrás, para recoger de un modo esquemático los frutos del trabajo realizado y consignados en las páginas del mismo, resultado y consecuencia del camino que se ha ido recorriendo. La intención es poner en evidencia los aspectos más novedosos y sobresalientes de la presente investigación. Para conseguir este objetivo, es necesario destacar las aportaciones fundamentales que se pueden deducir del estudio.

Esta investigación se ha concentrado en el Análisis de los términos «Ceguera» «Tristeza» «Visión» de Lc 24, 15-17.31, que hacen parte de la pericopa de los Discípulos de Emaús, intentando identificar aspectos bíblico-pastorales que aporten a un proceso de Acompañamiento Espiritual que sirva al Centro de Pastoral y Misiones de Uniminuto para acompañar las Situaciones De Crisis Vital de los jóvenes.

La metodología realizada ha permitido profundizar en el texto bíblico, utilizando como clave de lectura el desarrollo del proceso que viven los dos discípulos, que pasan de la Ceguera y la Tristeza hasta recuperar la Visión, que les devuelve la esperanza, alegría y el compromiso con su comunidad.

La investigación partió del análisis de la realidad de los jóvenes de Uniminuto, y la Crisis Vital que los afecta. Los jóvenes en su mayoría se encuentran entre los 18 y 25 años de edad, y según datos obtenidos en el análisis, se identifica que algunos pueden sufrir de Crisis de Identidad, situación que los coloca en estado de vulnerabilidad para las crisis. Por otra parte, existen otras situaciones que provienen de los contextos socio-económicos, que afecta la calidad de vida de los jóvenes, que los expone y los hace vulnerables a las crisis, como son principalmente las situaciones de pobreza y de inseguridad que afecta las localidades donde viven. Así, cuando un joven sometido a condiciones ambientales y externas cargadas de presiones, se ve obligado a afrontar un suceso inusual y/o excesivo, puede no contar con los recursos suficientes para afrontarlo, y es ahí donde emerge la crisis vital en la persona. La actitud de apertura a Dios de la mayoría de la población, brindan un

escenario perfecto para ayudar a levantarlos de las crisis mediante un proceso de Acompañamiento Espiritual.

El análisis de los contextos de los versículos en estudio, lo ubican dentro de los Relatos de la Resurrección de Lucas, específicamente en el segundo de los cinco relatos, “*La Aparición a los discípulos de Emaús*” (Lc. 24,13-35). El tema central en los cinco relatos es el cuerpo resucitado de Jesús, y la dificultad de los discípulos para Creer que él está vivo. Las pruebas de la resurrección de Jesús, se enfrentan con la incredulidad humana y su falta de inteligencia, y aparece Jesús que ayuda a los discípulos en su falta de fe, para creer en el hecho de la resurrección; los discípulos pasan gradualmente de la Incredulidad al Creer. En el primer relato (“*Las mujeres encuentran el sepulcro vacío*”, v.23, 56b-24,12) los discípulos no creen lo que dicen las mujeres, que los ángeles les habían anunciado de que Jesús estaba vivo; en el segundo relato, los discípulos de Emaús continúan no creyendo a las mujeres; en el tercer relato de “*la Aparición a los discípulos en Jerusalén*” los discípulos tampoco quieren creer (“...*les mostró las manos y los pies*”, v.40). Los relatos de resurrección lo constituyen varios bloques narrativos, cada uno formado por una unidad literaria distinta, y aunque la trama narrativa es diversa, mantienen un hilo conductor entre escenarios geográficos (Jerusalén, y el camino hacia Emaús), la temporalidad (todo ocurre en un solo día), y los personajes (que van en aumento).

El análisis de los campos semánticos y palabras clave, permitió identificar cuatro temáticas centrales que se desarrollan a través de todo el relato de Emaús: Los Movimientos, La Comunicación, La Visión, y Los Sentimientos. Los Movimientos continuos en el camino, simbolizan el camino interior, que recorren los dos discípulos y que cuando lo hacen en compañía de Jesús, toma dirección y sentido, y los conduce desde la desesperanza y tristeza, hasta la esperanza recuperada y la alegría; se trata de la cercanía de Dios, en los momentos oscuros del camino de vida. La comunicación se desarrolla en dos escenarios. En el escenario social, determinado por el uso de los verbos “ὠμίλουv, ὀμιλεῖv, συζητεῖv”, la conversación tiene tintes de ser una discusión (ἀντιβάλλετε). En el escenario divino, determinado por el uso de los verbos “εἶπεν y λόγοι” la conversación tiene foco, Jesús no solo habla sino que imparte enseñanzas, sus palabras constituyen el centro del

mensaje acerca del reino de Dios. Escuchar a Jesús es lo que hace que los discípulos luego sean capaces de hablar (ἐλάλει, v.32). La Visión desarrolla el proceso de recuperación de la visión de fe; del poder “ver” y “reconocer” los eventos, desde un nivel superior de conocimiento e inteligencia, que mejora las relaciones con los demás y con Dios. Dios y Jesús son los únicos capaces de abrir los ojos, órgano de conocimiento e inteligencia, para poder reconocer su presencia en los acontecimientos de la vida.

La estructura concéntrica de la pericopa de Emaús, propuesta por Yves, permitió visualizar en conjunto los temas identificados en el análisis de los campos semánticos, y como estos se articulan entre sí, para darle el sentido lógico y la coherencia del proceso que se desarrolla para pasar de la CEGUERA y TRISTEZA a la VISIÓN y ALEGRIA. En el centro de la estructura concéntrica se ubica la razón de la TRISTEZA y CEGUERA: la Incredulidad de los discípulos, “No Crean Porque No Ven”, su falta de fe es lo que les impide Ver que Jesús está vivo.

La revisión de los términos CEGUERA-TRISTEZA-VISIÓN en el contexto del AT y NT, aportó elementos claves de comprensión para el proceso de recuperación de la Visión de los discípulos. La intencionalidad de Lucas en el uso del verbo κρατέω (cerrado) con el sustantivo ὀφθαλμοὶ (ojos), es para mostrar que la razón por la cual los discípulos no reconocen a Jesús, proviene de una fuerza interior, y es por estar aferrados a sus viejas costumbres y tradiciones, que no pueden reconocerlo; Ven, escuchan, pero no entienden. Los ojos son el órgano de la inteligencia y del conocimiento, necesario para la comunicación y la relación. El hecho de que los ojos se encuentren cerrados, expresan la dificultad para comunicarse y establecer relaciones saludables con los otros, y con Dios. Lucas utiliza el verbo διηνοίχθησαν (abiertos) con el sustantivo ὀφθαλμοὶ (ojos), por su significación teológica, del poder que tienen únicamente Dios y Jesús de abrir, la inteligencia, el conocimiento, la razón, todo aquello limitado de la capacidad humana. El “Abrir” representa el poder de la acción salvífica de Dios. El término utilizado por Lucas para la Tristeza (σκυθρωπός), es poco usado en el NT, y tiene la connotación de “las Actitudes” que no deben tener los discípulos de Jesús. La tristeza de los discípulos está asociada a la desesperanza, la esperanza perdida en el Mesías que ha muerto. Los

sentimientos brotan del corazón (καρδία) que significa el interior del hombre, y es allí donde la incredulidad de los discípulos les impide reconocer a Jesús, y la desesperanza los acompaña por el camino (interior). Y es allí mismo, en el καρδία donde se realiza el encuentro con el resucitado, y lo que determina el cambio moral (de actitud) en los discípulos, que les devuelve la esperanza y la alegría.

El sujeto que actúa para superar la Ceguera Y La Tristeza es Jesucristo resucitado. Lucas utiliza la imagen del acompañante desconocido, frecuentemente utilizado en el AT, de Yahvé que acompaña. Los medios o recursos que utiliza Lucas para mostrar la forma de ayudar Jesús a recuperar la Visión en los discípulos, son entre otros:

- La imagen de Jesús, como viajero anónimo que se acerca y acompaña en los caminos de la desesperanza y la tristeza, solo puede ser reconocida a través de un proceso que permita recuperar la visión de fe.

- La visión de fe que es recuperada con la ayuda de Dios o Jesucristo, a través de la fórmula que desarrolla Lucas en el relato de Emaús: Un nivel de comunicación elevado al plano divino, que propicia un ambiente de Hablar y Escuchar con sentido y dirección, yendo hasta el centro de la crisis, que los lleva en medio de su desesperanza, a comprender la acción salvífica de Dios.

- El propósito de Jesús como acompañante, los conduce hacia un cambio de actitud, de manera de pensar, explicándoles el sentido del sufrimiento, para que lo afronten con ojos nuevos y con alegría. Regresarlos a Jerusalén es muy significativo, porque quiere decir que Dios no “saca” del lugar de sufrimiento al ser humano, sino que lo resignifica y le ayuda a enfrentarlo con esperanza, con valentía. Esta es la razón por la cual ya los discípulos no “huyen”.

- Jesús utiliza las Escrituras para explicar las razones del sufrimiento del Mesías, que son la causa del sufrimiento de los discípulos, y desde allí levantarlos. Pero lo hace solo hasta cuando ya ha avanzado en la relación con ellos, en el recorrido por el camino (interior), los ha escuchado, ha comprendido la razón de su desesperanza, y hasta les ha hecho percatar de su tristeza.

- El signo de la partición del pan es el recurso culminante que utiliza Lucas para ayudar a recuperar la visión en los discípulos, lo puedan reconocer y darse cuenta de que todo el tiempo en el camino estuvo ahí, caminando junto a ellos.

En síntesis, se pueden identificar tres ejes fundamentales en el proceso de acompañamiento que realiza el resucitado con los dos discípulos, y que iluminan la estrategia de acompañamiento para el Centro Pastoral:

1. La actitud de Jesús como acompañante, es la actitud que debe tener la persona que acompaña. Al estilo del resucitado, es válida la propuesta de CABARRÚS, que el acompañante cuente con “Armonía Personal, “Armonía Espiritual”, y un “Compromiso histórico”.

2. El arte de escuchar de Jesús como acompañante, con preguntas que dan al centro de la crisis, y provoca el relato detallado de lo que afecta y que es la causa del sufrimiento. De igual forma sucede en un proceso de Acompañamiento Espiritual, el que acompaña debe saber preguntar y saber escuchar, para poder entender lo que entristece; ayudar a recordar, repetir, reelaborar, aquello que ha pasado y es la causa de la crisis. El proceso debe conducir a acercar a la persona a su destino interno, a la comunión con Dios, consigo mismo y con el prójimo.

3. En la forma de hablar de Jesús desde las Escrituras, en el diálogo con el escrito, acontece una buena parte de la curación, y de la recuperación de las esperanzas reales. El corazón comienza a encenderse, cuando leemos las historias de la biblia en un contexto con nuestra propia historia, y se amplía así la estrechez de nuestro campo de mira. El estilo narrativo de Jesús para hablar desde las escrituras, es un arte que debe ser recuperado en el trabajo con las personas.

4. La eucaristía como signo culminante de la presencia de Dios en la vida de la persona que sufre, luego de haber surtido un proceso de acompañamiento.

La exégesis bíblica articulada con la interpretación de las crisis de las personas, en el marco de un proceso de acompañamiento espiritual, constituye una forma innovadora de

evangelización, sanación interior y curación. Sin embargo, la exégesis bíblica requiere de profesionales biblistas o teólogos, que aporten sus conocimientos en la interpretación de la escritura.

El Acompañamiento Espiritual es un proceso que solo puede ser desarrollado acompañados de Jesús, en donde el que acompaña debe contar con la Armonía Espiritual necesaria para conducir a la persona a la presencia de Jesús, quien tiene el poder de *Abrir Completamente La Escritura*, de abrir los ojos a una Visión de Fe, de elevar a la persona a un nivel de conocimiento superior, necesario para poder ser levantado de la crisis.

BIBLIOGRAFIA

Baumgartner, Isidor. “<Ceguera> y <Tristeza> - Crisis en las trayectorias vitales”. En *Psicología Pastoral: Introducción a la praxis de la pastoral curativa*, ed. Gorka Hurtado. Bilbao: Desclee de Brouwer, 1997.

Baumgartner, Isidor, “El camino interno junto a la vía de Emaús”. En *Psicología Pastoral: Introducción a la praxis de la pastoral curativa*, ed. Gorka Hurtado. Bilbao: Desclee de Brouwer, 1997.

Baumgartner, Isidor. “PARTE II. Pastoral Curativa. Una vía de Emaús. En *Psicología Pastoral: Introducción a la praxis de la pastoral curativa*, ed. Gorka Hurtado. Bilbao: Desclee de Brouwer, 1997.

Baumgartner, Isidor, “PARTE IV. Entonces se les acercó Dios y caminó con ellos”. En *Psicología Pastoral: Introducción a la praxis de la pastoral curativa*, ed. Gorka Hurtado. Bilbao: Desclee de Brouwer, 1997.

Balz, Hertz y Schneider, Gerhard. *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*. Salamanca: Sigueme, 1996.

BibleWorks. Versión 8.0. Nortfolk: 2009.

Bogotá Cómo Vamos; Concejo como vamos. (2013). *Informe de Localidades 2013 - Tomo II*. Obtenido de Bogotá Cómo Vamos: <http://www.bogotacomovamos.org/>

Cabarrús, Carlos Rafael. *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*. Bilbao: Desclee De Brouwer, 2000.

Cámara de Comercio de Bogotá. (Octubre de 2014). *Encuesta De Percepción Y Victimización: Bogotá y Localidades - Primer semestre del 2014*. Bogotá, Colombia.

Centro Pastoral y Misiones Uniminuto. Informe Primera encuesta de caracterización sobre vivencia espiritual y el conocimiento del Centro de Pastoral y Misiones por parte de los estudiantes de Uniminuto. Bogotá: Uniminuto, 2015.

Coenen, Lothar y Beyreuther, Erich y Bietenhard, Hans. Diccionario teológico del Nuevo Testamento Vol I. Salamanca: Sígueme, 1993.

Coenen, Lothar y Beyreuther, Erich y Bietenhard, Hans. Diccionario teológico del Nuevo Testamento Vol III. Salamanca: Sígueme, 1993.

Nestle, Aland, y Nestle-Aland. Novum testamentum Graece, 27 rev. Stuttgart: Dt. Bibelges, 2006.

Egger, Wilhelm. Lecturas del Nuevo Testamento. Pamplona, Verbo Divino, 1990.

Joseph, Fitzmeyer. El evangelio según Lucas I Introducción general. Madrid, ediciones Cristiandad, 1986.

Joseph, Fitzmeyer. El evangelio según Lucas II Traducción y comentario Capítulos 8,22-18,14. Madrid, ediciones Cristiandad, 1987.

Fitzmeyer, Joseph. El evangelio según Lucas IV Traducción y comentario Capítulos 18 a 24. Madrid: Ediciones Salamanca, 2005.

Joseph, Fitzmeyer. Los Hechos de los Apóstoles I: Traducción, Introducción y comentario (1, 1-8, 40). Salamanca: Ediciones Sígueme, 2003.

Juliao Vargas, Carlos Germán. La praxeología como alternativa para la sistematización de experiencias educativas” en Una pedagogía praxeológica - Aproximaciones desde lo epistemológico. Bogotá: Corporación Universitaria Minuto de Dios, 2014.

Leon-Dufour, Xavier. Vocabulario de teología bíblica. Barcelona: Biblioteca Herder, 1965.

Monte Oca, Olga. Enseñanza de la gramática en el bachillerato. Una alternativa. Mexico, Unam, 2007.

Parroquia de SANT Cebria. Estudio del evangelio de San Lucas.

Rafael Aguirre Monasterio y Antonio Rodriguez Carmona, Evangelios sinópticos y Hechos de los Apóstoles. Navarra: Editorial Verbo Divino, 1992.

Recchia Romina. Crisis Vital, Centro de Terapia Cognitivo conductual, http://www.ctcc.com.ar/crisis_vitales.php.

Rossano y Ravasi y Girlanda. Nuevo diccionario de teología bíblica. Madrid: Centro Iberoamericano de Editores Paulinos, 2001.

Schmid, Josef. El Evangelio Según San Lucas I. Barcelona: Editorial Herder, 1968.

Saout, Yves. CB137 Evangelio de Jesucristo según San Lucas. Navarra: Verbo Divino, 2007.

Uniminuto. Caracterización estudiantes primer semestre: Período 2013-2, (Encuesta realizada por la Dirección de Asuntos Estudiantiles de la Sede principal de Corporación universitaria minuto de Dios). Bogotá: Uniminuto, 2013.

ANEXO 1.

ENCUESTA CENTRO PASTORAL Y MISIONES DE UNIMINUTO (ABRIL-2014)



Encuesta Centro de Pastoral y Misiones de Uniminuto

Marzo 15 de 2014

Estimado estudiante, el Centro de Pastoral y Misiones de Uniminuto sede principal los invita a responder la siguiente encuesta, cuyo propósito es conocer las problemáticas que retan a la comunidad estudiantil, y desde allí implementar estrategias que nos permitan realizar un mejor acompañamiento en las situaciones que los están afectando. Para nosotros es importante generar auténticas vivencias espirituales cimentadas en el Evangelio, y acordes a las realidades que viven los individuos de la comunidad

1. ¿Es hombre o mujer?

<input type="radio"/>	Hombre
<input type="radio"/>	Mujer

2. ¿A qué grupo de edad pertenece?

<input type="radio"/>	Menor de 25
<input type="radio"/>	Entre 25 y 35
<input type="radio"/>	Mayor de 35

3. ¿Qué estudia en UNIMINUTO?

4. ¿Padece algún problema de salud física u emocional?

<input type="radio"/>	Si
<input type="radio"/>	No

En caso afirmativo indique cual y por cuanto cuánto tiempo: _____

5. ¿Ha recibido ayuda profesional a sus problemas de salud física u emocional?

<input type="radio"/>	Si
<input type="radio"/>	No

En caso negativo los motivos _____

6. ¿Se ha recuperado de su padecimiento con el tratamiento médico/sicológico/psiquiátrico recibido?

<input type="radio"/>	Si
<input type="radio"/>	No

En caso negativo indique porque _____

7. ¿Con qué frecuencia se siente triste o sin motivaciones?

<input type="radio"/>	Siempre
<input type="radio"/>	Muy a menudo
<input type="radio"/>	En casos muy particulares
<input type="radio"/>	Nunca
<input type="radio"/>	NS/NR

8. De las siguientes situaciones, indique cuál o cuáles son los que le están causando sufrimiento, y califique su nivel de afectación de 1 a 5, siendo 1 la calificación mínima y 5 la máxima

a. La enfermedad propia

<input type="radio"/>				
1	2	3	4	5

b. La enfermedad de alguien cercano

<input type="radio"/>				
1	2	3	4	5

c. El Estudio (la universidad)

<input type="radio"/>				
1	2	3	4	5

d. La situación económica

<input type="radio"/>				
1	2	3	4	5

e. Trabajo—Desempleo

<input type="radio"/>				
1	2	3	4	5

Indique a quien (es) ha acudido en busca de ayuda en (a), (b), (c), (d) y (e)

<input type="radio"/>	Compañeros
<input type="radio"/>	Docentes
<input type="radio"/>	Sacerdote / Pastor
<input type="radio"/>	Familia –Amigos
<input type="radio"/>	Terapia - psicoterapia
<input type="radio"/>	Ninguna
<input type="radio"/>	Otra. Indique cual _____

1. Ficha Técnica De La Encuesta

La recogida de datos de esta investigación tiene como propósito identificar las situaciones que están afectando la desmotivación vital en estudiantes de Uniminuto. La encuesta ha sido dirigida a un grupo de estudiantes en el escenario de retiro Espiritual realizado por la Pastoral universitaria. Aunque la encuesta ha representado una herramienta importante en la fase de obtención de datos, esta debe ser acompañada de la utilización de otras técnicas de carácter cualitativo como son las dinámicas de grupo con los agentes pastorales y las entrevistas con expertos.

Diseño y realización: La encuesta ha sido desarrollada Martha Galindo, estudiante de Ciencias Bíblicas de Uniminuto, dentro del marco de la Práctica Profesional en la Pastoral Universitaria.

Universo: Un grupo de jóvenes estudiantes de uniminuto que asistieron a un retiro espiritual con la Pastoral universitaria

Tamaño de la muestra: 92 estudiantes

Muestreo: Aleatorio

Nivel de confianza: Nivel de confianza del 95% y error $\pm 5\%$ para el análisis global

Tipo de encuesta: Cuestionario autoadministrado con preguntas cerradas

Supervisión, procesamiento e informe: Carlos Arturo Valero (Profesor Practica profesional I de Uniminuto).

Dirección y coordinación de la investigación: Padre Germán Gandara (Director del Centro Pastoral de Misiones Uniminuto). Padre Gonzalo Gomez Yepes (Coordinador académica Ciencias Bíblicas)

2. Plan de Análisis

Objetivo Fundamental del Estudio: Identificar las situaciones que están causando sufrimiento entre los estudiantes

- Interrogantes que se quieren contestar: Cuales son las causas y efectos del sufrimiento
- Hipótesis que se están poniendo a prueba: Existe sufrimiento en los jóvenes de uniminuto que está impactando su desmotivación vital

Tabla 1. Frecuencia con que los estudiantes se sienten tristes o sin motivaciones

<u>Actitud</u>	<u>Número</u>	<u>Porcentaje</u>
Siempre	0	0%
Muy a Menudo	3	3%
En casos muy particulares	75	82%
Nunca	12	13%
NS/NR	1	1%

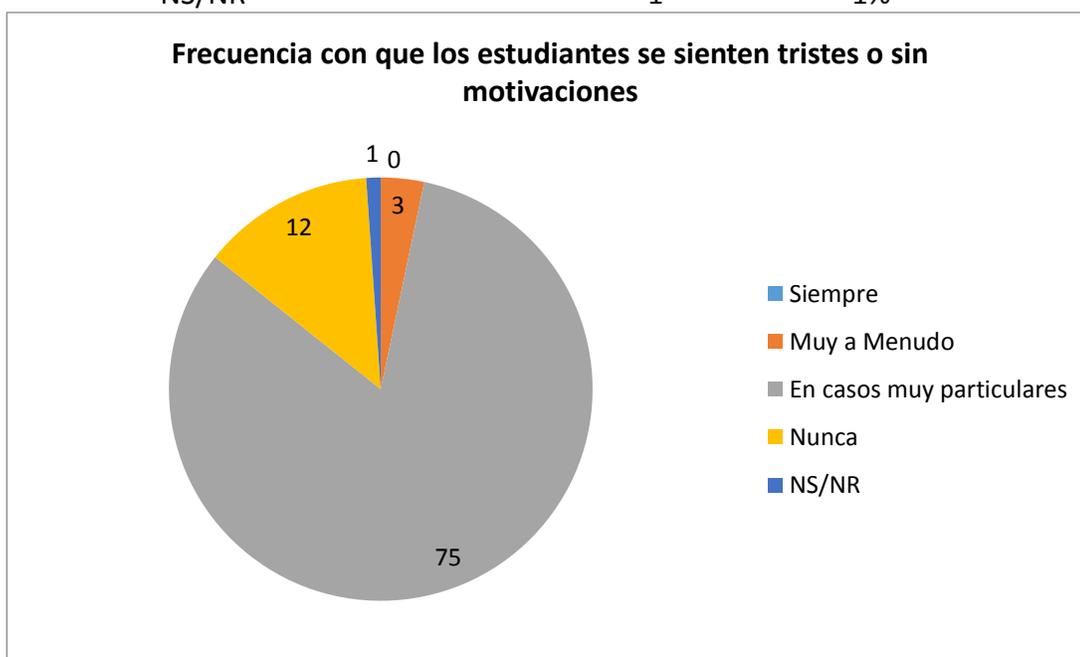


Tabla 2. Situaciones de sufrimiento en los estudiantes

<u>Situaciones</u>	<u>Número</u>	<u>Porcentaje</u>
8g. Imagen corporal	27	29%
8d. Lo económico	25	27%
8b. Enfermedad de otro	20	22%
8c. Estudio	19	21%
8l. Muerte	19	21%
8n. Relaciones sentimentales	16	17%
8e. Trabajo-desempleo	12	13%
8m. Cambios	12	13%
8f. Adicciones	7	8%
8a. Enfermedad Propia	6	7%
8k. Problemas familiares	5	5%
8i. Embarazo no deseado	3	3%
8h. Anorexia o bulimia	1	1%
8j. Aborto	0	0%

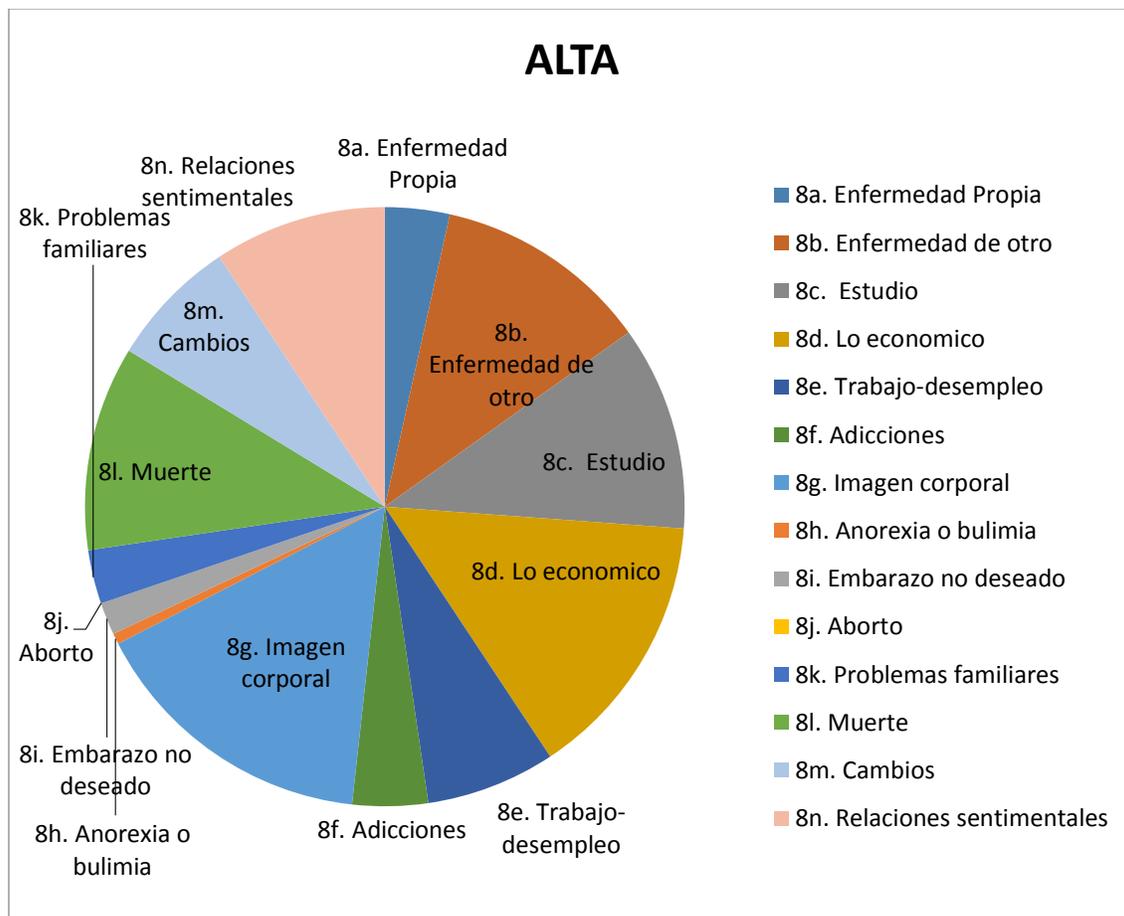
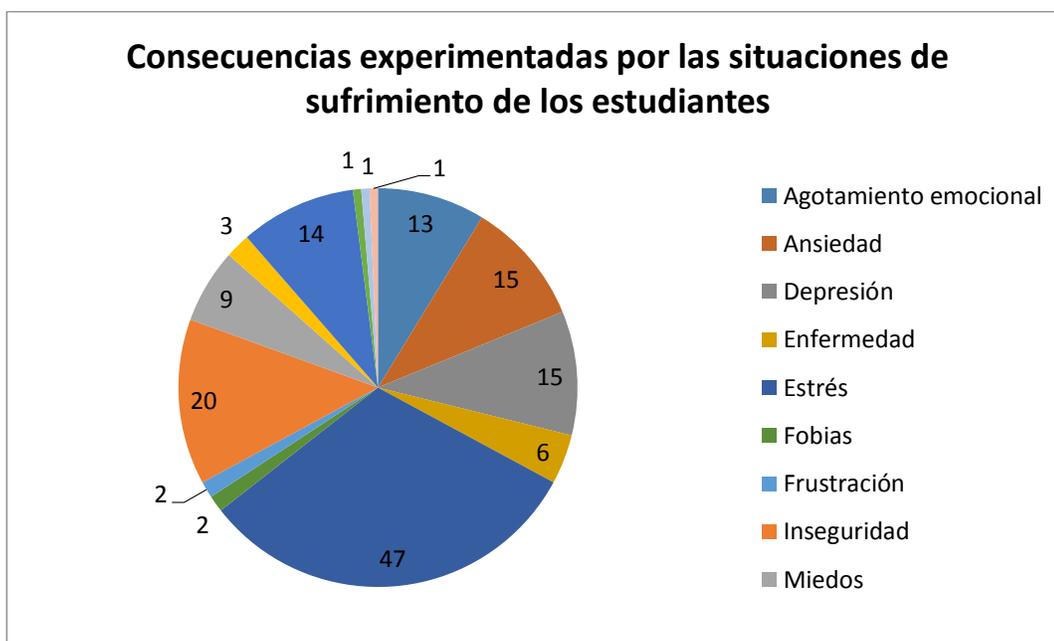


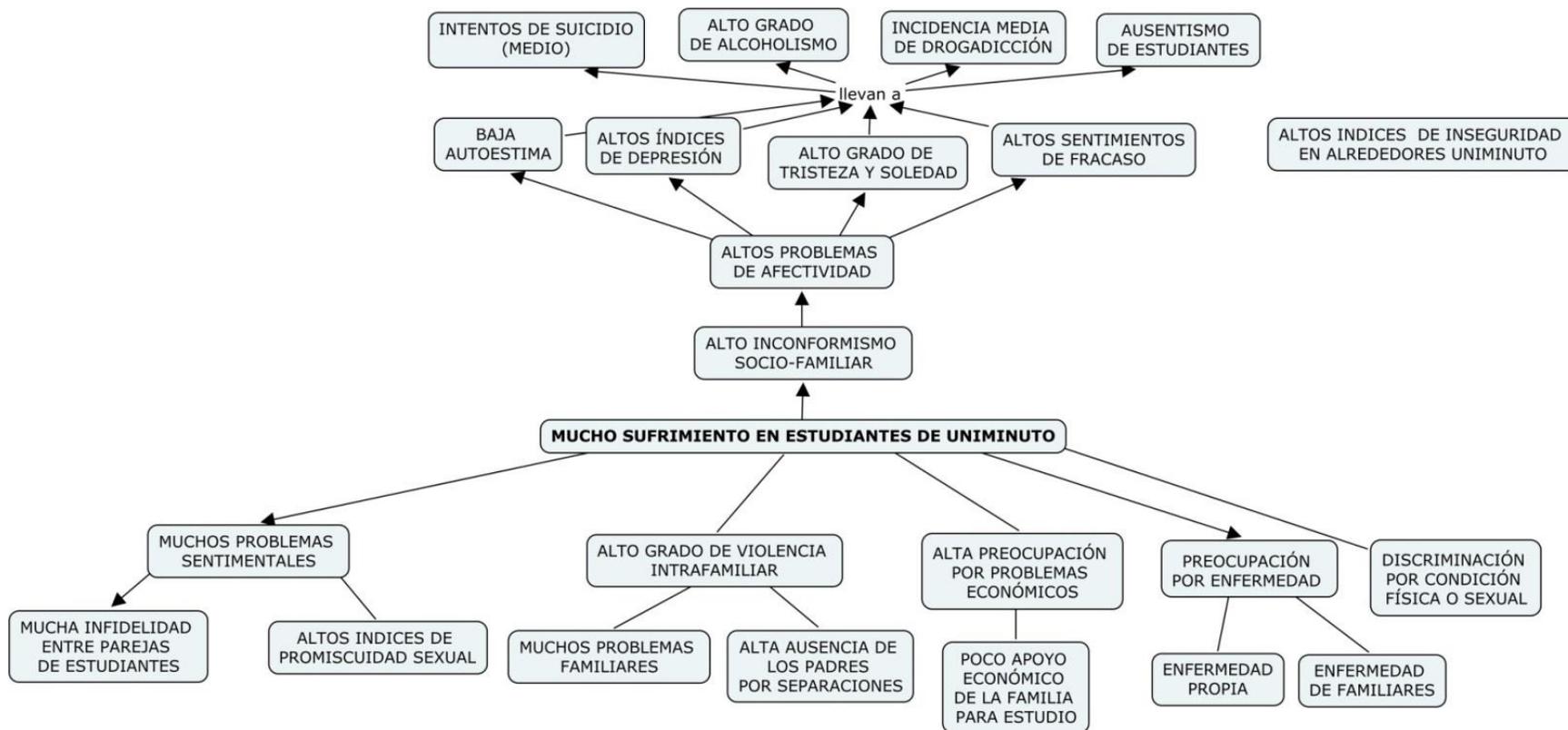
Tabla 3. Consecuencias experimentadas por las situaciones de sufrimiento de los estudiantes

<u>Consecuencias</u>	<u>Número</u>	<u>Porcentaje</u>
Agotamiento emocional	13	14%
Ansiedad	15	16%
Depresión	15	16%
Enfermedad	6	7%
Estrés	47	51%
Fobias	2	2%
Frustración	2	2%
Inseguridad	20	22%
Miedos	9	10%
Ninguna	3	3%
NR	14	15%
Odio	1	1%
Perdida de sentido	1	1%
Rabia	1	1%



ANEXO 2.

TALLER ÁRBOL DE PROBLEMAS – GRUPO SEMINARISTAS CENTRO PASTORAL Y MISIONES UNIMINUTO (MAYO-2014)



ANEXO 3.

CONCEPTOS DEL ACOMPAÑAMIENTO PSICO-HISTÓRICO-ESPIRITUAL de Rafael Cabarrús

1.1. “Armonía Personal:

Parte del requisito de que quien acompaña es que tiene armonía personal, pues ya la ha trabajado “*Identifica su esquema vulnerado – ha hecho esfuerzos en la curación de sus heridas, conoce sus compulsiones y miedos, identifica sus reacciones desproporcionadas, y es consciente de sus mecanismos de defensa, reconoce el patrón de conducta que se desprende de todo esto, ve sus sombras como oportunidades de crecimiento y hace esfuerzos por ir las integrando , y se apoya en su propio pozo sacando fuerzas del manantial para irse construyendo así misma en el diario vivir*”. Eso significa que solo se puede ayudar eficazmente si se cuenta con una actitud que brota de grandes opciones personales¹²⁴.

Ser compañero implica también establecer una **Relación** de igualdad, de afecto, de cercanía, con quien acompaña, “...*pero sin perder de vista que es el proceso de la persona que se está acompañando y no el nosotros – nuestra amistad – lo que se juega en la relación de acompañamiento*”¹²⁵. En el perfil para ser compañero (a) *psico-histórico-espiritual*, se destacan 12 aspectos: i. Dotes naturales, ii. Conciencia de lo que implica ser acompañante *psico-histórico-espiritual*, iii. Personalidad de gran humanidad, iv. Conciencia de ser el rostro cercano de Dios para el(a) acompañado(a), v. Capacidad de optimismo, vi. Actuaciones que son signos de compromiso con la vida y con la gente, vii. Conciencia, convencimiento y experiencia de ser pecador(a) perdonado(a) que hace que se comprometa con una tarea, viii. Actitud contemplativa, ix. Capacidad de amar y ser amado(a), x. Convencimiento de estar en proceso, xi. Persuasión de ser testigo, xii. Aptitud de “Pigmalión”¹²⁶.

En toda relación entre acompañante y acompañado(a) se producen fenómenos de **Transferencia y Contratransferencia**, los cuales requieren del desarrollo de habilidades por parte del acompañante. La transferencia se presenta desde la persona

¹²⁴ Cfr. Cabarrús, *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*, 59

¹²⁵ Cfr. Cabarrús, *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*, 62

¹²⁶ Cfr. Cabarrús, *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*, 63-78.

acompañada hacia quien está acompañando, en tanto que la contratransferencia es desde quien acompaña con relación al(a) acompañado(a). El manejo de estos dos procesos hace que el acompañamiento sea fuente de crecimiento y realización mutua, o causa de desgarramiento y destrucción para ambas personas. Aunque estos dos aspectos son propios de la relación terapéutica, se dan en la relación de acompañamiento, por lo que es fundamental que quien acompañe desde lo *psico-histórico-espiritual*, tenga unas nociones básicas de psicología, sobre todo en lo que respecta al Manejo de estos dos fenómenos¹²⁷.

La transferencia es el fenómeno de interrelación en el que se vive con una figura presente de persona mayor (objetiva o subjetivamente), residuos o circunstancias de la vida de la niñez¹²⁸. En toda relación de acompañamiento se da una reedición de esos impulsos y fantasías inconclusos de la infancia, lo que genera perturbaciones en la relación de acompañamiento; el acompañante debe tomar conciencia de este fenómeno, y saber acerca de ¿Cómo surge? y ¿Cómo se trabaja?¹²⁹. La contratransferencia son los sentimientos, los deseos, los impulsos que se generan en quien acompaña con respecto al(a) acompañado(a). Toda transferencia puede implicar una contratransferencia¹³⁰. La contratransferencia surge como una reacción ante las demandas de la otra persona, o como *expresión* de las propias necesidades y demandas de quien acompaña. Esto último es lo más típico. El acompañante debe saber acerca de “Los tipos de contratransferencia” y ¿Cómo se trabaja?¹³¹.

Otro aspecto que se manifiesta en la armonía personal de quien acompaña desde lo *psico-histórico-espiritual* es la Conciencia de la **Sincronicidad**. La sincronicidad es el fenómeno de vivir tiempos comunes, espacios, eventos, relaciones, con un significado simultáneo para las personas involucradas: se puede extraer el mensaje para las

¹²⁷ Cfr. Cabarrús, *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*, 83-100.

¹²⁸ Cfr. Cabarrús, *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*, 81.

¹²⁹ Cfr. Cabarrús, *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*, 83-90.

¹³⁰ Cfr. Cabarrús, *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*, 90.

¹³¹ Cfr. Cabarrús, *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*, 91-100.

personas involucradas¹³². La sincronicidad matiza la transferencia y contratransferencia, en tanto que en la relación de acompañamiento se pueden estar estableciendo memorias de relaciones parentales (transferencia), pero también se pueden estar queriendo satisfacer necesidades personales (contratransferencia), pero lo importante es que *ahora* es que se están dando entre las dos personas, acompañante y acompañado(a), y esto es sincronicidad. La sincronicidad supone la responsabilidad de trabajarse continuamente, y si es vivida desde la dimensión espiritual, hace que la relación sea cargada de mucha humanidad. La conciencia de la sincronicidad lleva a aumentar la armonía personal del acompañante, al ser también acompañado(a), lo que le permite crecer al mismo tiempo que acompaña el crecimiento de otros, a la vez de que lo que va aconteciendo en su interior se le convierte en invitaciones de integración personal, de encuentro con Dios, de compromiso con la historia.

Existen además unos **Requisitos Fundamentales** en el acompañamiento psico-histórico-espiritual, que suponen unas aptitudes y actitudes básicas que orientan el proceso. Estas son: i. La aceptación incondicional, y ii. La empatía o actitud de diálogo¹³³.

1.2. “Armonía Espiritual”:

Dentro de este modelo de acompañamiento *psico-histórico-espiritual* debe existir la armonía espiritual, tanto de quien acompaña como el del(a) acompañado(a). Cabarrús define la armonía espiritual como:

La experiencia personal de reconocer el modo como Dios me lleva y dejarse llevar por él...Es decir, entender la vida espiritual como la fidelidad a ese modo de llevarle Dios, y por tanto, manejarse a sí mismo(a) en la forma como él quiere llevarle. Para esto, es necesario tener hábito de experimentarlo y de querer ser fiel... El que acompaña debe estar en la “onda de la Espiritu”, preocuparse por la justicia y el derecho de las personas necesitadas, señalar dónde se encuentra en la actualidad más presente Jesús en el mundo, defenderlo allí donde sufre más y desclavarlo

¹³² Cfr. Cabarrús, *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*, 103.

¹³³ Cfr. Cabarrús, *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*, 115-122.

donde hoy está siendo crucificado, y hacer desde la conciencia de ser un grupo vital pero abierto a los demás, por distantes que parezcan...”. Es también necesario que el acompañante tenga el hábito del discernimiento, “de saberse llevado por Dios, de conocerse desde los ojos de Dios”. Se tiene realmente armonía espiritual, cuando en sí mismo(a) se ha hecho hábito, por la gracia, el no desligar la experiencia de Dios de la experiencia de las personas necesitadas... La armonía espiritual potencia en quien es acompañante, una espiritualidad que traduzca en obras el compromiso con la justicia solidaria, la misericordia alegre, el riesgo de la incompreensión y la persecución, y el amor a sí mismo(a), porque se está en comunión con el Dios de Jesús, que es el de la alegre misericordia, el amor incondicional, la gratuidad, el compromiso solidario, el misterio, la libertad y confianza, la Pascua – muerte que genera vida -, el encarnado en el débil, el de la esperanza, el apasionado por los pobres y pecadores¹³⁴.

Todo acompañante *psico-histórico-espiritual* debe tener además la habilidad para limpiar y para reconstruir la experiencia de Dios; es decir que debe comenzar por depurar su imagen de Dios, de las culpas malsanas, del pecado, y pasar a fomentar una experiencia de encuentro personal con Dios, en la oración, y finalmente llegar a lo esencial de lo que es espiritual en el acompañamiento *psico-histórico-espiritual*: **el discernimiento**¹³⁵.

La experiencia de encuentro con Dios en la oración, es otro aspecto fundamental de armonía espiritual de quien acompaña desde lo *psico-histórico-espiritual*. El que acompaña debe:

Guiar a la otra persona a encontrarse cara a cara con Dios en la oración, a mostrarle el camino de experiencia con Jesús, partiendo de reconocer que la experiencia de Dios es una experiencia de misterio, con un lenguaje particular, de un modo determinado, que se gesta en el desierto y el silencio¹³⁶.

Es también importante que quien acompaña conozca y maneje diversos modos de orar que ayuden a acceder la experiencia de Dios, como son: i. La ruta de la meditación,

¹³⁴ Cabarrús, *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*, 163-164.

¹³⁵ Cfr. Cabarrús, *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*, 171-193.

¹³⁶ Cabarrús, *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*, 196-205.

ii. La ruta de la contemplación, iii. Los sueños (un camino de encuentro con Dios), iv. El cuerpo (posibilidad de captar al Dios encarnado)¹³⁷.

1.3. “*Compromiso Histórico*”:

En el eje histórico el autor habla del “compromiso histórico armónico”, el cual es el eje terminal de todo acompañamiento *psico-histórico-espiritual*. Quien acompaña debe ser una persona comprometida armónicamente con la historia, y debe acompañar a encontrar el camino del propio compromiso armónico a las personas que acompaña. Se trata de hacer presente el Reino de Dios que se hace realidad en los proyectos sociales, en estructuras socio-políticas que permitan construir hermandad, igualdad, respeto en una cultura de austeridad, del trabajo y de la solidaridad. Debe tener una actitud de compromiso en la construcción de un mundo justo y solidario. El que acompaña le descubre al acompañado(a) su compromiso con el mundo, al mismo tiempo que le ofrece la incondicionalidad del amor de Dios que es el que sana y cura. Debe tener además: i. Habilidad para tomar partido por la historia de los demás¹³⁸, ii. Tener una clara opción de compromiso en la construcción del Reinado de Dios, como defensor de los derechos humanos, iii. Ser heraldos de la nueva sociedad, y vivir una ética de liberación¹³⁹.

¹³⁷ Cfr. Cabarrús, *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*, 207-221.

¹³⁸ Cabarrús, *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*, 273-291.

¹³⁹ Cabarrús, *Cuaderno de Bitácora, para acompañar caminantes: Guía psico-histórico-espiritual*, 284.

ANEXO 4.
CRÍTICA TEXTUAL Lc 24,15-17.31

Versículo 15

¹⁵ καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὁμιλεῖν αὐτοὺς καὶ συζητεῖν 'καὶ αὐτὸς' Ἰησοῦς ἐγγίσας συνεπορεύετο αὐτοῖς,

La variante textual de este versículo, está relacionada con 'καὶ αὐτὸς' e indica que las palabras incluidas dentro del signo ' ' son sustituidas por otras. De manera que para ver el cambio que se propone en la variante textual es necesario remitirse al aparato crítico de este versículo y ver la variante que presenta. La variante que aparece en el aparato crítico¹⁴⁰:

15 ' αυτους B* = καὶ ο D a = - c e sys.c sa = k. αυτ. ο W Θ † 1.13 Ū = txt î75 ¶ A B1 L Ψ 070 bo

Versículo 15	
'	Las palabras incluidas dentro de este signo son sustituidas por otras
αυτους	Pronombre personal acusativo masculino plural, ellos
B	Códice vaticano siglo IV
*	Identifica la lectura original cuando se ha efectuado una corrección
=	Distingue varias lecciones o alternativas de un mismo punto o dificultad en el versículo
καὶ ο	Cojuncion cordinativa, y. Mas el articulo masculino él
D	Códice bezae siglo V
A	Códice alejandrino siglo V
=	Distingue varias lecciones o alternativas de un mismo punto o dificultad en el versículo
-	Omisión
c	Códice singular siglo V

¹⁴⁰ Eberhard Nestle, Barbara Aland, y Nestle-Aland, eds., *Novum testamentum Graece*, 27. rev. Aufl., 159.-169. Tsd., 9., Korr. Dr (Stuttgart: Dt. Bibelges, 2006). 243.

e	Evangelio
sy ^{s.c}	Versión siria
sa	Versión sahidica
=	Distingue varias lecciones o alternativas de un mismo punto o dificultad en el versículo
k.	4/5th c./Latin, fragmentary Mt. and Mk. ms., located in Torino National Library, Western in text affinities
ⲁⲩⲧ. ⲟ	Pronombre personal acusativo masculino plural, ellos. Mas el articulo masculino él
W	Códice washingtoniano siglo IV/V
Θ	Códice koridethi siglo IX
^{1.13} 	Familia de códices minúsculos
Ū	Texto mostrado por la mayoría de códices, sobretodo de la koiné
=	Distingue varias lecciones o alternativas de un mismo punto o dificultad en el versículo
txt	Texto adoptado por la edición; indica la lista de testimonios que lo soportan
ⲓ ⁷⁵	Papiro 75, 3rd c., fragmentary papyrus ms. of Luke and John, located in the Bodmer Library, classified as an Aland category I text, early Alex.
℣	Códice sinaitico siglo IV
A	Códice alejandrino siglo V
B ¹	Códice vaticano siglo IV
L	Códice regius siglo VIII
Ψ	Códice Athous Lavrensis siglo IX/X
070	6th c., an incomplete Greek-Coptic ms. of Luke and John, located in the Oxford Bodleian Library, British Library, French National Library, Louvre, and Austrian National Library, classified as an Aland category III text, from the same manuscript as 0110, 0124, 0178, 0179, 0180, 0190, 0191, 0193, 0194, and 0202
bo	Versión bohairica

Esta variante textual presenta 5 lecciones o alternativas de un mismo punto o dificultad en el versículo:

1. **' αὐτοῦς B***: Esta primera alternativa indica que se hace una corrección o cambio en el pronombre que se usa en el texto, en donde se cambia el pronombre αὐτὸς' (usado en el texto), por el pronombre αὐτοῦς que aparece en la variante, además indica que esta variante se encuentra en el Códice Vaticano.
2. **καὶ ο D a**: Esta segunda alternativa nos indica que se presenta otra posibilidad de lectura en la que 'καὶ αὐτὸς' se cambia por καὶ ο; es decir que utiliza el artículo ο, en lugar del pronombre personal αὐτὸς, de la variante anterior; de esta manera se leería “y el Jesús”, en lugar de “y el mismo Jesús”. Esta variante se encuentra en los códices beaze y alejandrino.
3. **- c e sy^{s.c} sa**: Esta tercera alternativa indica que esta sección 'καὶ αὐτὸς' se omite en los siguientes testimonios (Códice singular, Evangelio, Versión siria y Versión sahidica).
4. **αὐτ. ο W Θ | ^{1.13} Ū**: Esta cuarta alternativa indica que se agrega el artículo ο, luego del pronombre αὐτὸς. Además indica en que testimonio se puede encontrar esta variante (4/5th c./Latin, fragmentary Mt. and Mk. ms., located in Torino National Library, Western in text affinities, Códice washingtoniano, Códice koridethi, Familia de códices minúsculos y Texto mostrado por la mayoría de códices, sobretodo de la koiné).
5. **txt ⁷⁵ Ξ A B¹ L Ψ 070 bo**: Esta quinta alternativa indica que independientemente de las otras variantes o posibilidades de lectura que se presentan, (las mencionadas anteriormente), en esta edición del Nuevo Testamento en griego (Nestle-Aland 27), se ha optado por tomar la lectura de 'καὶ αὐτὸς'. Para sustentar esta decisión se presenta la lista de testimonios en los que aparece esta variante textual, para así afirmar la razón por la cual esta ha sido la opción que se ha tomado; los testimonios que presentan esta variante son:
 - Papiro 75, 3rd c., fragmentary papyrus ms. of Luke and John, located in the Bodmer Library, classified as an Aland category I text, early Alex.
 - Códice sinaitico
 - Códice alejandrino
 - Códice vaticano
 - Códice regius
 - Códice Athous Lavrensis

- 6th c., an incomplete Greek-Coptic ms. of Luke and John, located in the Oxford Bodleian Library, British Library, French National Library, Louvre, and Austrian National Library, classified as an Aland category III text, from the same manuscript as 0110, 0124, 0178, 0179, 0180, 0190, 0191, 0193, 0194, and 0202
- Versión bohairica

Con base en el análisis realizado se puede concluir, que la variante textual 'καὶ αὐτὸς es la que tiene mayor peso y validez, ya que está presente en una mayor cantidad de códices y versiones que las demás variantes. La forma 'καὶ αὐτὸς, que ha sido tomada en la edición 27 de Nestle-Aland, es la optada como válida para el versículo 15.

Versículo 16

¹⁶ οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν.

El versículo 16 no tiene variantes textuales en el aparato crítico.

Versículo 17

¹⁷ 'εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοῦς· τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὓς ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλους περιπατοῦντες; καὶ ἐστάθησαν; σκυθρωποί

Este versículo presenta dos variantes textuales, la primera relacionada con este sección 'εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοῦς' y la segunda relacionada con; καὶ ἐστάθησαν;, la nota del aparato crítico de este versículo es:

¹⁷ ' ù 3 4 î⁷⁵ pc sa^{mss} bo^{ms} = ο δε ειπεν D | æκαὶ εστε A^c W Θ Ψ | ^{1.13} 33 Û lat sy^{(s.c).p.h}
= – D = txt î⁷⁵ ¥ A* B (L) 070. 579 e co

Variante 1	
'	Las palabras incluidas dentro de este signo son sustituidas por otras
ù	Lexionario
3	11th c., an Uncial lec. of the Gospels for every day between Easter and Pentecost and only Saturday and Sunday the other weeks, located in Oxford: Lincoln College

4	11th c., a lec. of the Gospels for every day between Easter and Pentecost and only Saturday and Sunday the other weeks, located in the Cambridge University Library
ⲓ ⁷⁵	Papiro 75, 3rd c., fragmentary papyrus ms. of Luke and John, located in the Bodmer Library, classified as an Aland category I text, early Alex.
pc	Pocos
sa ^{mss}	Manuscritos de la versión sahídica
bo ^{ms}	Manuscritos de la versión bohairica
=	Distingue varias lecciones o alternativas de un mismo punto o dificultad en el versículo
ο δε ειπεν	
D	Códice bezae siglo V
	Distingue varias lecciones o problemas que recorren en un mismo versículo
Variante 2	
æ	Indica que hay variantes del mismo tipo en un versículo
καὶ εστε	
A ^c	Códice alejandrino siglo V
W	Códice washingtoniano siglo IV/V
Θ	Códice koridethi siglo IX
Ψ	Códice Athous Lavrensis siglo IX/X
^{1.13} 	Familia de códices minúsculos
33	9th c., a reinked ms. of the Gospels, Acts, Catholics, and Paulines, located in the French National Library, classified as an Aland category II text in Gospels, category I elsewhere
Ū	Texto mostrado por la mayoría de códices, sobretodo de la koiné
lat	Vulgata y parte de la Vetus
sy ^{(s.c),p,h}	Version siriaca
=	Distingue varias lecciones o alternativas de un mismo punto o dificultad en el versículo
–	Omisión
D	Códice bezae siglo V
=	Distingue varias lecciones o alternativas de un mismo punto o dificultad en el versículo
txt	Texto adoptado por la edición; indica la lista de testimonios que lo soportan
ⲓ ⁷⁵	Papiro 75, 3rd c., fragmentary papyrus ms. of Luke and John, located in the Bodmer Library, classified as an Aland category I text, early Alex.
Ⲱ	Códice sinaitico siglo IV
A	Códice alejandrino siglo V

*	Identifica la lectura original cuando se ha efectuado una corrección
B	Códice vaticano siglo IV
(L)	Los paréntesis () indican, Códices que divergen de otros por pequeñas variaciones. La L hace referencia al Códice regius
070.	6th c., an incomplete Greek-Coptic ms. of Luke and John, located in the Oxford Bodleian Library, British Library, French National Library, Louvre, and Austrian National Library, classified as an Aland category III text, from the same manuscript as 0110, 0124, 0178, 0179, 0180, 0190, 0191, 0193, 0194, and 0202
579	13th c., a Gospel ms., located in the French National Library, classified as an Aland category III text
e	Evangelio
co	Todas las versiones coptas

Como se menciono anteriormente, este versiculo presenta dos variantes textuales, donde la primera se relaciona con esta parte del versículo 'εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς' y dice que estas palabras han sido cambiadas por ο δε ειπεν, en los siguientes códices y manuscritos:

- 11th c., an Uncial lec. of the Gospels for every day between Easter and Pentecost and only Saturday and Sunday the other weeks, located in Oxford: Lincoln College
- 11th c., a lec. of the Gospels for every day between Easter and Pentecost and only Saturday and Sunday the other weeks, located in the Cambridge University Library
- Papiro 75, 3rd c., fragmentary papyrus ms. of Luke and John, located in the Bodmer Library, classified as an Aland category I text, early Alex.
- Manuscritos de la versión sahidica
- Manuscritos de la versión bohairica

Como se puede evidenciar en el Códice bezae. Se ha optado por tomar 'εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς' pues los testimonios que se citan aquí para validar la variante no son tan antiguos, por lo que no se acercan al texto original.

La segunda variante que se encuentra en el aparato critico se relaciona con esta parte del versículo α; καὶ ἐστάθησανς y plantea otra posibilidad de lectura, en donde las

palabras son cambiadas por καὶ ἐστε, como se puede evidenciar en los siguientes testimonios:

- Códice alejandrino
- Códice washingtoniano
- Códice koridethi
- Códice Athous Lavrensis
- Familia de códices minúsculos
- 9th c., a reinked ms. of the Gospels, Acts, Catholics, and Paulines, located in the French National Library, classified as an Aland category II text in Gospels, category I elsewhere
- Texto mostrado por la mayoría de códices, sobretodo de la koiné
- Vulgata y parte de la Vetus
- Version siriaca

Adicionalmente dice, que estas palabras son omitidas en el Códice bezae.

Por ultimo se indica que independientemente de las otras variantes o posibilidades de lectura que se presentan, (las mencionadas anteriormente), en esta edición del Nuevo Testamento en griego (Nestle-Aland 27), se ha optado por tomar la lectura de αἰ; καὶ ἐστάθησαν. Para sustentar esta decisión se presenta la lista de testimonios en los que aparece esta variante textual, y así afirmar la razón por la cual esta ha sido la opción que se ha tomado; los testimonios que presentan esta variante son:

- Papiro 75, 3rd c., fragmentary papyrus ms. of Luke and John, located in the Bodmer Library, classified as an Aland category I text, early Alex.
- Códice sinaitico
- Códice alejandrino
- Identifica la lectura original cuando se ha efectuado una corrección

- Códice vaticano
- Los paréntesis () indican, Códices que divergen de otros por pequeñas variaciones. La L hace referencia al Códice regius
- 6th c., an incomplete Greek-Coptic ms. of Luke and John, located in the Oxford Bodleian Library, British Library, French National Library, Louvre, and Austrian National Library, classified as an Aland category III text, from the same manuscript as 0110, 0124, 0178, 0179, 0180, 0190, 0191, 0193, 0194, and 0202
- 13th c., a Gospel ms., located in the French National Library, classified as an Aland category III text
- Evangelio
- Todas las versiones coptas

Con base en el análisis realizado se puede concluir, que la variante textual æ; καὶ ἐστάθησανς.es la que tiene mayor peso y validez, ya que está presente en una mayor cantidad de códices y versiones que las demás variantes.

Versículo 31

³¹ 'αὐτῶν δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ' καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν· καὶ αὐτὸς ἄφαντος ἐγένετο ἀπ' αὐτῶν

La variante textual en el aparato crítico de este versículo es:

³¹ , λαβοντωμ δε αυτων τον αρτον απ αυτου ηνοιγησαν οι οφθ. αυτων D
c e

Versiculo 31	
'	Las palabras incluidas dentro de este signo son sustituidas por otras
λαβοντωμ δε αυτων τον αρτον απ αυτου ηνοιγησαν οι οφθ. αυτων	Pero partiendo el pan a ellos, se les abrieron los ojos de ellos.
D	Códice bezae

c	Códice singular
e	Evangelio

Esta variante indica otra posibilidad de lectura, en la que estas palabras 'αὐτῶν δὲ διηνοιχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ' han sido cambiadas por λαβοντωμ δε αυτων τον αρτον απ αυτου ηνοιγησαν οι οφθ. αυτων como se puede apreciar en los siguientes testimonios:

- Códice bezae
- Códice singular
- Evangelio

Los textos presentan variaciones significativas. 'αὐτῶν δὲ διηνοιχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ' se puede traducir como *“Y los ojos de ellos abrieron, y lo reconocieron, y sucedió el invisible de ellos”*. λαβοντωμ δε αυτων τον αρτον απ αυτου ηνοιγησαν οι οφθ *traduce* *“Pero partiendo el pan a ellos, se les abrieron los ojos de ellos”*. De las dos versiones se toma como válida la que presenta el texto en griego (Nestle-Aland 27).

ANEXO 5.

ANÁLISIS MORFOLÓGICO DE LC 24,15-17.31

1. Análisis morfológico

¹⁵ καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὄμιλεῖν αὐτοὺς καὶ συζητεῖν καὶ αὐτὸς Ἰησοῦς ἐγγίσας συνεπορεύετο αὐτοῖς,

Και	Conjunción coordinante	y
ἐγένετο	Verbo Indicativo, aoristo medio, 3pers. singular del verbo γίνομαι	Sucedió
ἐν	Preposición Dativo	en
τῷ	Artículo, dativo, neutron singular	el
ὄμιλεῖν	Verbo infinitive presente active, del verbo ὀμιλέω	conversar
αὐτοὺς	Pronombre personal acusativo masculine plural	ellos
καὶ	Conjunción coordinante	y
συζητεῖν	Verbo infinitive presente active, del verbo συζητέω	discutir
καὶ	Conjunción coordinante	y
αὐτὸς	Pronombre intensive nominative masculine singular	mismo
Ἰησοῦς	Sustantivo propio nominativo masculino singular	Jesús
ἐγγίσας	Verbo participio aoristo active nominativo masculino singular, del verbo ἐγγίζω	acercó
συνεπορεύετο	Verbo indicativo imperfecto medio 3per. Singular, del verbo συμπορεύομαι	el iba
αὐτοῖς	Pronombre personal dativo masculino plural	a ellos

Traducción literal: Y sucedió entre ellos conversar y discutir, y Jesús mismo se acercó, él iba a ellos

¹⁶ οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν.

οἱ	Artículo nominative masculine plural	los
δὲ	Conjunción coordinante, pospositiva	Pero, sin embargo

ὄφθαλμοὶ	Substantivo común masculine plural	ojos
αὐτῶν	Pronombre personal Genitivo masculino plural	De ellos
ἔκρατοῦντο	Verbo indicativo imperfecto pasivo 3pers. Plural, del verbo κρατέω	Estaban atrapados (aferrados)
τοῦ	Artículo Genitivo neutro singular	De el
μὴ	Partícula negativa	no
ἐπιγινῶναι	Verbo infintivo aoristo active, del verbo ἐπιγινώσκω	reconocer
αὐτόν	Pronombre personal acusativo masculine singular	A él

Traducción: Pero los ojos de ellos estaban atrapados (aferrados) de él, no reconocer a él (Jesús)

¹⁷ εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς· τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὓς ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλους περιπατοῦντες; καὶ ἐστάθησαν σκυθρωποί.

εἶπεν	Verbo indicative aoristo active 3pers. singular	dice
δὲ	Conjunción coordinante, pospositiva	y
πρὸς	Preposición Acusativa	a
αὐτούς	Pronombre personal Acusativo masculine plural	ellos
τίνες	Adjetivo interrogativo Nominativo masculine plural	Cuales?
οἱ	Artículo Nominativo masculine plural	los
λόγοι	Sustantivo común Nominativo masculine plural	Palabras
οὗτοι	Pronombre personal Nominativo masculine plural	estos
οὓς	Pronombre relative Acusativo masculine plural	Los que
ἀντιβάλλετε	Verbo indicative presente active 2pers. Plural, del verbo ἀντιβάλλω	discuten
πρὸς	Preposición Acusativa	
ἀλλήλους	Pronombre recíproco Acusativo masculino plural	Entre vosotros
περιπατοῦντες	Verbo participio presente activo nominative masculine plural	Los que están caminando

καὶ	Conjunción coordinante	y
ἔστάθησαν	Verbo indicativo aoristo pasivo 3pers. Plural, del verbo ἵστημι	Fueron detenidos, parados
σκυθρωποὶ	Adjetivo normal Nominativo masculine plural, de σκυθρωπός	Tristes

Traducción: Y dice a ellos: ¿Que palabras son estas los que discuten entre vosotros los que están caminando? y fueron detenidos *tristes*

³¹ αὐτῶν δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν· καὶ αὐτὸς ἄφαντος ἐγένετο ἀπ' αὐτῶν.

αὐτῶν	Pronombre personal genitivo masc. plural	De ellos
δὲ	Conjunción coordinante	y
διηνοίχθησαν	Verbo indicativo aoristo pasivo 3era. Persona plural del verbo διανοίγω	Abrieron
οἱ	Artículo nominativo masc. plural	los
ὀφθαλμοὶ	Sustantivo común nominativo masc. Plural	ojos
καὶ	Conjunción coordinante	y
ἐπέγνωσαν	Verbo indicativo aoristo activo 3era. Plural, del verbo ἐπιγινώσκω	reconocieron
αὐτόν	Pronombre personal acusativo masculino singular	lo
καὶ	Conjunción coordinante	y
αὐτὸς	Pronombre intensivo nominativo masculino singular	el
ἄφαντος	Adjetivo normal nominativo masculino singular	invisible
ἐγένετο	Verbo Indicativo, aoristo medio, 3pers. singular del verbo γίνομαι	Sucedió
ἀπ	Preposición genitivo	de
αὐτῶν	Pronombre personal genitivo masc. plural	De ellos

Traducción: Y los ojos de ellos fueron abiertos, reconocieron a él, y sucedió el mismo invisible de ellos

2. Estadísticas de Palabras

Tipo	Palabra	Frec.	Análisis	Traducción literal
Sustantivo	Ἰησοῦς	1	Sustantivo propio nominativo masculino singular	Jesús
Sustantivo	λόγοι	1	Sustantivo común Nominativo masculine plural	Palabras
Sustantivo	ὀφθαλμοὶ	3	Sustantivo común nominativo masc. Plural	ojos
Verbo	ἀντιβάλλετε	1	Verbo indicative presente active 2pers. Plural, del verbo ἀντιβάλλω	discuten
Verbo	διηνοίχθησαν	1	Verbo indicativo aoristo pasivo 3era. Persona plural del verbo διανοίγω	Abrieron completamente
Verbo	ἐγγίσας	1	Verbo participio aoristo active nominativo masculino singular, del verbo ἐγγίζω	acercó
Verbo	ἐγένετο	2	Verbo Indicativo, aoristo medio, 3pers. singular del verbo γίνομαι	Sucedió
Verbo	εἶπεν	1	Verbo indicative aoristo active 3pers. Singular	Dijo
Verbo	ἐκρατοῦντο	1	Verbo indicativo imperfecto pasivo 3pers. Plural, del verbo κρατέω	Estaban cerrados
Verbo	ἐπέγνωσαν - ἐπιγνῶναι	2	Verbo indicativo aoristo activo 3era. Plural, del verbo ἐπιγινώσκω	reconocieron
Verbo	ἐστάθησαν	1	Verbo indicative aoristo pasivo 3pers. Plural, del verbo ἵστημι	Permanecer, se pararon
Verbo	ὁμιλεῖν	1	Verbo infinitive presente active, del verbo ὁμιλέω	conversando
Verbo	περιπατοῦντες	1	Verbo participio presente activo nominative masculine plural	Caminando, andando
Verbo	συζητεῖν	1	Verbo infinitive presente active, del verbo συζητέω	discutiendo

Verbo	συνεπορεύετο	1	Verbo indicativo imperfecto medio 3per. Singular, del verbo συμπορεύομαι	E iba
Adjetivo	ἄφαντος	1	Adjetivo normal nominativo masculino singular	invisible
Adjetivo	σκυθρωποί	1	Adjetivo normal Nominativo masculine plural, de σκυθρωπός	Tristes
Adjetivo	τίνες	1	Adjetivo interrogativo Nominativo masculine plural	Que?

Tabla 1. Palabras Independientes

Pronombres	Preposiciones	Artículos	Conjunciones
αὐτοῦς	ἐν (dat)	τῷ (dat)	Και (6)
αὐτοῦς (2)	πρὸς (acus) (2)	οἱ (nom) (3)	δὲ (3)
αὐτοῖς	ἀπ (gen)	τοῦ (gen)	
αὐτῶν (3)			
αὐτόν (2)			
οὗτοι			
οὗς			
ἀλλήλους			

Tabla 2. Palabras Dependientes

ANEXO-6

FUNCIONES DEL VERBO *κρατέω* EN EL NT

Función	Mateo	Marcos	Lucas	Pablo	Juan
Tomar (Milagros de Jesús)	ἐκράτησεν τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον. (Mat 9:25 BNT)	κρατήσας τῆς χειρὸς· καὶ ἀφῆκεν αὐτήν ὁ πυρετός (Mar 1:31 BNT) καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου (Mar 5:41 BNT) ὁ δὲ Ἰησοῦς κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ (Mar 9:27 BNT)	κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς ἐφώνησεν λέγων· ἦ παῖς, ἔγειρε. (Luk 8:54 BNT)		
Aferrados (a la tradición)		κρατοῦντες τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων, (Mar 7:3 BNT) καὶ ἄλλα πολλά ἐστὶν ἃ παρέλαβον κρατεῖν (Mar 7:4 BNT) κρατεῖτε τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων. (Mar 7:8 BNT)	οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν. (Luk 24:16 BNT)		

<p>Prender, tomar bajo arresto</p>	<p>οὐχὶ κρατήσει αὐτὸ καὶ ἐγερεῖ; (Mat 12:11 BNT)</p> <p>Ἡρώδης κρατήσας τὸν Ἰωάννην (Mat 14:3 BNT)</p> <p>καὶ κρατήσας αὐτὸν (Mat 18:28 BNT)</p> <p>καὶ ζητοῦντες αὐτὸν κρατῆσαι (Mat 21:46 BNT)</p> <p>οἱ δὲ λοιποὶ κρατήσαντες (Mat 22:6 BNT)</p> <p>καὶ συνεβουλεύσαντ ο ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλω κρατήσωσιν (Mat 26:4 BNT)</p> <p>ὁ δὲ παραδιδούς αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον λέγων· ὃν ἂν φιλήσω αὐτός ἐστίν, κρατήσατε</p>	<p>καὶ ἀκούσαντες οἱ παρ' αὐτοῦ ἐξῆλθον κρατῆσαι αὐτόν (Mar 3:21 BNT)</p> <p>ὁ Ἡρώδης ἀποστείλας ἐκράτησεν τὸν Ἰωάννην (Mar 6:17 BNT)</p> <p>Καὶ ζητούσαν νὰ τον κρατήσουν, (Mar 12:12 MET)</p> <p>οἱ γραμματεῖς πῶς αὐτὸν ἐν δόλω κρατήσαντες (Mar 14:1 BNT)</p> <p>ὃν ἂν φιλήσω αὐτός ἐστίν, κρατήσατε αὐτόν καὶ ἀπάγετε ἀσφαλῶς. (Mar 14:44 BNT)</p> <p>καὶ ἐκράτησαν αὐτόν. (Mar 14:46 BNT)</p> <p>καθ' ἡμέραν ἤμην πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων καὶ</p>	<p>ὅκ ἦν δυνατόν κρατεῖσθαι αὐτὸν ὑπ' αὐτοῦ. (Act 2:24 BNT)</p> <p>Κρατοῦντος δὲ αὐτοῦ τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰωάννην (Act 3:11 BNT)</p> <p>ὃς καὶ τὸ ἱερόν ἐπέiraσεν βεβηλῶσαι ὃν καὶ ἐκρατήσαμεν (Act 24:6 BNT)</p> <p>δόξαντες τῆς προθέσεως κεκρατηκέναι (Act 27:13 BNT)</p>	<p>καὶ οὐ κρατῶν τὴν κεφαλὴν (Col 2:19 BNT)</p>	
--	--	---	--	---	--

	<p>αὐτόν (Mat 26:48 BNT)</p> <p>τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐκράτησαν αὐτόν. (Mat 26:50 BNT)</p> <p>καθ' ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ ἐκαθεζόμεν διδάσκων καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με. (Mat 26:55 BNT)</p> <p>Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν (Mat 26:57 BNT)</p> <p>αὶ δὲ προσελθοῦσαι ἐκράτησαν αὐτοῦ τοὺς πόδας καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ. (Mat 28:9 BNT)</p>	<p>οὐκ ἐκρατήσατέ με· (Mar 14:49 BNT)</p> <p>καὶ κρατοῦσιν αὐτόν (Mar 14:51 BNT)</p>			
--	---	--	--	--	--

<p>Retener, Guardar Mantener</p>		<p>καὶ τὸν λόγον ἐκράτησαν πρὸς ἑαυτοὺς (Mar 9:10 BNT)</p>		<p>καὶ να κρατάτε τις παραδόσεις που διδαχθήκατε (2Th 2:15 MET)</p> <p>Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας. (Heb 4:14 BNT)</p> <p>κρατῆσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος· (Heb 6:18 BNT)</p>	<p>ἂν τινων ἀφῆτε τὰς ἀμαρτίας ἀφέωνται αὐτοῖς, ἂν τινων κρατῆτε κεκράτηνται. (Joh 20:23 BNT)</p> <p>Τάδε λέγει ὁ κρατῶν τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ (Rev 2:1 BNT)</p> <p>κρατεῖς τὸ ὄνομά μου καὶ οὐκ ἠρνήσω τὴν πίστιν μου (Rev 2:13 BNT)</p> <p>ὅτι ἔχεις ἐκεῖ κρατοῦντας τὴν διδαχὴν Βαλαάμ (Rev 2:14 BNT)</p> <p>καὶ σὺ κρατοῦντας τὴν διδαχὴν [τῶν] Νικολαϊτῶν ὁμοίως (Rev 2:15 BNT)</p> <p>ὅμως αὐτό που ἔχετε κρατήστε το μέχρις ὅτου ἔρθω (Rev 2:25 MET)</p>
--	--	--	--	---	---

					<p>ἔρχομαι ταχύ· κράτει ὁ ἔχεις, (Rev 3:11 BNT)</p> <p>κρατοῦντας τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς (Rev 7:1 BNT)</p> <p>καὶ ἐκράτησεν τὸν δράκοντα, (Rev 20:2 BNT)</p>
--	--	--	--	--	---